



**WACKER
NEUSON**

0620290	106
02.2012	

**Mobile Generators
Mobile Generatoren
Generadores Móviles
Groupes électrogènes**



AUTEK **G 120**
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

**Parts Book
Ersatzteile
Lista de Repuestos
Liste de Pièces de Rechange**

www.wackerneuson.com

Autek Maquinaria ¡Llámenos! (55) 5392-7077



G 120

Nameplate
Typenschild
Plaque signalétique
Placa de Identificación

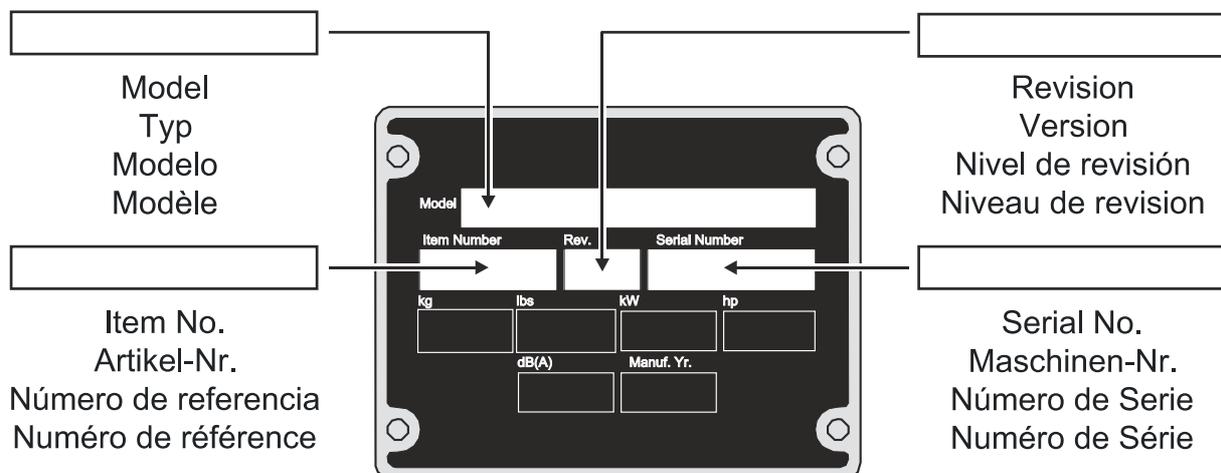
A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

***My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /
 Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :***



Part Numbers - Boldface / Patents
Fettgedruckte Artikelnummern / Patente
Números de partes en negritas / Patentes
Numéros de pièce - en caractères gras / Brevets d'Invention

G 120

Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

This machine may be covered by one or more of the following patents:
 Dieses Gerät ist unter einem oder mehreren der folgenden Patente geschützt:
 Puede ser que las patentes a continuación sean válidas para esta máquina:
 Cette machine peut être protégée sous les brevets d'invention ci-dessous :

U.S.PAT.Nos.: 6012285, 6471476,
 D416858, D454357 OTHER U.S. AND
 FOREIGN PATENTS PENDING

UTILITY 159116

G 120

Table of Contents Inhaltsverzeichnis Indice Table des matières

Emergency Stop Corner Notschalter Eckwand Esquina Interruptor de Emergencia Console à équerre pour l'Interrupteur d'Urgence	8
Fuel Fill Corner Kraftstoff-Füller Eckwand Esquina Boca de Llenado Combustible Support à équerre - Remplisseur de Carburant	10
Left Rear/Right Front Door Linke Tür Hinten/Rechte Tür Vorne Puerta Trasera Izquierda/Puerta Delantera Derecha Porte d'Arrière Gauche et de Front Droite	12
Front Left Door Linke Tür Vorne Puerta Delantera Izquierda Porte de Front/Gauche	14
Control Door Schaltkastentür Puerta de la Caja de Control Porte du Boîtier de Commande	16
Control Box cpl. Kontrollkasten kpl. Caja de Control compl. Boîtier de Commande compl.	18
Lug Box cpl. Anschluss Anlage kpl. Conjunto Caja de Conexiones compl. Boîte de Cosses Terminales compl.	20
Lug Door cpl. Anschluss-Anlagentür kpl. Conjunto Puerta de Conexiones compl. Porte de Cosses Terminales compl.	22
Control Panel cpl. Betätigung kpl. Regulador compl. Commande compl.	24
Receptacle Panel cpl. Steckdosen Tafel Conjunto Panel Tomacorrientes Tableau de Prises de Courant	26
Enclosure cpl. Gehäuse kpl. Conjunto Caja compl. Carter compl.	28
Front Panel Blechtafel Vorne Conjunto Panel Delantero Tableau de Front	30
Rear Panel cpl. Blechtafel Hinten Conjunto Panel Trasero Tableau D'arrière	32
Radiator cpl. Kühler kpl. Radiador compl. Radiator compl.	34

Table of Contents
Inhaltsverzeichnis

G 120

Indice

Table des matières

Engine cpl. Motor kpl. Motor compl. Moteur compl.	38
Muffler cpl. Auspufftopf kpl. Silenciador compl. Pot d'Echappement compl.	42
Engine/Generator Mounting Montage - Motor und Generator Montaje - Motor y Generator Montage - Moteur et Générateur	44
Generator cpl. Generator kpl. Conjunto generador Générateur compl.	46
Air Filter Assembly Luftfiltersatz Conjunto Filtro del Aire Jeu-Filtre à Air	50
Crankcase Breather System Kurbelgehäuseentlüfter Komplet Conjunto Respiradero del Cáster Ensemble Aérateur du Carter	52
Skid Assembly Unterbau Conjunto Patín Base du Générateur Compl.	54
Fuel Tank cpl. Kraftstofftank kpl. Depósito de Combustible compl. Réservoir de carburant compl.	56
Sheet Metal Assembly Blechaufbau Conjunto Planchas de Metal Plaques de métal	58
Engine-Deere Deere-Motor Motor Deere Moteur Deere	60
Safety Labels Sicherheitsaufkleber Calcomanías de Advertencias Autocollants de Sécurité	62
Labels - Control Panel & Controller Aufkleber - Schalttafel und Kontroller Calcomanías - Tablero de Mando y Controlador Autocollants - Tableau de Commande et Contrôleur	64
Safety Labels Sicherheitsaufkleber Calcomanías de Advertencias Autocollants de Sécurité	66
Labels Aufkleber Calcomanías Autocollants	68

G 120

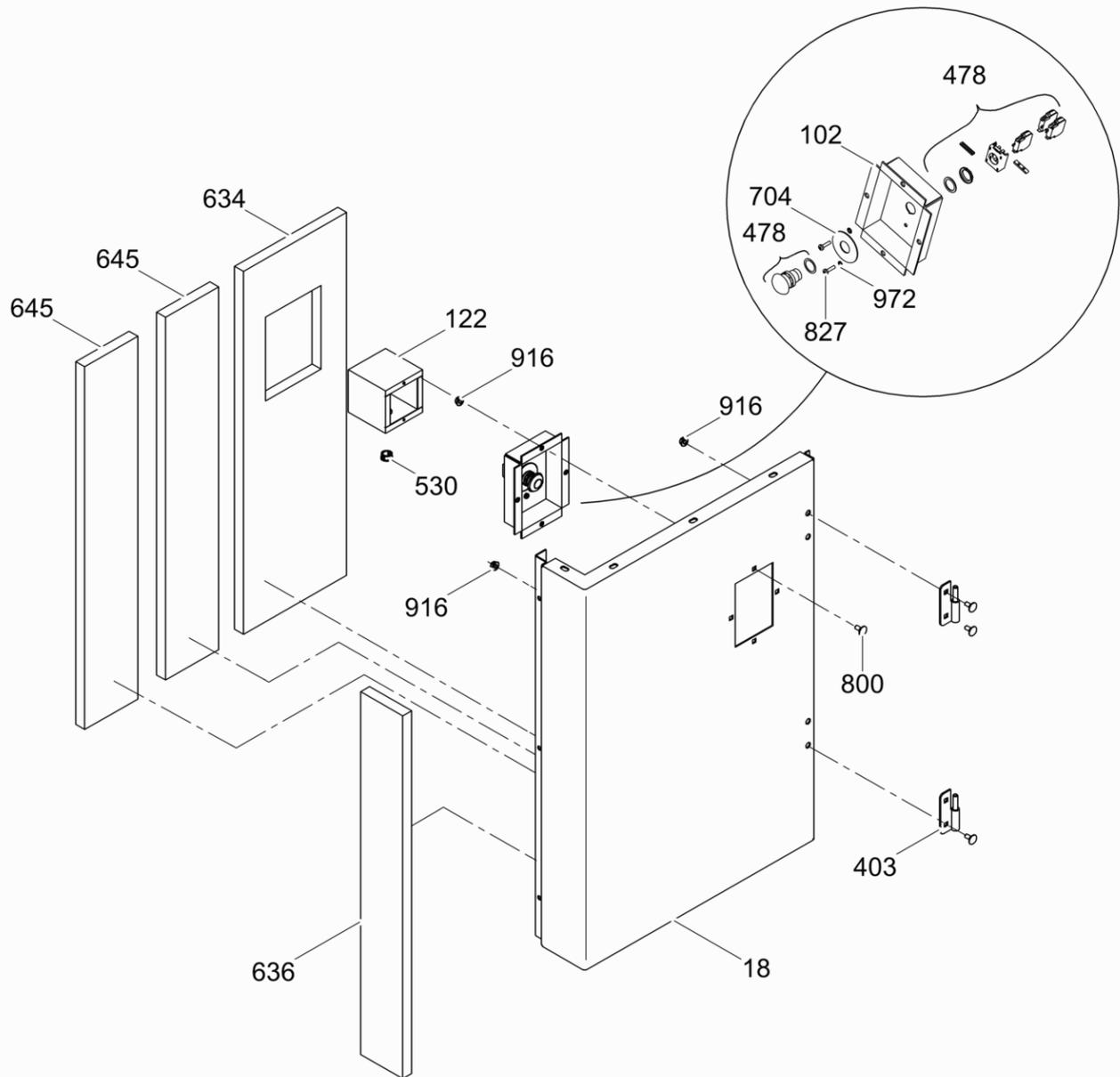
**Table of Contents
Inhaltsverzeichnis
Indice
Table des matières**

Trailer Frame w/ Surge Brake Anhängerrahmen mit Hydraulikbremse Chasis de Remolque con Freno Hidráulico Châssis de Remorque avec Frein Hydraulique	71
Trailer Frame Anhängerrahmen Chasis Remolque Châssis de Remorque	72
Surge Brake Actuator Stellteil der HydraulikbremseKomplett Actuador completo del Freno Hidráulico Dispositif de Commande Complet du Frein Hydraulique	74
Surge Actuator Assembly Stellteil der HydraulikbremseKomplett Actuador completo del Freno Hidráulico Dispositif de Commande Complet du Frein Hydraulique	76
Axle Achse Eje Essieu	80
Surge Brake Assembly Hydraulikbremse Komplett Freno Hidráulico Completo Frien Hydraulique Complet	82
Labels Aufkleber Calcomanias Autocollants	84
Trailer Frame w/Electric Brake Anhängerrahmen mit elektr-Bremse Chasis de Remolque con Freno Eléctrico Châssis de Remorque avec Frein Électrique	87
Labels Aufkleber Calcomanias Autocollants	88
Trailer Frame Anhängerrahmen Chasis Remolque Châssis de Remorque	90
Coupler Hitch cpl. Anhängerröse/Kupplung kpl. Enganche/Acoplamiento compl. Attelage/Accouplement compl.	92
Axle Achse Eje Essieu	94
Electric Brake cpl. Elektrik-Bremse kpl. Freno Eléctrico compl. Frein Électrique compl.	96

Emergency Stop Corner
Notschalter Eckwand

G 120

Esquina Interruptor de Emergencia
Console à équerre pour l'Interrupteur d'Urgence



wc_ex0620290102_31

G 120

Emergency Stop Corner
Notschalter Eckwand

Esquina Interruptor de Emergencia
Console à équerre pour l'Interrupteur d'Urgence

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
18	0153579	1	Panel Panel	Panel Tableau		
102	0152996	1	Emergency stop box panel Not-Aus Panel	Panel para caja del interruptor de emergencia Tableau de l'arrêt d'urgence		
122	0153279	1	Emergency stop box cover Not-Aus Deckel	Tapa para caja del interruptor de emergencia Couvercle de l'arrêt d'urgence		
403	0170181	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
478	0165354	1	Emergency stop switch Not-Aus Schalter	Interruptor de parada de emergencia Interrupteur d'arrêt d'urgence		
530	0154388	1	Bushing Buchse	Buje Douille	0,81 OD x 0,62 ID	
634	0152901	1	Insulator-corner, rear right Isolator-Eckwand (hinten, rechts)	Aislador-esquina (de atrás, derecha) Isolant-console à équerre (arrière, droite)		
636	0152903	1	Insulator-corner, rear Isolator-Eckwand (hinten)	Aislador-esquina (de atrás) Isolant-console à équerre (arrière)		
645	0156281	2	Insulator Isolator	Aislador Isolant		
704	0155460	1	Label Aufkleber	Calcomanía Autocollant		
800	0011153	6	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
827	0154515	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 12	DIN 7985A
916	0030066	8	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-écrou	M8	
972	0010652	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	B5	DIN 127

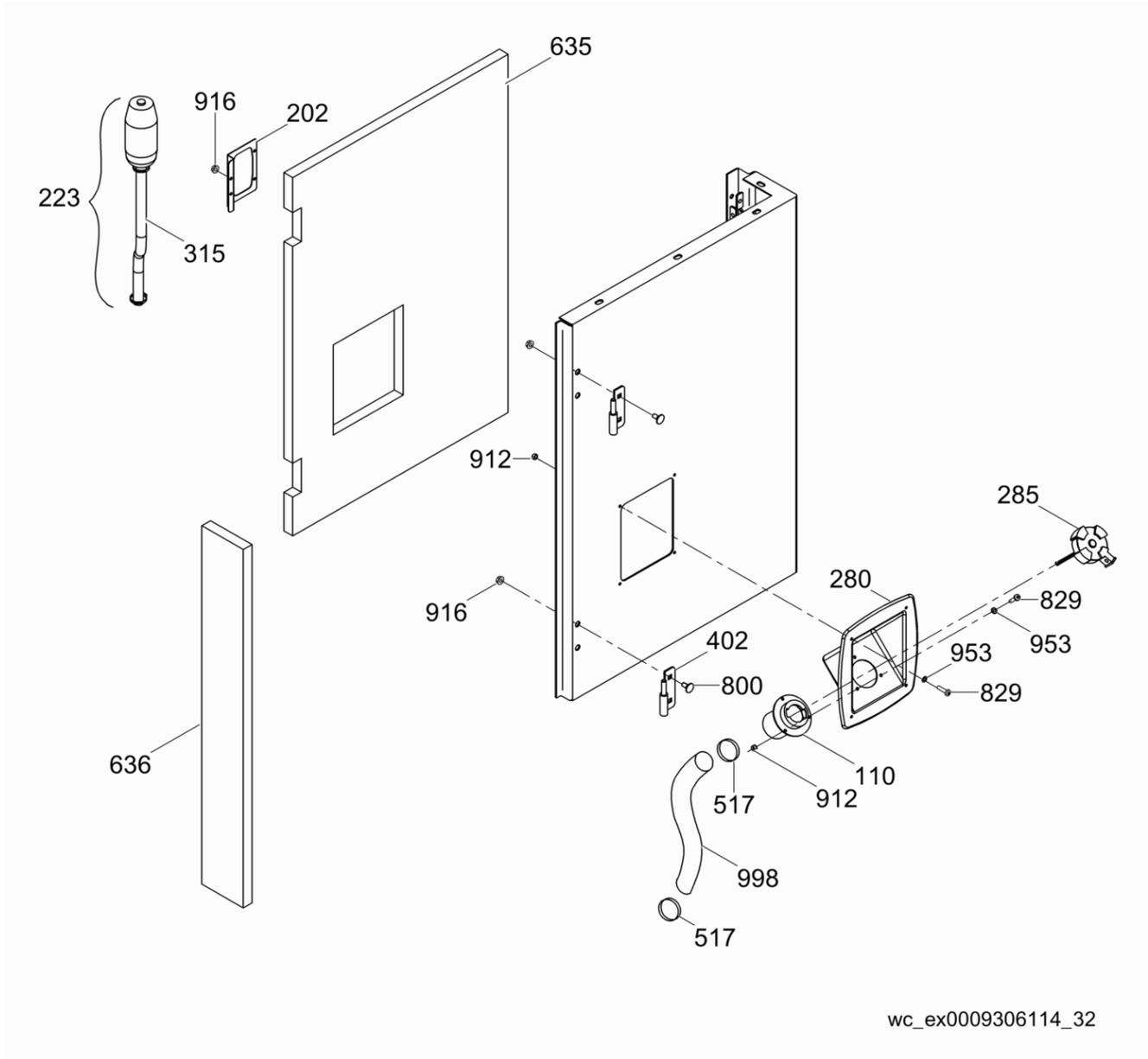
Fuel Fill Corner

Kraftstoff-Füller Eckwand

G 120

Esquina Boca de Llenado Combustible

Support à équerre - Remplisseur de Carburant



G 120

Fuel Fill Corner
Kraftstoff-Füller Eckwand

Esquina Boca de Llenado Combustible
Support à équerre - Remplisseur de Carburant

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
19	0153705	1	Panel Panel	Panel Tableau		
110	0153013	1	Filler tube Füllrohr	Tubo de llenado Tube de remplisseur		
202	0159017	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
223	0155186	1	Vent valve Entlüftungsventil	Válvula del respiradero Soupape de sortie d'air		
280	0153002	1	Fuel fill port Kraftstofffüllöffnung	Orificio de relleno de combustible Port de remplisseur de carburant		
285	0153424	1	Fuel fill cap Kraftstofftankdeckel	Tapa del tanque de combustible Chapeau de réservoir à essence	M4 x 14	
315	0155290	1	Fuel hose Kraftstoffleitung	Manguera de combustible Tuyau de carburant	5/8 x 36in	
402	0170179	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
517	0154344	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe		
635	0152902	1	Insulator-corner, rear left Isolator-Eckwand (hinten, links)	Aislador-esquina (de atrás, izquierda) Isolant-console à équerre (arrière, gauche)		
636	0152903	1	Insulator-corner, rear Isolator-Eckwand (hinten)	Aislador-esquina (de atrás) Isolant-console à équerre (arrière)		
800	0011153	4	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
829	0154517	7	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 20	DIN 7985A
912	0010369	7	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-écrou	M5	DIN 985
916	0030066	6	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-écrou	M8	
953	0010625	7	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
998	0153053	1	Fuel fill hose Kraftstoffschlauch	Manguera de combustible Tuyau de carburant		

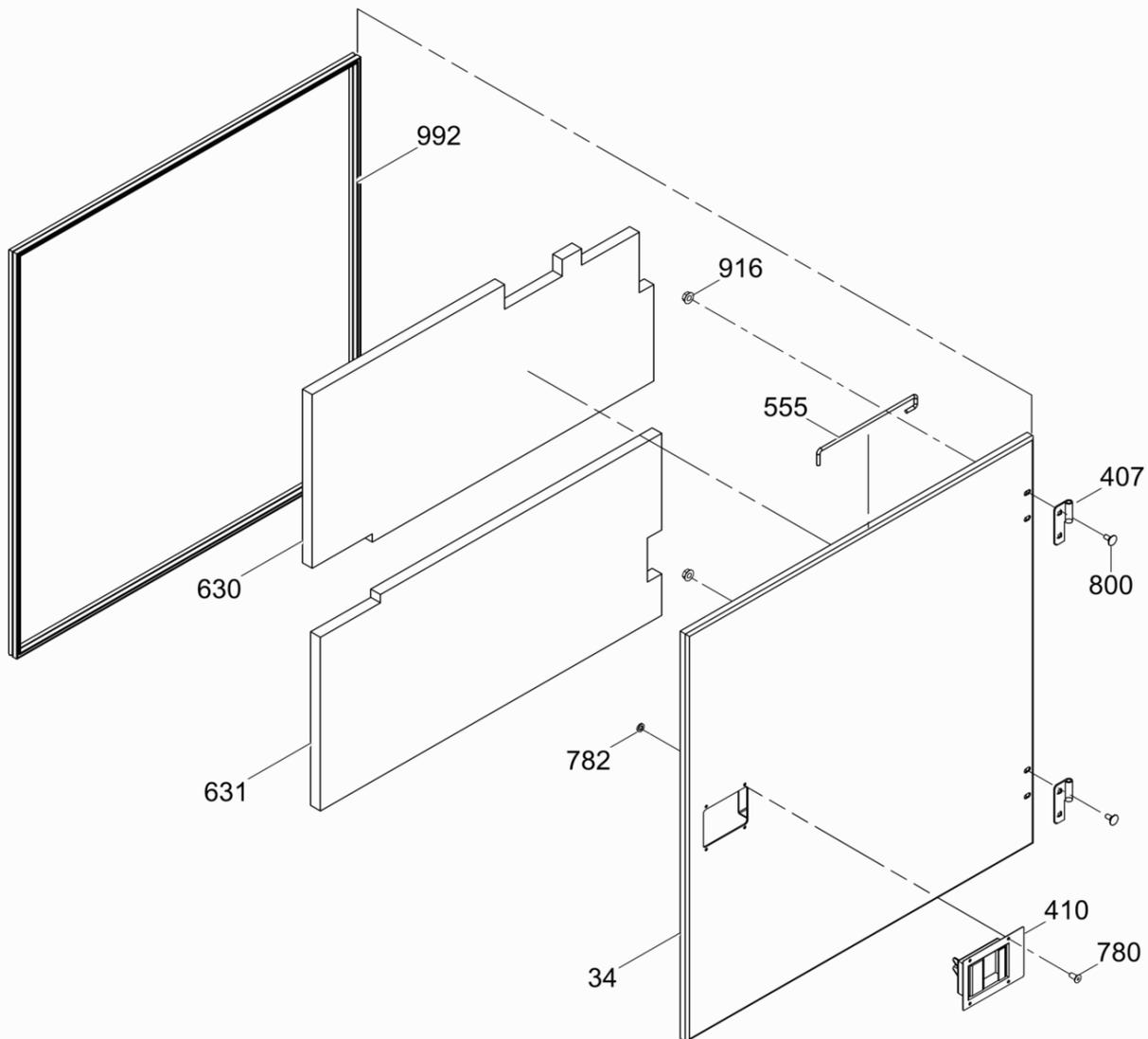
Left Rear/Right Front Door

Linke Tür Hinten/Rechte Tür Vorne

Puerta Trasera Izquierda/Puerta Delantera Derecha

Porte d'Arrière Gauche et de Front Droite

G 120



wc_ex0009306114_33

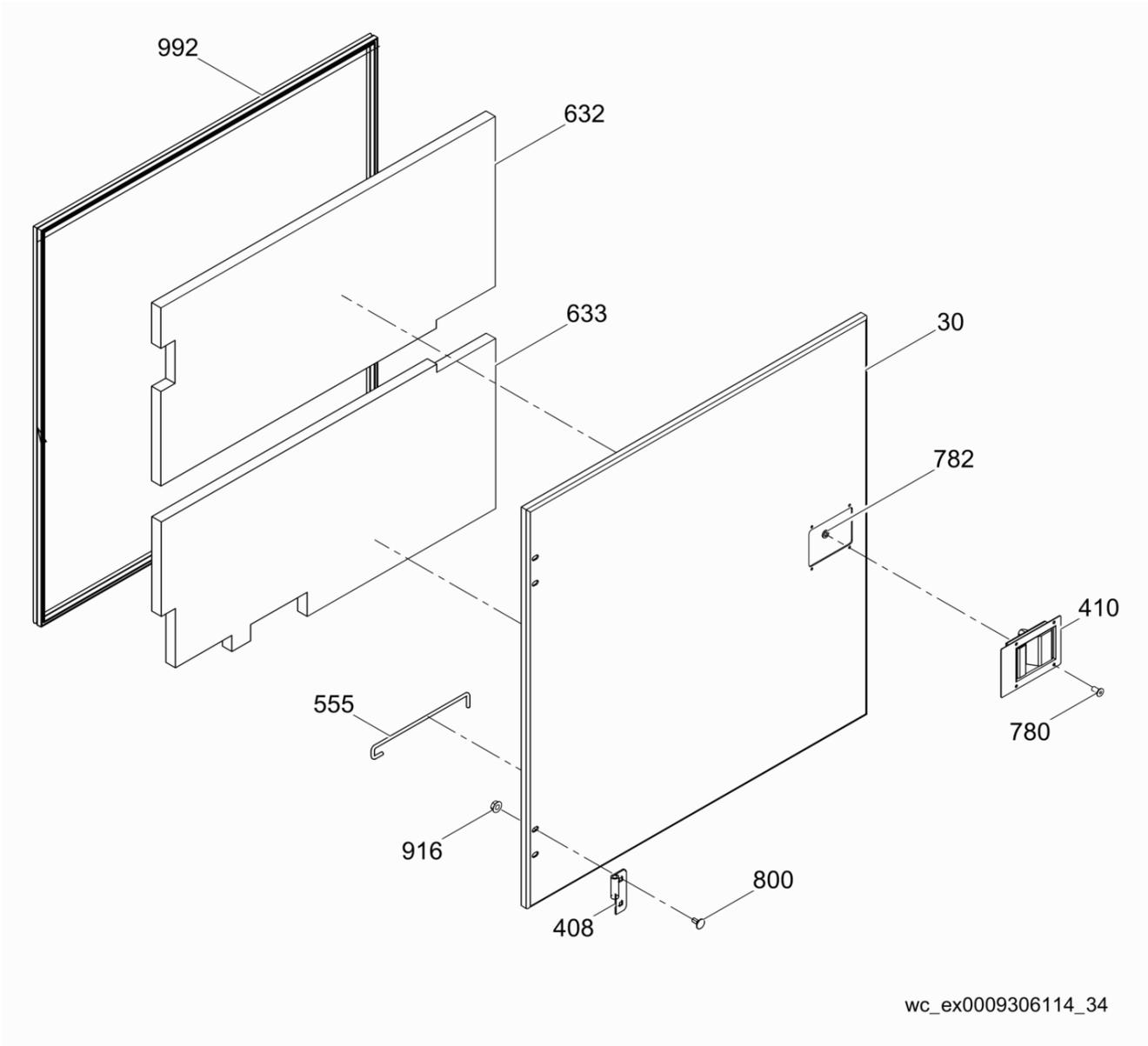
G 120

**Left Rear/Right Front Door
Linke Tür Hinten/Rechte Tür Vorne
Puerta Trasera Izquierda/Puerta Delantera Derecha
Porte d'Arrière Gauche et de Front Droite**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
34	0153700	1	Door Tür	Puerta Porte		
407	0170180	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
410	0153503	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
555	0153022	1	Door prop Türstütze	Apoyo de puerta Appui de porte		
630	0152893	2	Insulator-door, rear left bottom Isolator der Tür (hinten, links, unten)	Aislador de puerta (de atrás, izquierda, inferior) Isolant de porte (arrière, gauche, inférieur)		
631	0152894	2	Insulator-door, rear left top Isolator der Tür (hinten, links, oben)	Aislador de puerta (de atrás, izquierda, superior) Isolant de porte (arrière, gauche, supérieur)		
780	0154511	4	Rivet Niet	Remache Rivet	1/16in	
782	0155260	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M5-A2 304	DIN 125
800	0011153	4	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
916	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
992	0153771	1	Seal-door Türdichtung	Empaque de puerta Joint de porte		

Front Left Door
Linke Tür Vorne
G 120

Puerta Delantera Izquierda
Porte de Front/Gauche



G 120

Front Left Door

Linke Tür Vorne

Puerta Delantera Izquierda

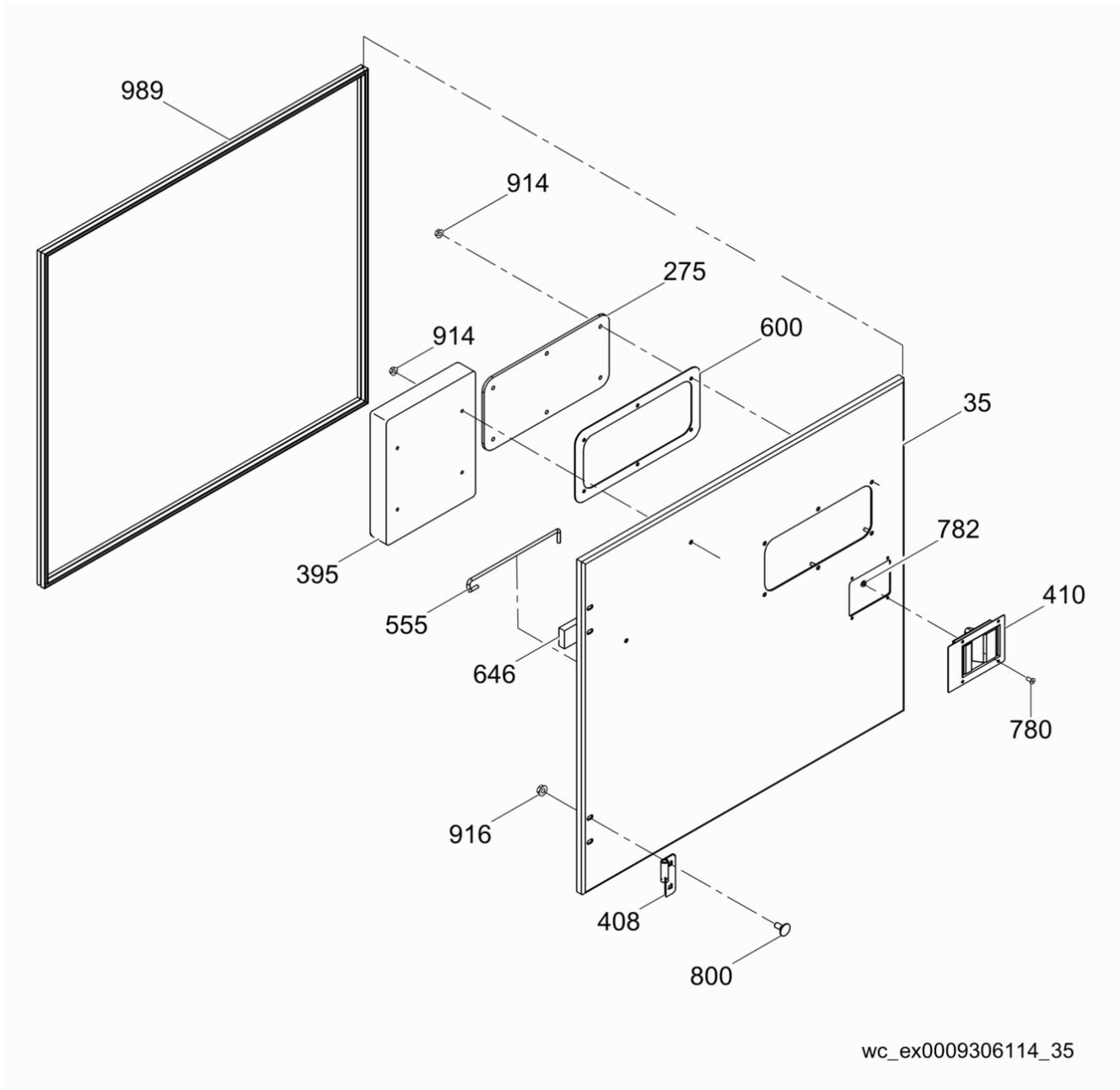
Porte de Front/Gauche

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
30	0153699	1	Door Tür	Puerta Porte		
408	0170182	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
410	0153503	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
555	0153022	1	Door prop Türstütze	Apoyo de puerta Appui de porte		
632	0152895	1	Insulator-door, front left top Isolator der Tür (vorne, links, oben)	Aislador de puerta (delantero, izquierda, superior) Isolant de porte (d'avant, gauche, supérieur)		
633	0152896	1	Insulator-door, front left bottom Isolator der Tür (vorne, links, unten)	Aislador de puerta (delantero, izquierda, inferior) Isolant de porte (d'avant, gauche, inférieur)		
780	0154511	4	Rivet Niet	Remache Rivet	1/16in	
782	0155260	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M5-A2 304	DIN 125
800	0011153	4	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
916	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-écrou	M8	
992	0153771	1	Seal-door Türdichtung	Empaque de puerta Joint de porte		

Control Door
Schaltkastentür

G 120

Puerta de la Caja de Control
Porte du Boîtier de Commande



G 120

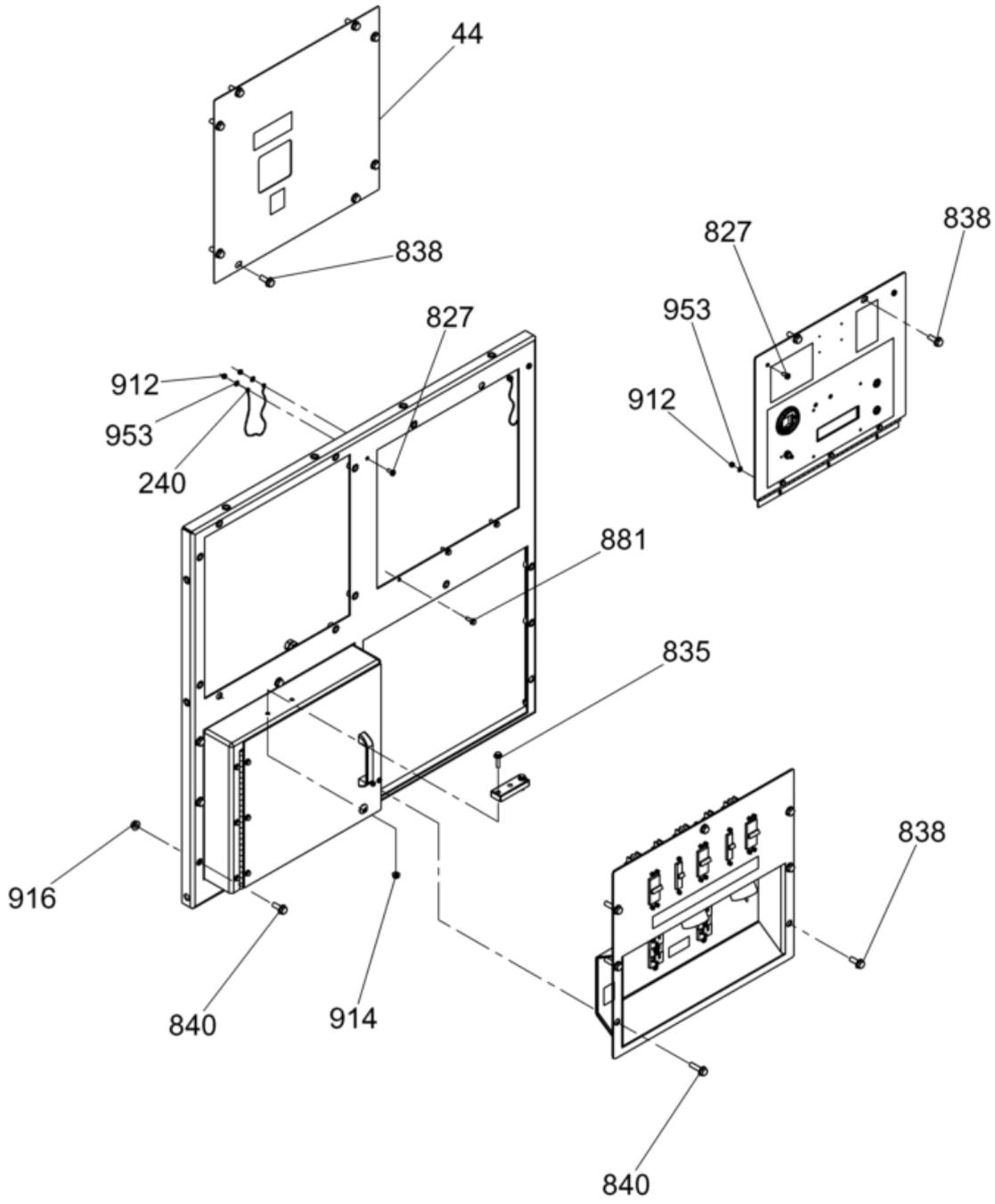
**Control Door
Schaltkastentür**

**Puerta de la Caja de Control
Porte du Boîtier de Commande**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
35	0153701	1	Door Tür	Puerta Porte		
275	0153117	1	Window Fenster	Ventana Fenêtre		
395	0153425	1	Manual holder Handbuchhalter	Soporte manual Support de manuel		
408	0170182	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
410	0153503	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
555	0153022	1	Door prop Türstütze	Apoyo de puerta Appui de porte		
600	0153118	1	Window gasket Fensterdichtung	Empaque de ventana Joint de fenêtre		
646	0164245	1	Insulator-control door prop Isolator der Schalttafeltürstütze	Aislador del apoyo de puerta del tablero de mando Isolant de l'appui de porte du tableau de commande		
780	0154511	7	Rivet Niet	Remache Rivet	1/16in	
782	0155260	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M5-A2 304	DIN 125
800	0011153	4	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
914	0029117	8	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M6	
916	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
989	0153770	1	Seal-door Türdichtung	Empaque de puerta Joint de porte		

Control Box cpl. G 120
Kontrollkasten kpl.

Caja de Control compl.
Boîtier de Commande compl.



wc_ex0009306101_46

G 120

**Control Box cpl.
Kontrollkasten kpl.
Caja de Control compl.
Boîtier de Commande compl.**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
44	0153630	1	Plate Platte	Placa Plaque		
240	0153488	2	Strap Band	Correa Ruban		
827	0154515	4	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 12	DIN 7985A
835	0154519	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6 x 25	
838	0028404	14	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschaube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
840	0085957	7	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 30 25Nm/18ft.lbs	
881	0159811	3	Screw Schraube	Tornillo Vis	M5 x 16	
912	0010369	7	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
914	0029117	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M6	
916	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
953	0010625	7	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125



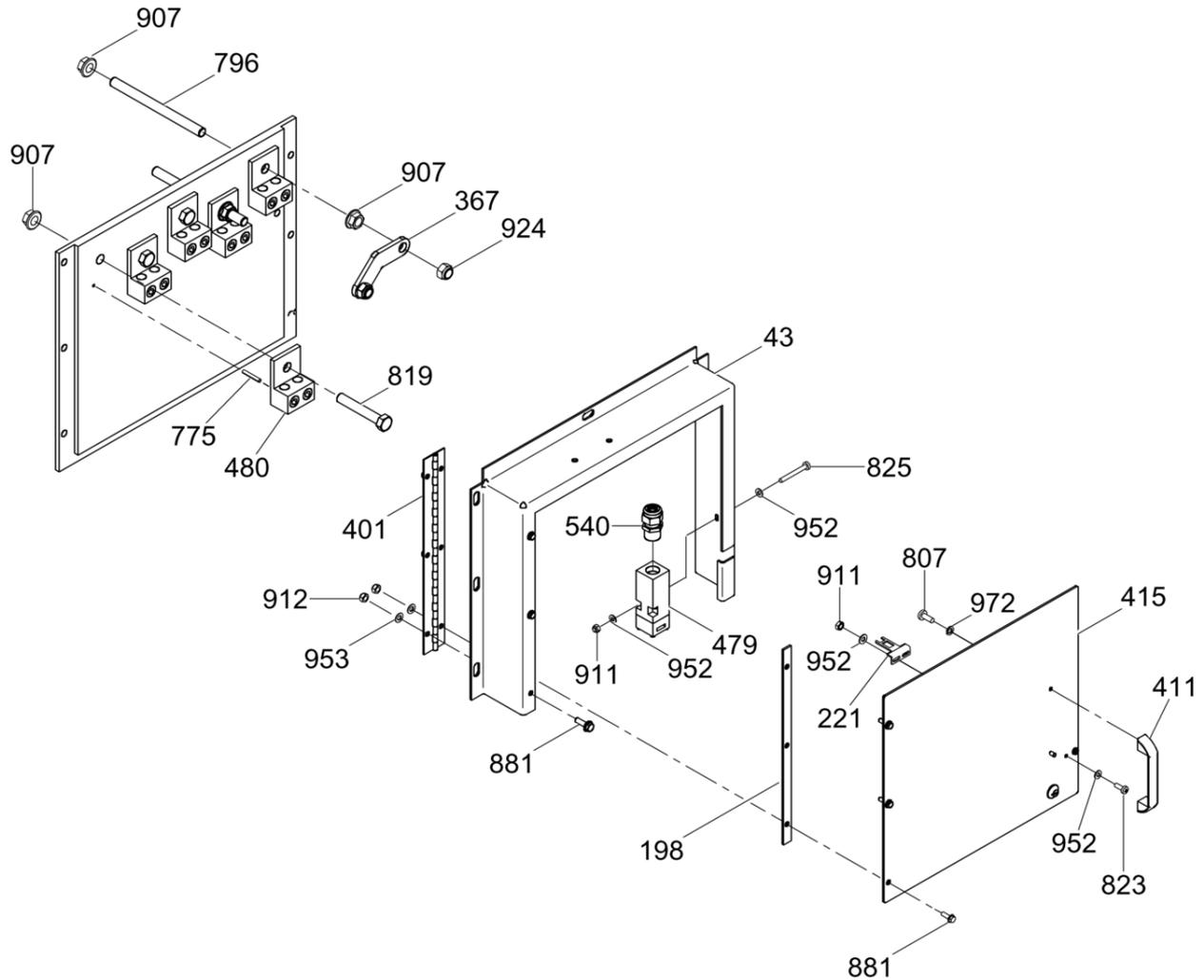
Lug Box cpl.

Anschluss Anlage kpl.

Conjunto Caja de Conexiones compl.

Boîte de Cosses Terminales compl.

G 120



wc_ex0620290100_07

G 120

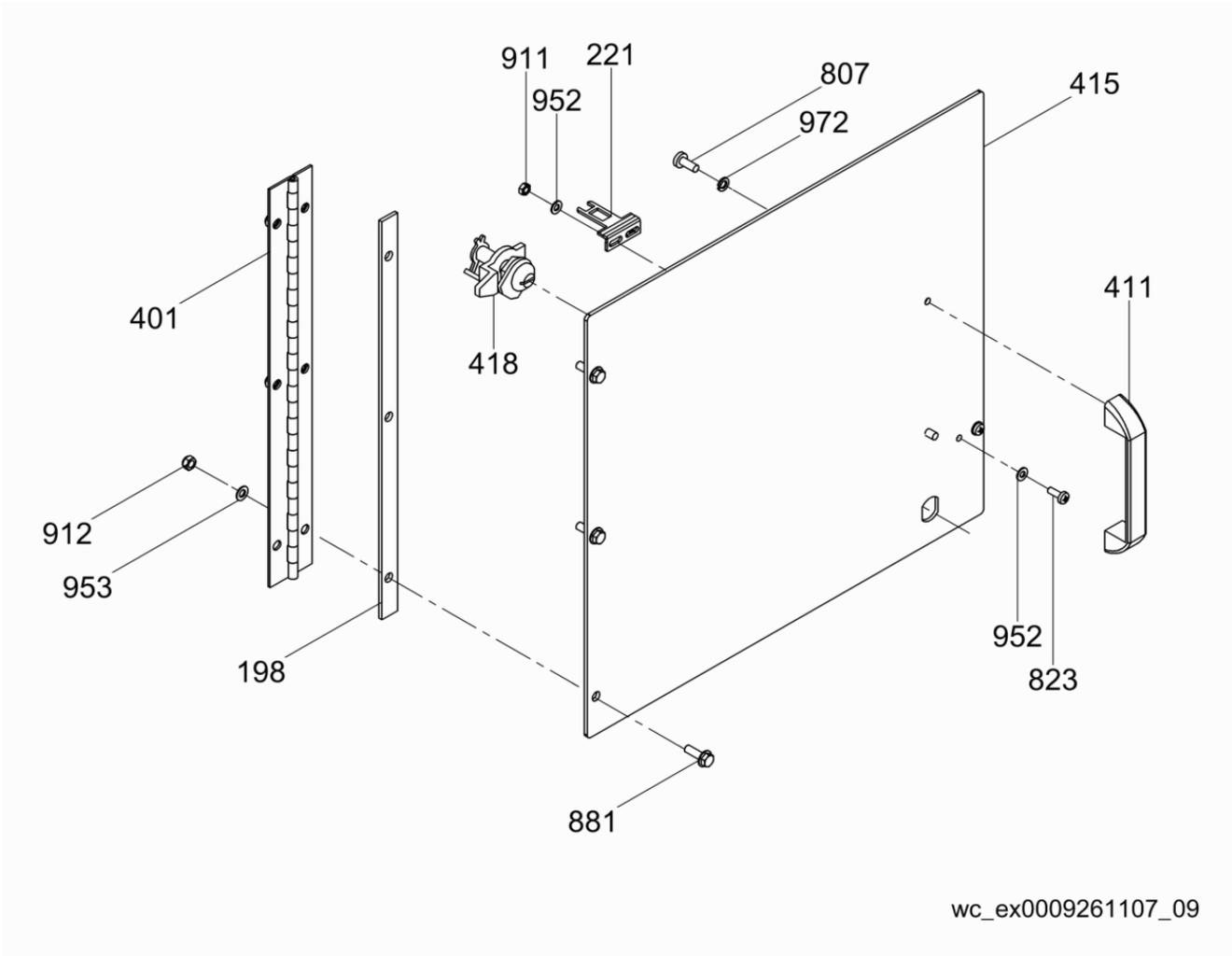
Lug Box cpl.
Anschluss Anlage kpl.

Conjunto Caja de Conexiones compl.
Boîte de Cosses Terminales compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
43	0153726	1	Panel Panel	Panel Tableau		
198	0153616	1	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
221	0153080	1	Lockout switch key Schlüssel für Aussperrungsschalter	Llave para interruptor de cierre eléctrico Clé pour interrupteur de contre-grève		
367	0153768	1	Connector Anschlußteil	Conector Connecteur		
401	0153615	1	Hinge Scharnier	Bisagra Charnière		
411	0153748	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
415	0153627	1	Door Tür	Puerta Porte		
479	0153079	1	Lockout switch Aussperrungsschalter	Interruptor de cierre eléctrico Interrupteur de contre-grève		
480	0154246	5	Terminal Anschlußklemme	Terminal de conexión Borne d'attache		
540	0153269	1	Strain relief Zugentlastung	Alivio de esfuerzos Effort à la décharge	1/2in NPT	
775	0155215	5	Roll pin Spannstift	Pasador Goupille de tension	1/8 x 3/4in	
796	0155778	3	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Goujon	1/2-13 x 6.5in	
807	0025601	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	No.10-24 x 1/2in 4Nm/3ft.lbs	
819	0155256	3	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	1/2-13 x 3.00-5	
823	0088174	1	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 12	DIN 7985
825	0154514	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 35	DIN 7985A
881	0159811	6	Screw Schraube	Tornillo Vis	M5 x 16	
911	0010370	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	DIN 985
912	0010369	6	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
924	0025724	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	1/2-13in	
952	0010628	8	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A4,3	DIN 125
953	0010625	6	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
972	0010652	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	B5	DIN 127

Lug Door cpl. Anschluss-Anlagentür kpl. G 120

Conjunto Puerta de Conexiones compl. Porte de Cosses Terminales compl.



G 120

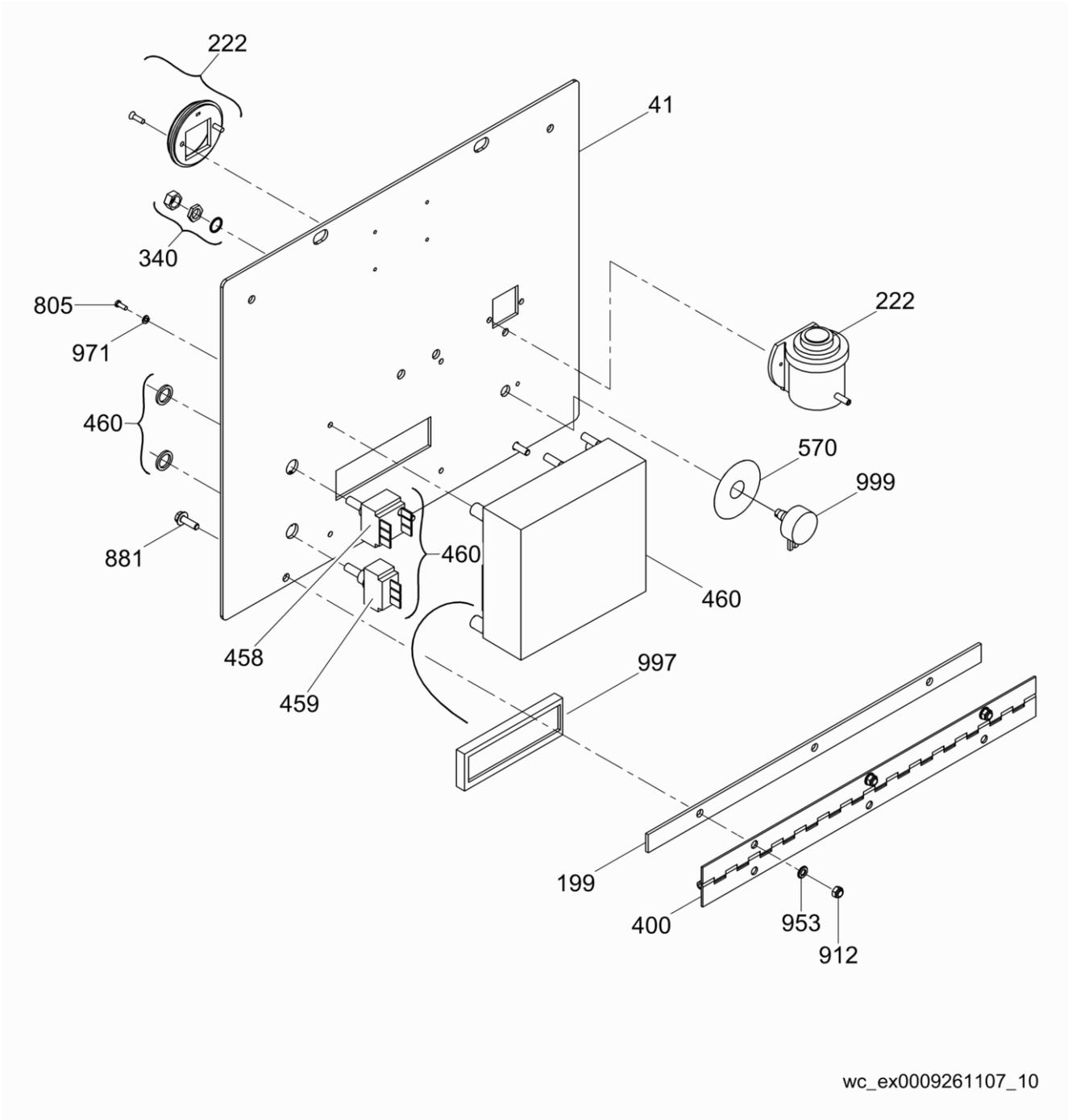
Lug Door cpl.
Anschluss-Anlagentür kpl.

Conjunto Puerta de Conexiones compl.
Porte de Cosses Terminales compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
198	0153616	1	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
221	0153080	1	Lockout switch key Schlüssel für Aussperrungsschalter	Llave para interruptor de cierre eléctrico Clé pour interrupteur de contre-grève		
401	0153615	1	Hinge Scharnier	Bisagra Charnière		
411	0153748	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
415	0153627	1	Door Tür	Puerta Porte		
418	0153268	1	Latch Verriegelung	Aldaba Loquet		
807	0025601	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	No.10-24 x 1/2in 4Nm/3ft.lbs	
823	0088174	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 12	DIN 7985
881	0159811	3	Screw Schraube	Tornillo Vis	M5 x 16	
911	0010370	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	DIN 985
912	0010369	6	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
952	0010625	4	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
953	0010625	6	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
972	0010652	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	B5	DIN 127

Control Panel cpl.
Betätigung kpl.
Regulador compl.
Commande compl.

G 120



wc_ex0009261107_10

G 120

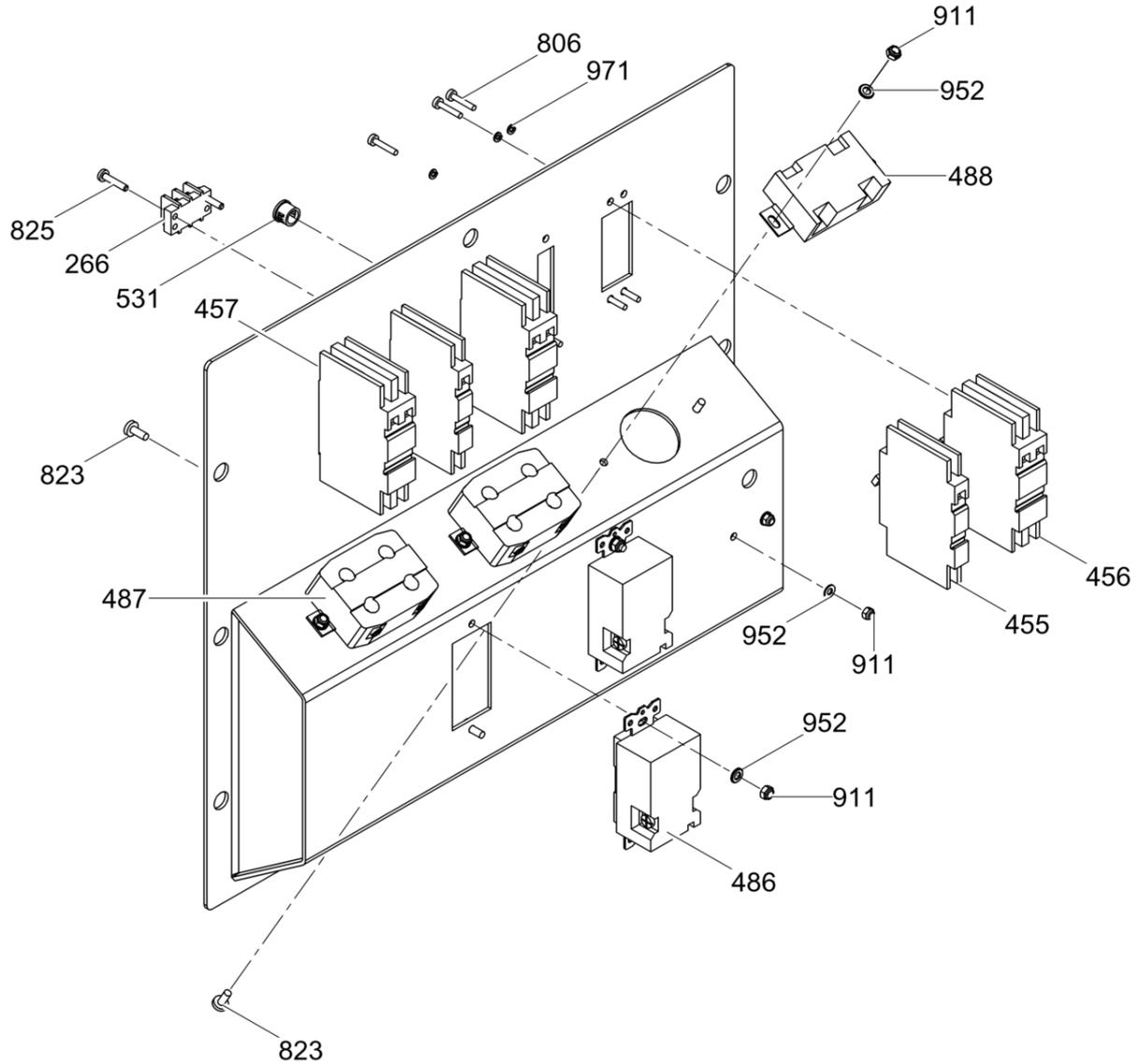
**Control Panel cpl.
Betätigung kpl.
Regulador compl.
Commande compl.**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
41	0153588	1	Plate Platte	Placa Plaque		
199	0153613	1	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
222	0153774	1	Gauge Anzeiger	Indicador Indicateur		
340	0155854	1	AC wiring harness AC-Kabelbaum	Conjunto de cables C.A. Harnais de câbles électriquesCA		
400	0153614	1	Hinge Scharnier	Bisagra Charnière		
458	0160778	1	Run/stop switch Schalter-Lauf/Halt	Interruptor de marcha/parada Interrupteur de fonctionnement/arrêt		
459	0160779	1	Hour meter switch Stundenzähler-Schalter	Conmutador del horometro Commutateur du compteur horaire		
460	0170692	1	Engine control module Motorkontrollmodul	Módulo de mando del motor Module de contrôle de moteur		
570	0153523	1	Guard Schutz	Protector Protection		
805	0154512	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	6-32 x 5/16in	
881	0159811	3	Screw Schraube	Tornillo Vis	M5 x 16	
912	0010369	3	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
953	0010625	3	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
971	0154532	4	Lock washer Federring	Arandela elástica Rondelle de ressort	M3,5	DIN 127A
997	0165419	1	Liquid crystal display Flüssigkristallanzeige	Pantalla de cristal líquido Écran à cristaux liquides		
999	0153278	1	Rheostat-voltage Spannungsrheostat	Reóstato-voltaje Rhéostat-voltage		

Receptacle Panel cpl.
Steckdosen Tafel

G 120

Conjunto Panel Tomacorrientes
Tableau de Prises de Courant



wc_ex0009261107_11

G 120

Receptacle Panel cpl.
Steckdosen Tafel

Conjunto Panel Tomacorrientes
Tableau de Prises de Courant

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
266	0153276	1	Terminal Anschlußklemme	Terminal de conexión Borne d'attache		
455	0153263	2	Circuit breaker Unterbrecher	Interruptor de circuito Coupe-circuit	20A	
456	0153264	1	Circuit breaker Unterbrecher	Interruptor de circuito Coupe-circuit	30A	
457	0153265	2	Circuit breaker Unterbrecher	Interruptor de circuito Coupe-circuit	50A	
486	0089849	2	GFI Receptacle Kit Satz-GFI Steckdose	Juego de tomacorriente GFI Jeu de prise de courant GFI		
487	0153277	2	Receptacle Steckdose	Tomacorriente Prise de courant	50A	
488	0088827	1	Receptacle (socket) Steckdose	Tomacorriente Prise de courant	30A	
531	0153095	1	Bushing Buchse	Buje Douille	0,50 OD x 0,38 ID	
806	0154513	16	Screw Schraube	Tornillo Vis	6-32 x .750	
823	0088174	10	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 12	DIN 7985
825	0154514	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 35	DIN 7985A
911	0010370	12	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	DIN 985
952	0010628	12	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A4,3	DIN 125
971	0154532	16	Lock washer Federring	Arandela elástica Rondelle de ressort	M3,5	DIN 127A

G 120

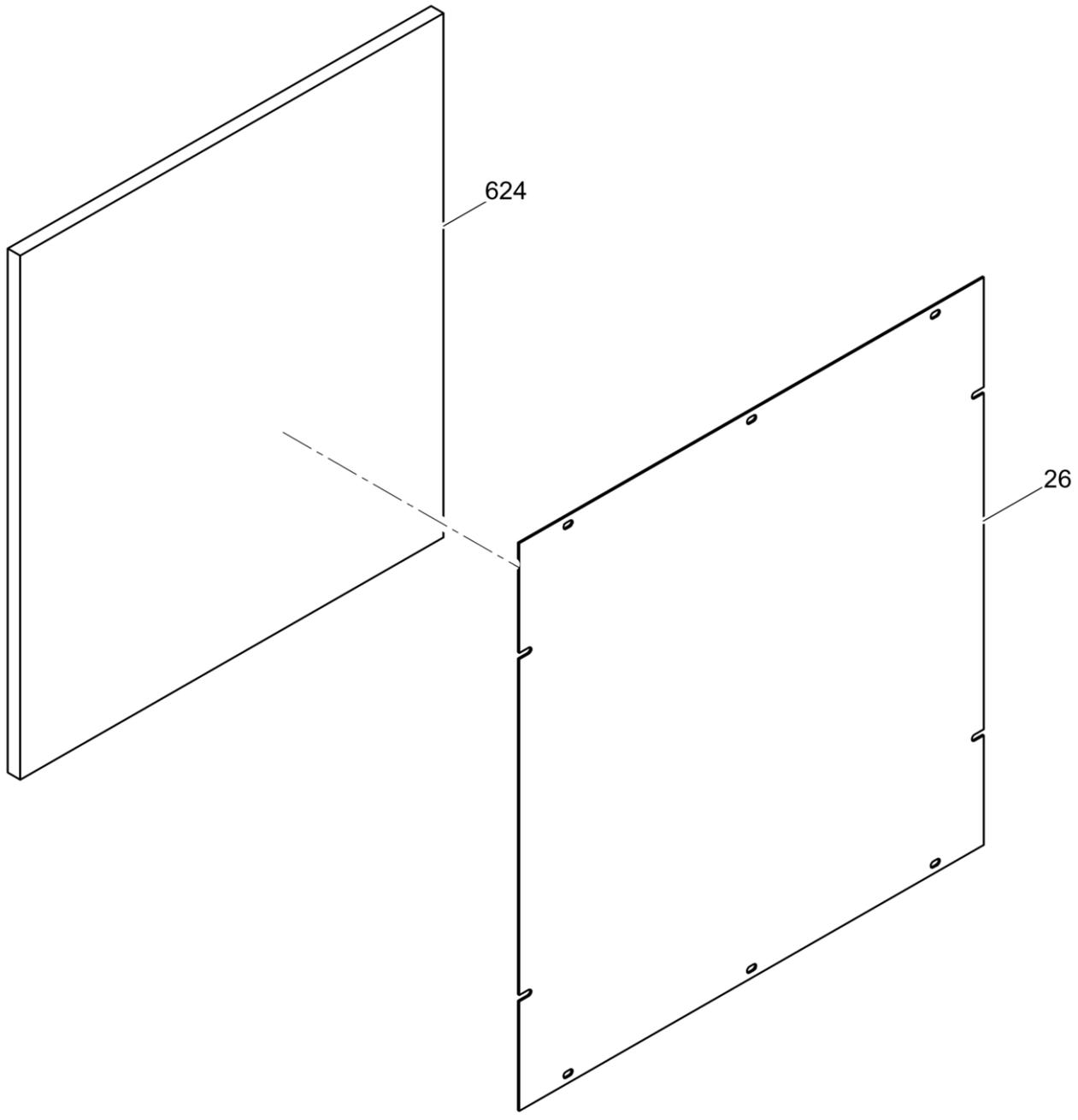
Enclosure cpl.
Gehäuse kpl.
Conjunto Caja compl.
Carter compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
42	0153629	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		
90	0170721	1	Panel Panel	Panel Tableau		
170	0153619	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
219	0155235	1	Voltage regulator Spannungsregler	Regulador de Voltaje Régulateur de Tension		
265	0153274	1	Terminal block Anschlussblock	Bloque terminal Borne serre-fils		
267	0153084	1	Terminal Anschlussklemme	Terminal de conexión Borne d'attache		
340	0155854	1	AC wiring harness AC-Kabelbaum	Conjunto de cables C.A. Harnais de câbles électriquesCA		
341	0170697	1	DC wiring harness DC-Kabelbaum	Conjunto de cables C.D. Harnais de câbles électriquesCC		
343	0154349	2	Diode cpl. Diode kpl.	Diodo compl. Rectificateur compl.		
452	0153052	1	Breaker Unterbrecher	Interruptor Disjoncteur	400A	
470	0155074	3	Transformer Transformator	Transformador Transformateur	5A	
495	0154386	1	Relay w/diode Relais mit diode	Relai con diodo Relais avec rectificateur	50A, 12V	
534	0153093	3	Bushing Buchse	Buje Douille	2,50 OD x 2,00in ID	
796	0155778	1	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Goujon	1/2-13 x 6.5in	
825	0154514	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 35	DIN 7985A
827	0154515	1	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 12	DIN 7985A
835	0154519	11	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6 x 25	
838	0028404	4	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschrabe	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
906	0025626	1	Nut Mutter	Tuerca Écrou	0,500-13	
911	0010370	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	DIN 985
953	0010625	1	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125

Front Panel
Blechtafel Vorne

G 120

Conjunto Panel Delantero
Tableau de Front



wc_ex0009306104_37

G 120

**Front Panel
Blechtafel Vorne
Conjunto Panel Delantero
Tableau de Front**

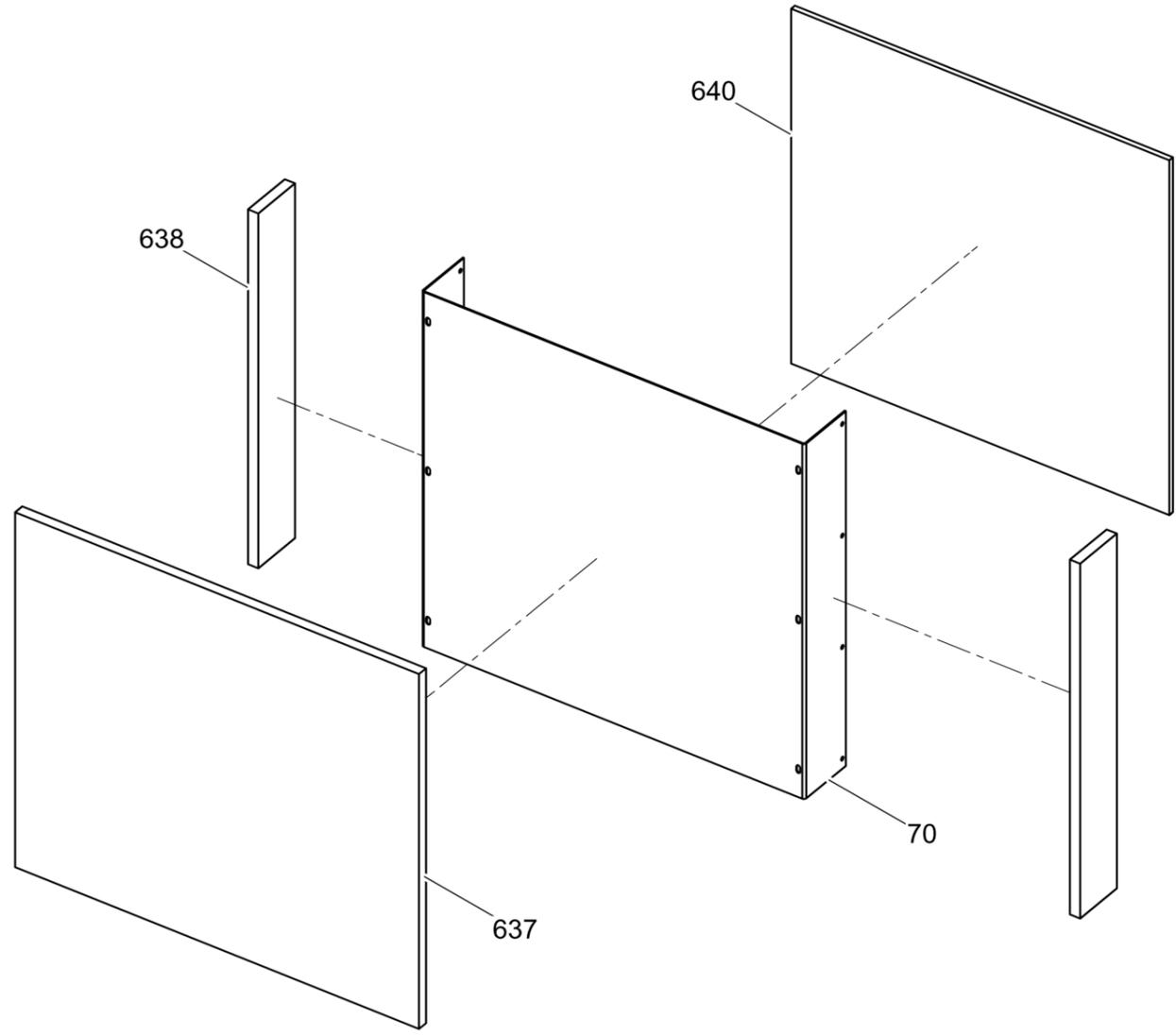
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
26	0153628	1	Panel Panel	Panel Tableau		
624	0152897	1	Insulator-exhaust comp., front Isolator des Auspuffkastens (vorne)	Aislador de caja de escape (delantero) Isolant de boîte d'échappement (d'avant)		



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Rear Panel cpl. G 120
Blechtafel Hinten

Conjunto Panel Trasero
Tableau D'arrière



wc_ex0009306104_38

G 120

**Rear Panel cpl.
Blechtafel Hinten
Conjunto Panel Trasero
Tableau D'arriere**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measur./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
70	0153723	1	Duct Luftleitblech	Conducto de aire Canal d'air		
637	0152904	1	Insulator-duct, rear Isolator-Röhrenleitung (hinten)	Aislador del tubo (de atrás) Isolant de tuyauterie (arrière)		
638	0152905	2	Insulator-duct, rear, side Isolator-Röhrenleitung (hinten, seitlich)	Aislador del tubo (de atrás, lateral) Isolant de tuyauterie (arrière, de côté)		
640	0152909	1	Insulator-duct, rear, side Isolator-Röhrenleitung (hinten, seitlich)	Aislador del tubo (de atrás, lateral) Isolant de tuyauterie (arrière, de côté)		

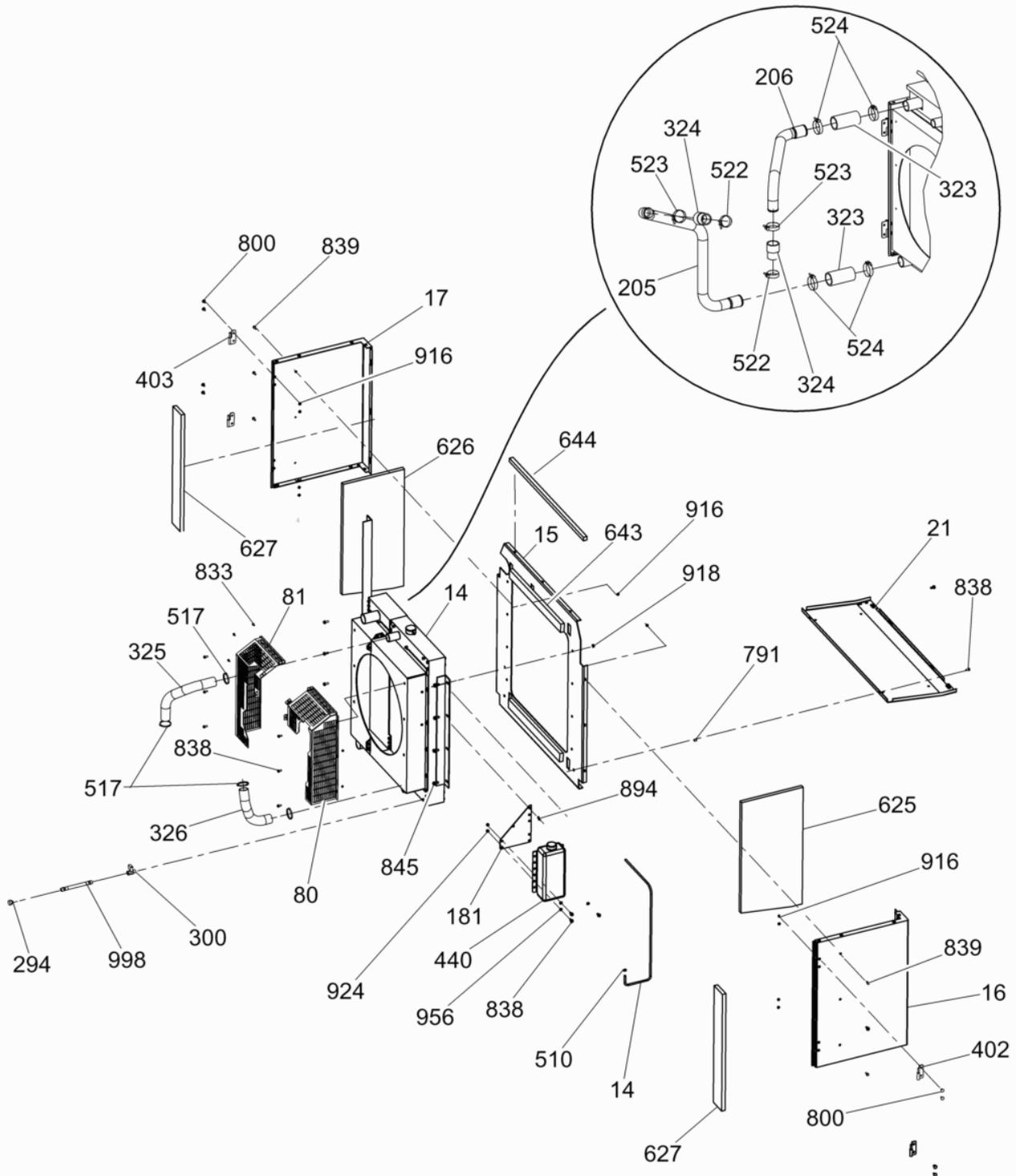


AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Radiator cpl.
Kühler kpl.

G 120

Radiator compl.
Radiateur compl.



wc_ex0620290104_38

G 120

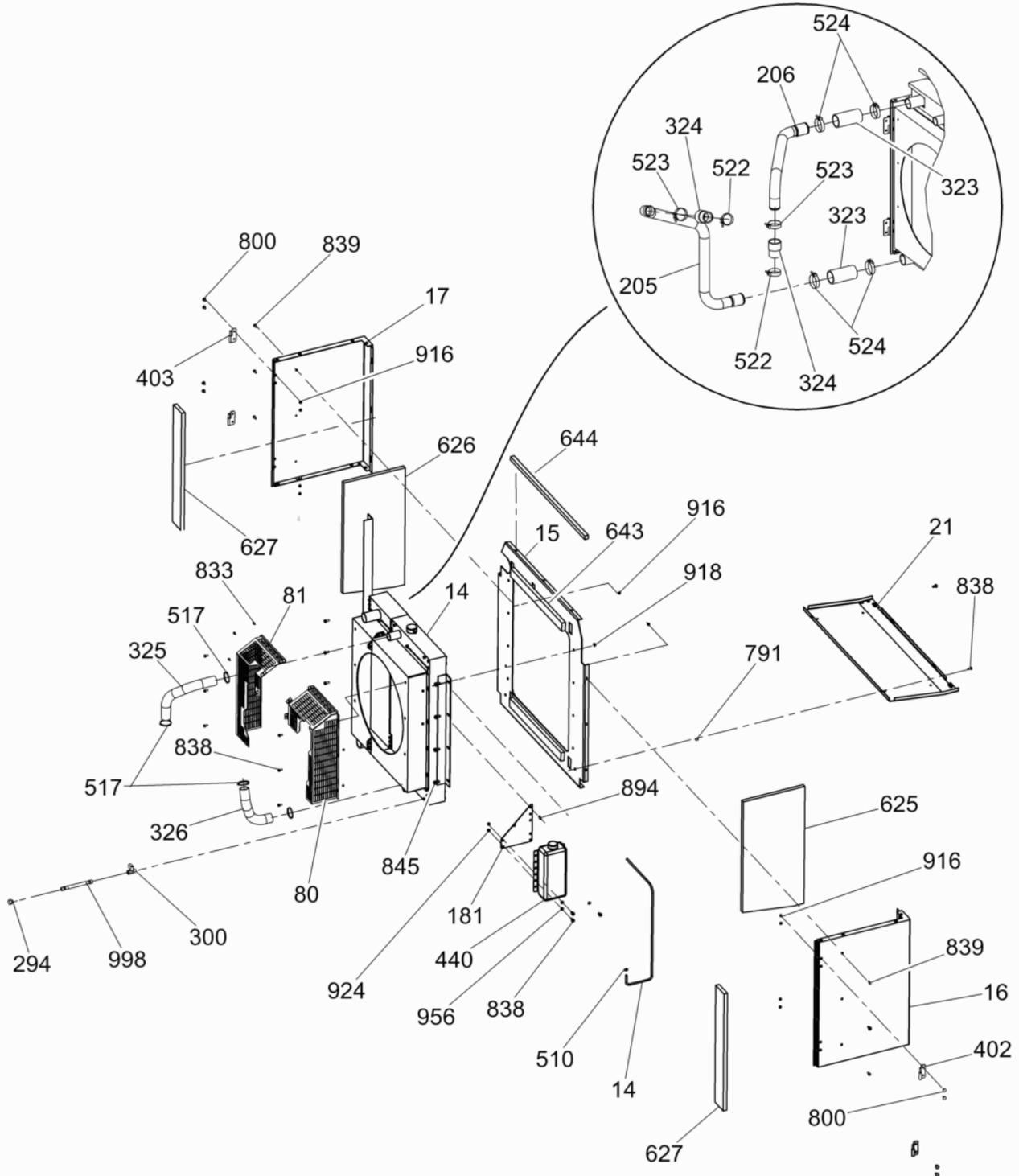
**Radiator cpl.
Kühler kpl.
Radiador compl.
Radiateur compl.**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
14	0170694	1	Radiator Kühler	Radiator Radiateur		
15	0170693	1	Panel Panel	Panel Tableau		
16	0153739	1	Front right side panel Blechtafel vorne & rechts	Panel delantero y derecho Tableau d'avant et à droite		
17	0153737	1	Panel Panel	Panel Tableau		
21	0153731	1	Panel Panel	Panel Tableau		
80	0170699	1	Fan guard Lüfterhaube	Guardaventilador Bague de ventilateur		
81	0170699	1	Fan guard Lüfterhaube	Guardaventilador Bague de ventilateur		
181	0155239	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
205	0170690	1	Pipe Rohr	Tubo Conduit		
206	0170696	1	Pipe Rohr	Tubo Conduit		
294	0154343	1	Plug Stopfen	Tapón Bouchon	1/2in	
300	0154305	1	Ball valve Kugelhahn	Válvula de bola Robinet à boisseau sphérique		S9
323	0156299	2	Hose Schlauch	Manguera Tuyau		
324	0156300	2	Hose Schlauch	Manguera Tuyau		
325	0156241	1	Radiator top hose Oberkühlwasserschlauch	Manguera superior del radiador Tuyau supérieur du radiateur		
326	0170698	1	Radiator hose Kühlerschlauch	Manguera del radiador Tuyau du radiateur	2,0 ID x 17in	
402	0170179	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
403	0170181	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
440	0155241	1	Overflow bottle Überlaufflasche	Botella de rebose Bouteille de trop-plein	6qt	
510	0028707	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	0,21-0,63	SAE O4MIN
517	0154344	4	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe		
522	0028698	2	T-bolt clamp Schelle mit T-Bolzen	Abrazadera con perno forma T Agrafe avec boulon T	2-3/8in 9Nm/7ft.lbs	
523	0156290	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	2-5/8in 9Nm/7ft.lbs	
524	0156291	4	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	3in 9Nm/7ft.lbs	
625	0153898	1	Diamond blade Diamantscheibe	Cortador de diamante Lame diamantée		

Radiator cpl.
Kühler kpl.

G 120

Radiator compl.
Radiateur compl.



wc_ex0620290104_38

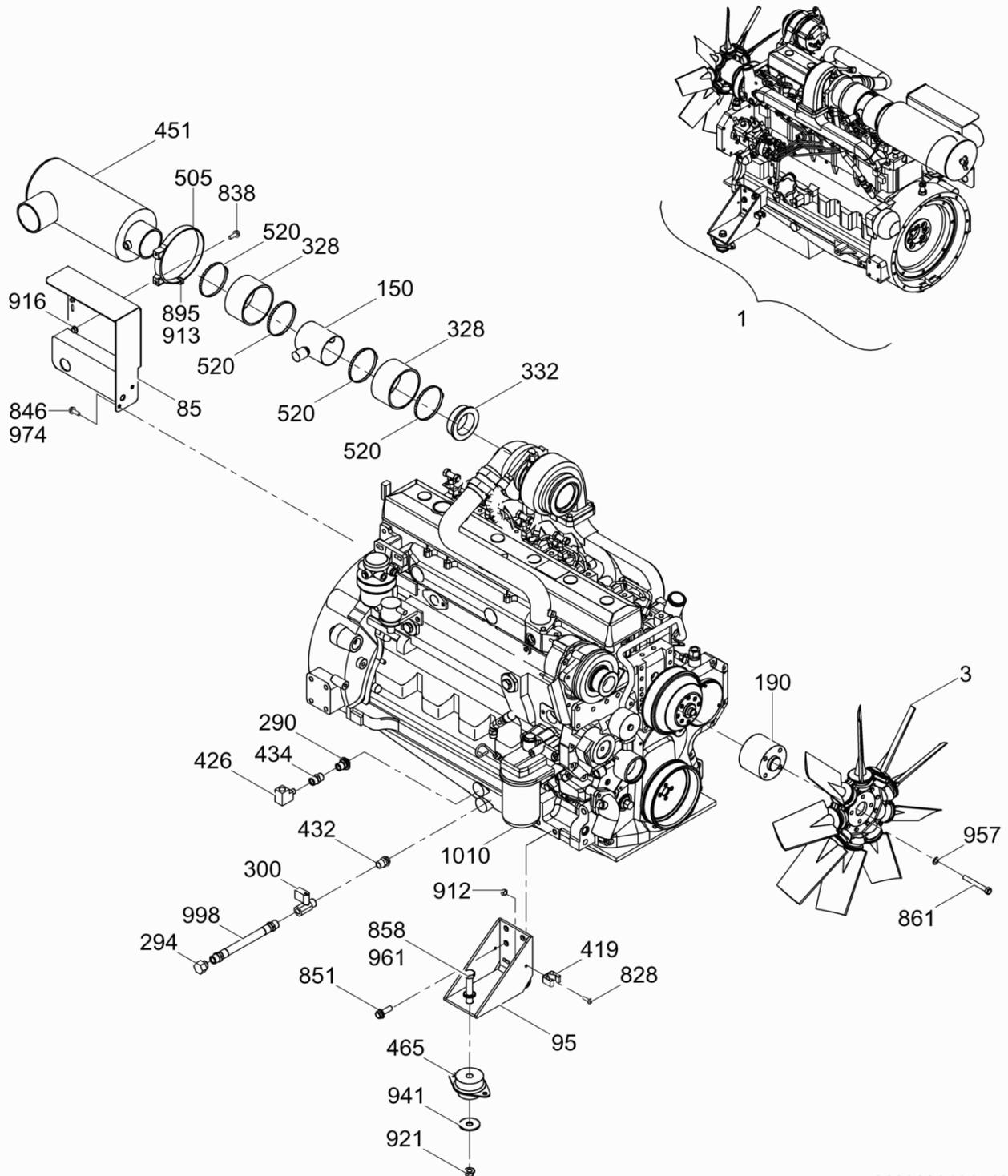
G 120

Radiator cpl.
Kühler kpl.
Radiador compl.
Radiateur compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement/Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
626	0152899	1	Insulator-exhaust comp., left Isolator des Auspuffkastens (links)	Aislador de caja de escape (izquierda) Isolant de boîte d'échappement (gauche)		
627	0152900	1	Insulator-exhaust comp., front top Isolator des Auspuffkastens (vorne, oben)	Aislador de caja de escape (delantero, superior) Isolant de boîte d'échappement (d'avant, supérieur)		
643	0152912	1	Insulator-radiator seal Kühlerdichtungsisolator	Aislador de junta del radiador Isolant de joint de radiateur		
644	0152913	1	Bulkhead insulator Trennwandisolator	Aislador del conjunto mamparo Isolant de cloison de séparation		
791	0085454	2	Insert Einsatz	Inserto Insertion	M8	
800	0011153	8	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
833	0028949	1	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschrabe	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M6 x 16 10Nm/7ft.lbs	
838	0028404	2	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschrabe	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
839	0155213	6	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 25 25Nm/18ft.lbs	
845	0116164	1	Screw Schraube	Tornillo Vis	M10 x 25	
894	0163947	2	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschrabe	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 25	
916	0030066	10	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
918	0089316	8	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M10	
924	0010367	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	DIN 985
956	0010622	3	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B8,4	DIN 125
998	0155371	1	Hose Kit Schlauchsatz	Juego de manguera Jeu de tuyau		

Engine cpl.
Motor kpl.
Motor compl.
Moteur compl.

G 120



wc_ex0620290104_42

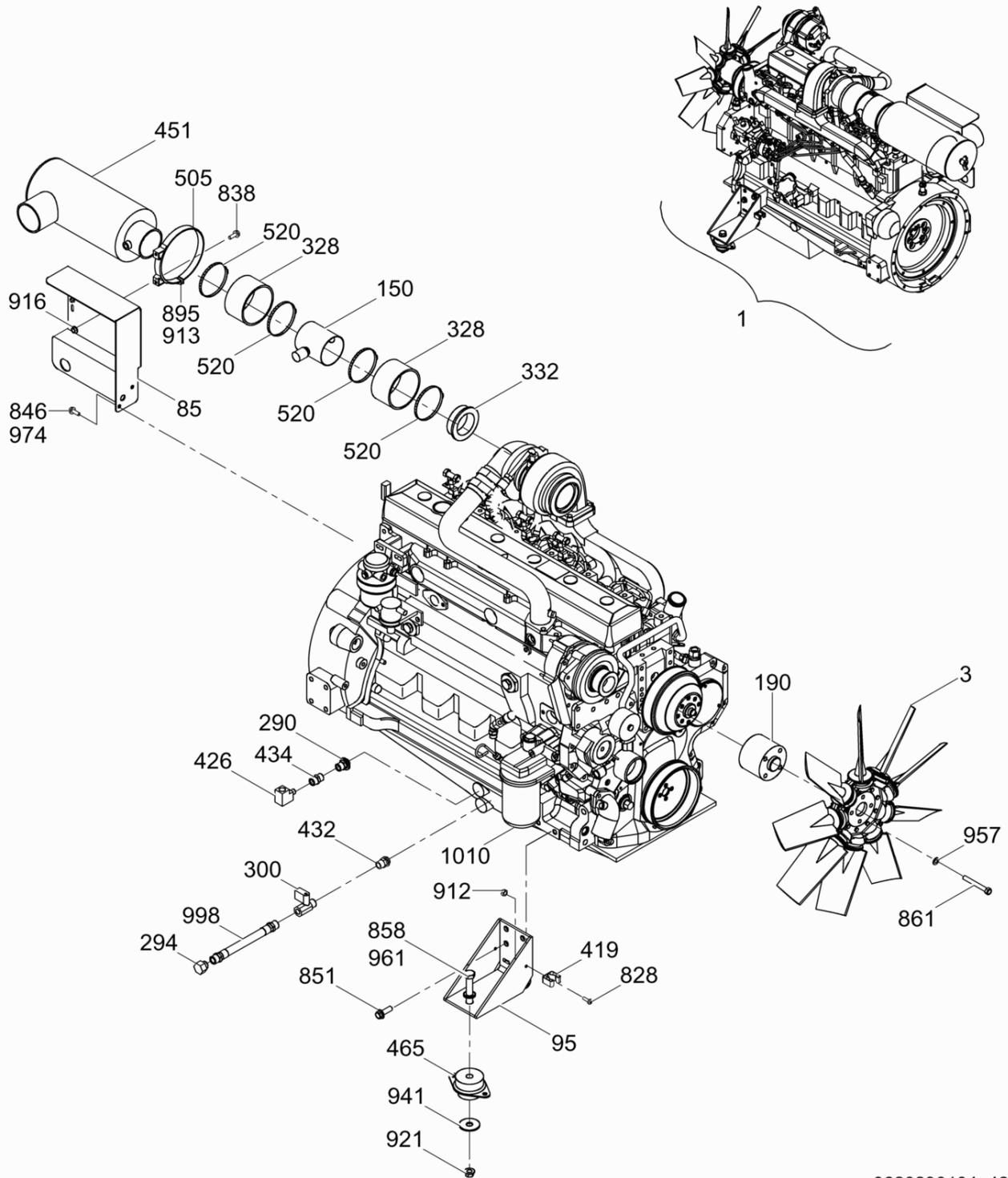
G 120

**Engine cpl.
Motor kpl.
Motor compl.
Moteur compl.**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0170684	1	Engine-Deere Deere-Motor	Motor Deere Moteur Deere	158hp	
3	0156221	1	Fan Gebläserad	Ventilador Ventilateur		
85	0170704	1	Air filter bracket Luftfilterkonsole	Soporte de filtro del aire Support du filtre à air		
95	0155377	2	Engine mount Motorträger	Soporte de motor Support pour moteur		
150	0153772	1	Tap sleeve fitting Verschraubung	Unión Raccord		
190	0153307	1	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
290	0153962	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	M22 x 1/2	
294	0154343	1	Plug Stopfen	Tapón Bouchon	1/2in	
300	0154305	1	Ball valve Kugelhahn	Válvula de bola Robinet à boisseau sphérique		S9
328	0155297	2	Air filter hose Luftfilterschlauch	Manguera de filtro del aire Tuyau du filtre à air	4in	
332	0153463	1	Insert Einsatz	Inserto Insertion	4 OD x 3 ID	
419	0153747	2	Clip Befestigung	Clip Clip		
426	0154039	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	1/4 x 90	
432	0154304	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	M18 x 1/2in NPT	
434	0154038	1	Reducing fitting Reduzierstück	Unión reductora Raccord réducteur	1/2 x 1/4	
451	0153717	1	Air cleaner filter Luftfilter	Filtro de aire Filtre à air		
465	0153065	2	Shockmount-rubber Gummipuffer	Amortiguador de goma Silentbloc en caoutchouc		
505	0153718	1	Air filter clamp Luftfilterschelle	Abrazadera de filtro del aire Agrafe de filtre à air	7,3in	
520	0154346	4	Worm drive clamp Schneckenwinde-Schelle	Abrazadera de transmisión portornillo sin fin Collier de serrage à vis sansfin	4,06-5,0in	
828	0154516	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 16	DIN 7985A
838	0028404	2	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschaube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
846	0155250	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M10 x 30	DIN 933
851	0155248	6	Screw Schraube	Tornillo Vis	M12 x 25 120Nm/89ft.lbs	S3
858	0011382	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M16 x 90 210Nm/155ft.lbs	DIN 931 S3
861	0156270	4	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M10 x 100 62Nm/46ft.lbs	DIN 931 S3

Engine cpl.
Motor kpl.
Motor compl.
Moteur compl.

G 120

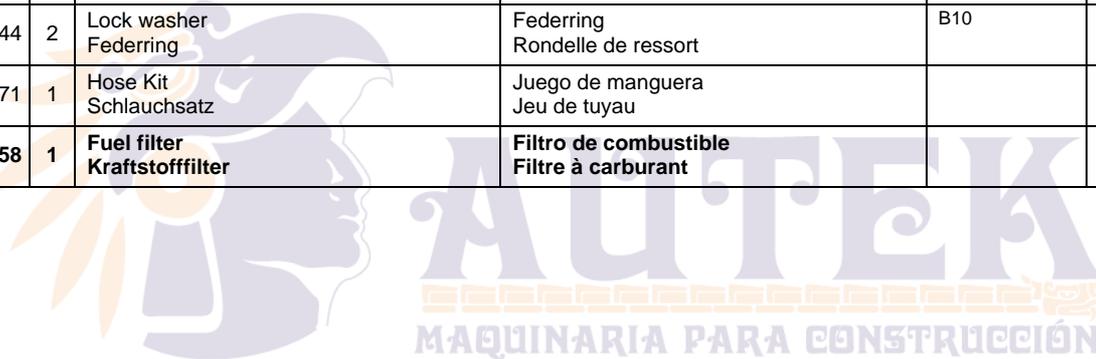


wc_ex0620290104_42

G 120

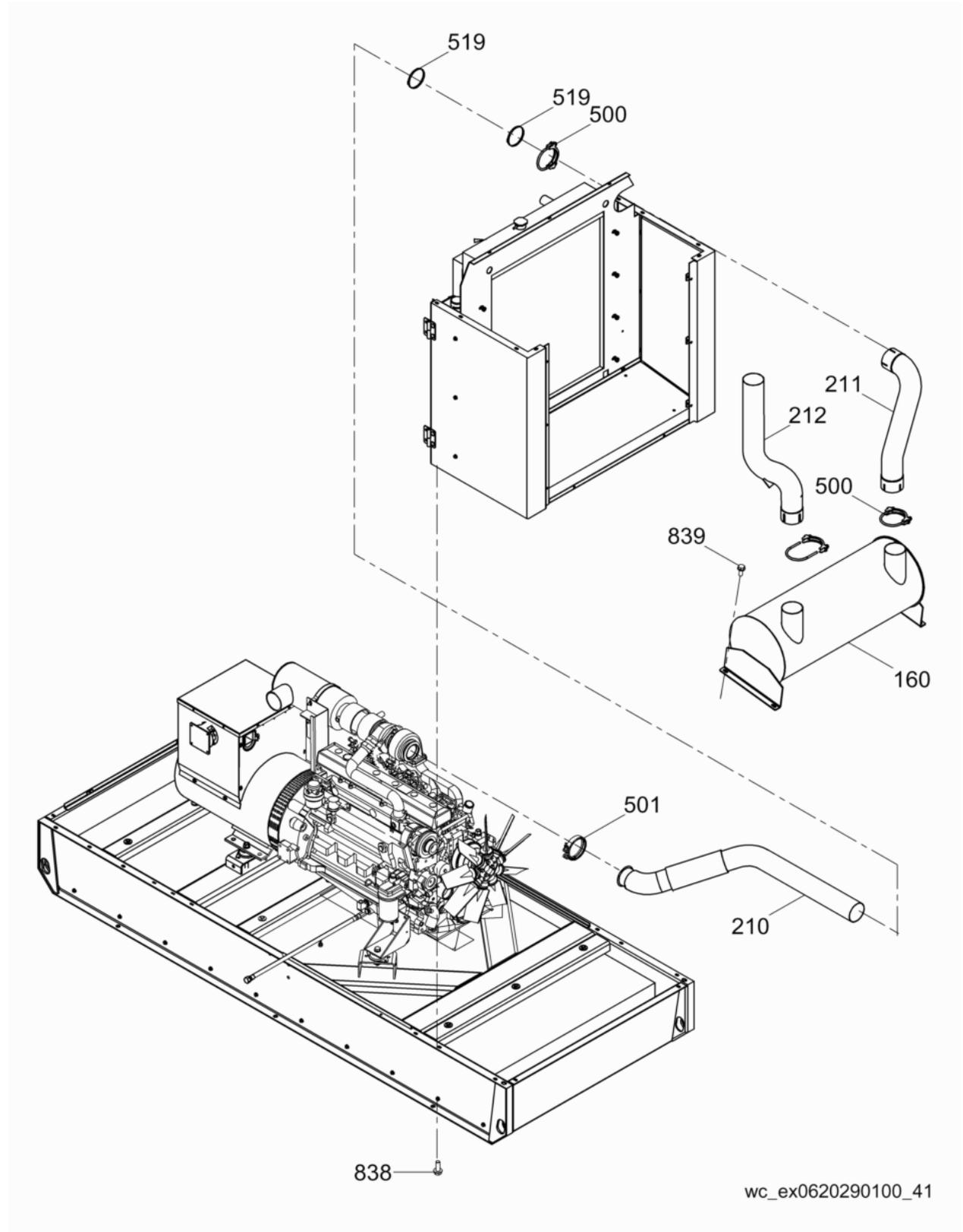
**Engine cpl.
Motor kpl.
Motor compl.
Moteur compl.**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
895	0011464	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M6 x 50 10Nm/7ft.lbs	DIN 933
912	0010369	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
913	0010368	1	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M6	DIN 985
916	0030066	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
921	0155244	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M16	DIN 934
941	0153067	2	Snubber washer Begrenzerscheibe	Arandela limitadora Rondelle de butée		
957	0010621	4	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B10,5	DIN 125
961	0010618	2	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B17	DIN 125
974	0010644	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	B10	DIN 127
998	0155371	1	Hose Kit Schlauchsatz	Juego de manguera Jeu de tuyau		
1010	0215958	1	Fuel filter Kraftstofffilter	Filtro de combustible Filtre à carburant		



Muffler cpl.
Auspufftopf kpl.
Silenciador compl.
Pot d'Echappement compl.

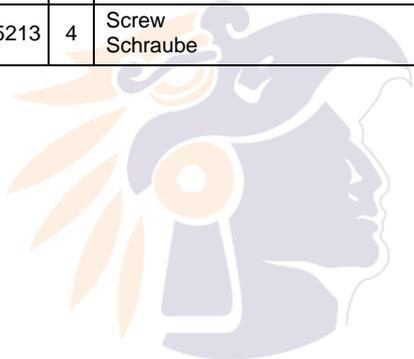
G 120



G 120

**Muffler cpl.
Auspufftopf kpl.
Silenciador compl.
Pot d'Echappement compl.**

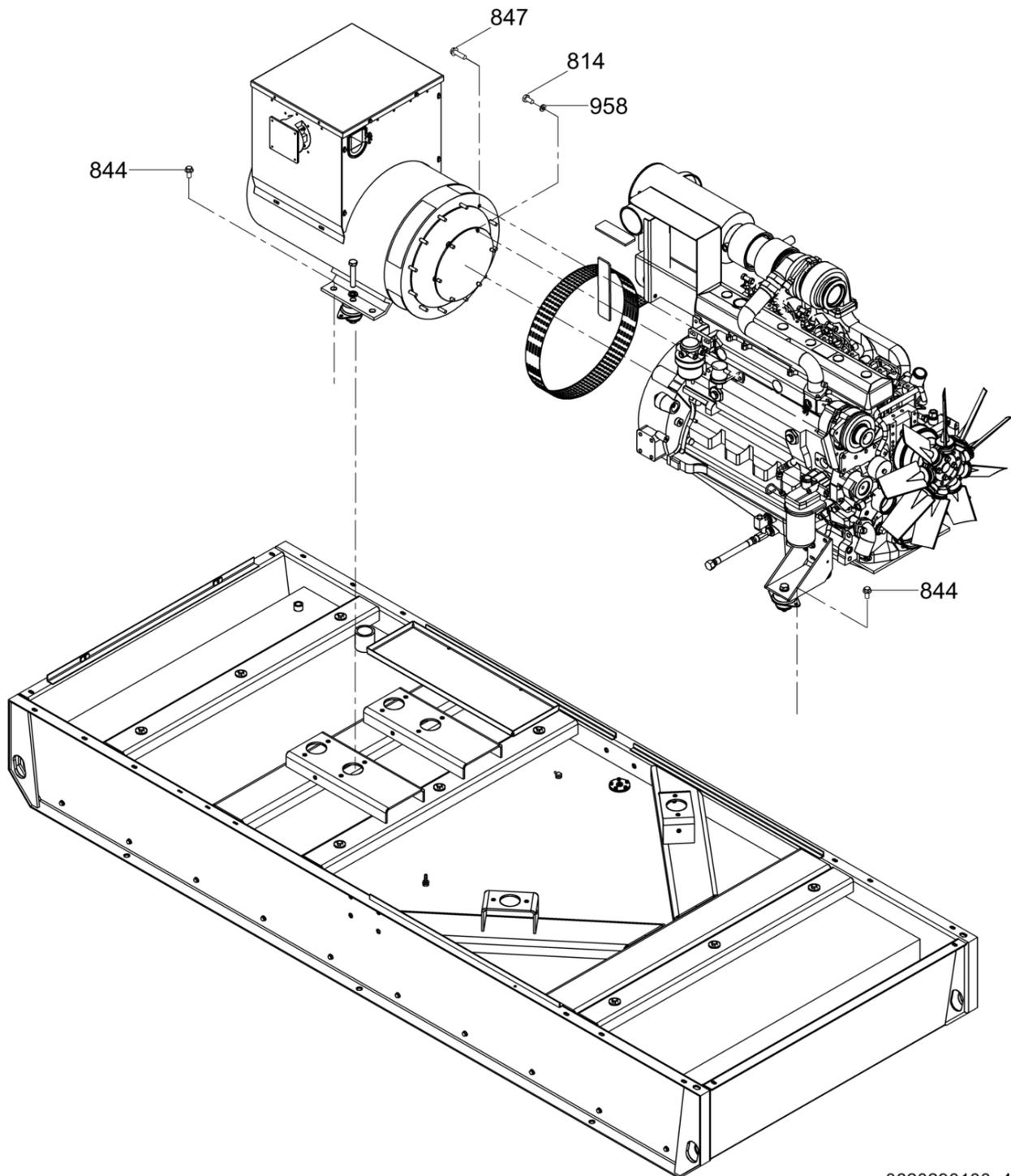
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
160	0153637	1	Muffler Auspufftopf	Silenciador Pot d'échappement		
210	0170691	1	Exhaust pipe Auspuffrohr	Tubo de escape Tuyau d'échappement		
211	0153635	1	Exhaust pipe Auspuffrohr	Tubo de escape Tuyau d'échappement		
212	0153636	1	Exhaust pipe Auspuffrohr	Tubo de escape Tuyau d'échappement		
500	0155304	3	Exhaust clamp Auspuffschelle	Abrazadera de escape Agrafe d'échappement	4in	
501	0154385	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	4in	
519	0154345	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	3.31-4.25in	
838	0028404	8	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
839	0155213	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 25 25Nm/18ft.lbs	



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Engine/Generator Mounting
Montage - Motor und Generator
Montaje - Motor y Generator
Montage - Moteur et Générateur

G 120



wc_ex0620290100_48

G 120

**Engine/Generator Mounting
Montage - Motor und Generator
Montaje - Motor y Generator
Montage - Moteur et Générateur**

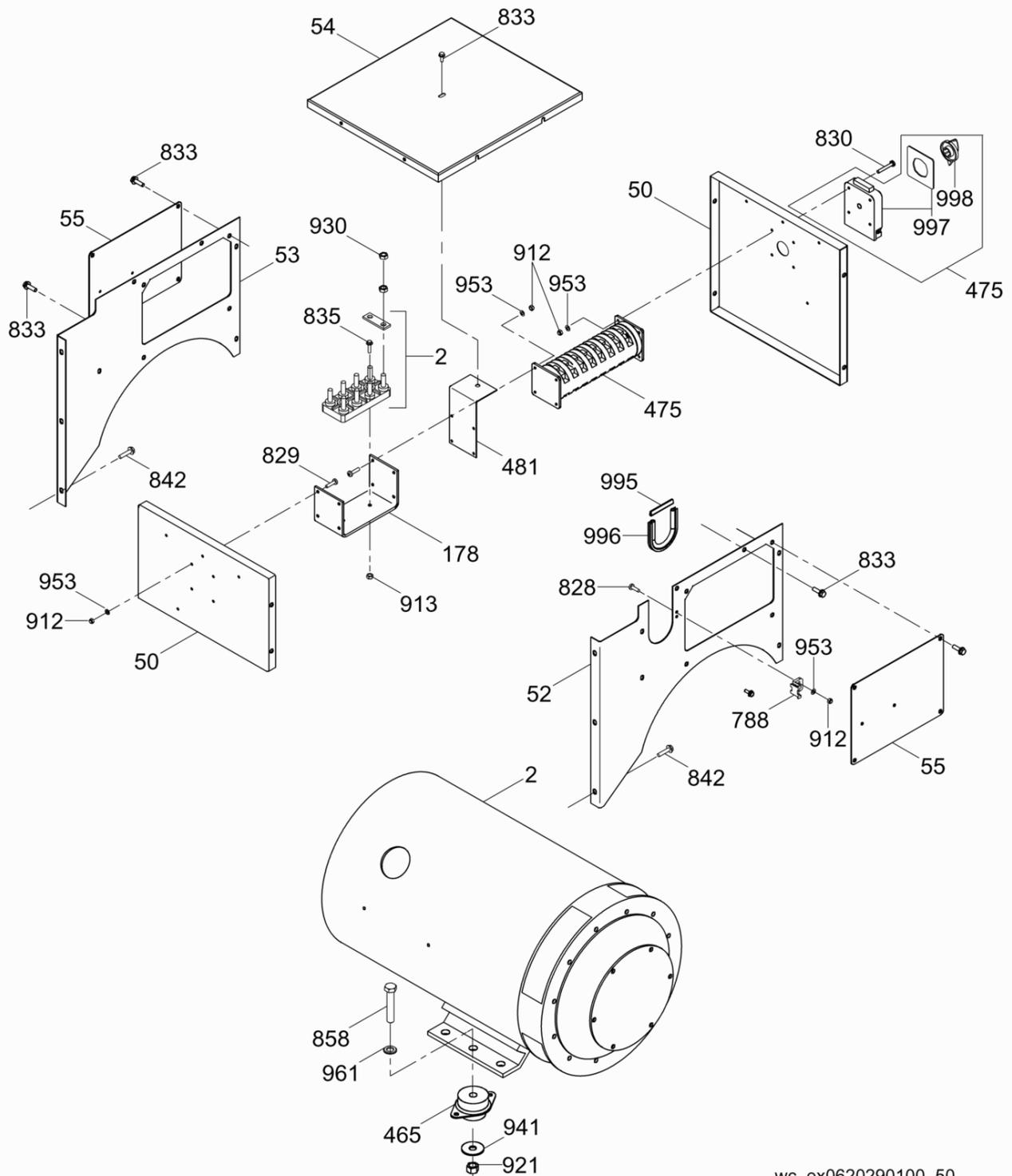
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
814	0155253	8	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	3/8-16 x 3/4in 45Nm/33ft.lbs	S3
844	0154521	8	Screw Schraube	Tornillo Vis	M10 x 20 62Nm/46ft.lbs	S3
847	0154522	12	Screw Schraube	Tornillo Vis	M10 x 35 62Nm/46ft.lbs	S3
958	0154530	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M10	



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Generator cpl.
Generator kpl.
Conjunto generador
Générateur compl.

G 120



G 120

Generator cpl.
Generator kpl.

Conjunto generador
Générateur compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	0176365	1	Generator cpl. Generator kpl.	Conjunto generador Générateur compl.		
50	0153496	2	Generator box side panel Seitenpanel des Generatorkastens	Panel lateral de caja de generador Tableau de côté de boîte de générateur		
52	0153755	1	Generator box front panel Generatorkastenpanel vorne	Panel delantero de caja de generador Tableau d'avant de boîte de générateur		
53	0153495	1	Generator box rear panel Generatorkastenpanel hinten	Panel trasero de caja de generador Tableau d'arrière de boîte de générateur		
54	0153497	1	Generator box top panel Generatorkastenpanel oben	Panel superior de caja de generador Tableau supérieur de boîte de générateur	20A	
55	0172923	2	Access cover Abdeckplatte	Tapa de acceso Couvercle à accès		
178	0153591	1	Switch bracket Schalterbedienungsarm	Palanca del interruptor Levier de l'interrupteur		
465	0153065	2	Shockmount-rubber Gummipuffer	Amortiguador de goma Silentbloc en caoutchouc		
475	0153060	1	Switch Schalter	Interruptor Interrupteur	200A	
481	0155434	1	Switch bracket Schalterbedienungsarm	Palanca del interruptor Levier de l'interrupteur		
788	0156284	1	Cable tie Kabelbinder	Atadura de cable Serre-câble		
828	0154516	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 16	DIN 7985A
829	0154517	8	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 20	DIN 7985A
830	0154518	4	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 35	DIN 7985A
833	0028949	13	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschaube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M6 x 16 10Nm/7ft.lbs	
835	0154519	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6 x 25	
842	0157021	6	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschaube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 14 25Nm/18ft.lbs	
858	0011382	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M16 x 90 210Nm/155ft.lbs	DIN 931 S3
912	0010369	14	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
913	0010368	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M6	DIN 985
921	0155244	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M16	DIN 934
930	0154527	19	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	3-8in-16	
941	0153067	2	Snubber washer Begrenzerscheibe	Arandela limitadora Rondelle de butée		
953	0010625	14	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
961	0010618	2	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B17	DIN 125

G 120

**Generator cpl.
Generator kpl.
Conjunto generador
Générateur compl.**

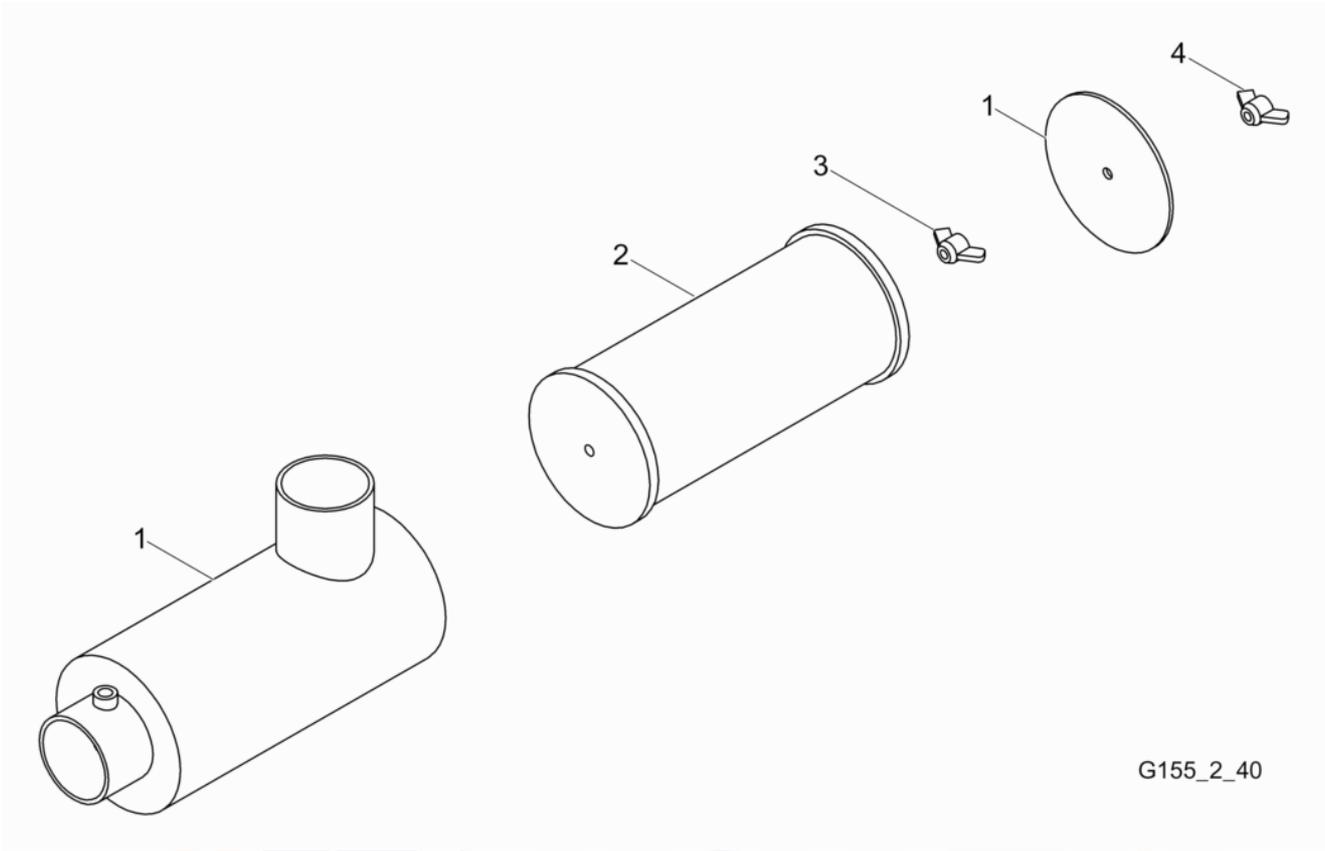
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
995	0153491	1	Seal-generator box, top Obere Dichtung des Generatorkastens	Empaque superior de caja de generador Joint supérieur de boîte de générateur	20A	
996	0153590	1	Seal-generator box Dichtung des Generatorkastens	Empaque de caja de generador Joint de boîte de générateur		
997	5200002175	1	Face plate kit, ML Satz, Platte und Verriegelung(mittelgross)	Juego de placa y aldaba (mediano) Jeu de plaque et loquet (moyen)		
998	0175231	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Air Filter Assembly
Luftfiltersatz **G 120**

Conjunto Filtro del Aire
Jeu-Filtre à Air



G 120

**Air Filter Assembly
Luftfiltersatz
Conjunto Filtro del Aire
Jeu-Filtre à Air**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153717	2	Air cleaner filter Luftfilter	Filtro de aire Filtre à air		
2	0152092	1	Air cleaner element Filtereinsatz	Elemento-filtro Filtre à air seul		
3	0152093	1	Wing nut Flügelmutter	Tuerca de mariposa Écrou à oreilles		
4	0177360	1	Wing nut Flügelmutter	Tuerca de mariposa Écrou à oreilles		

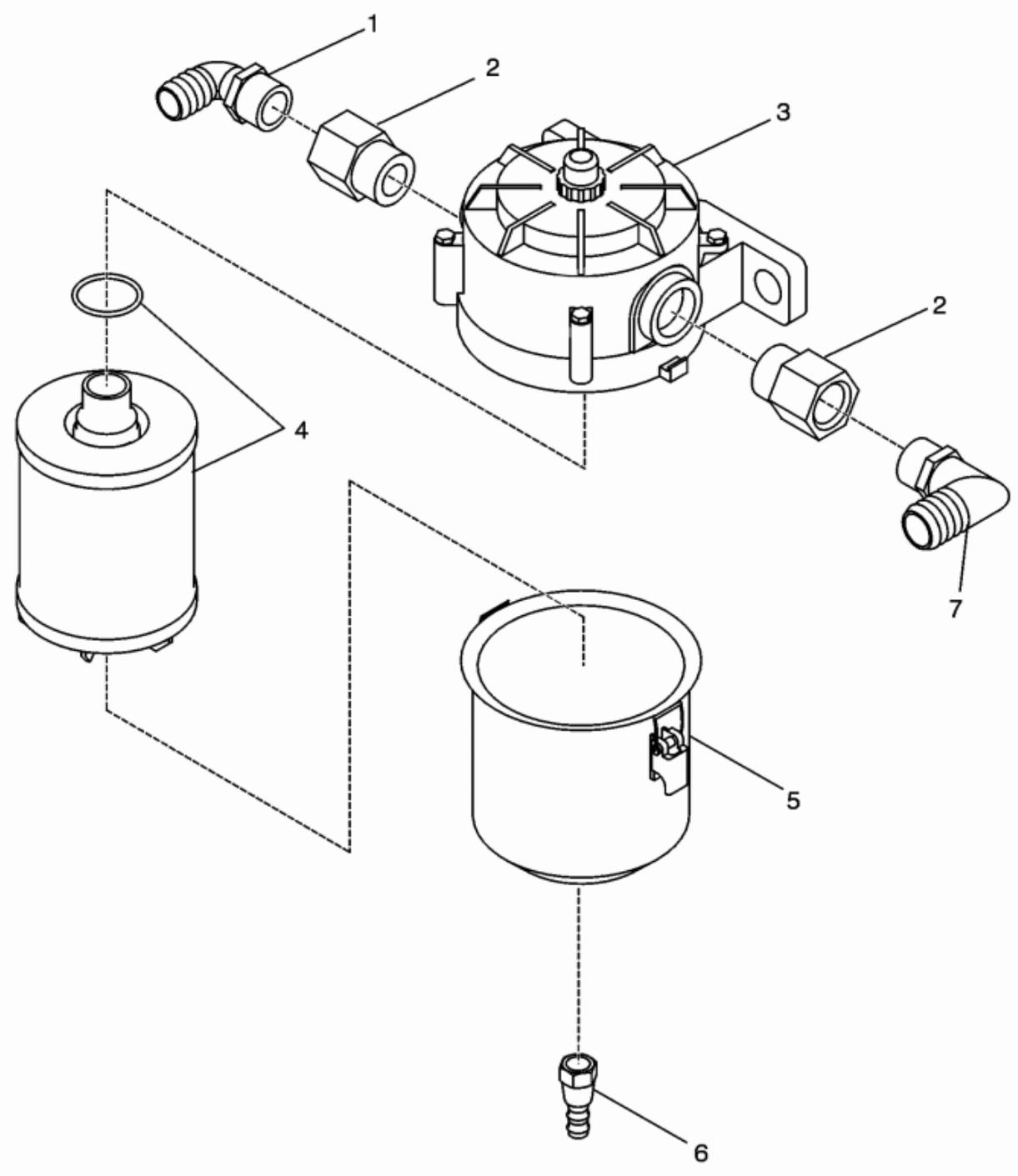


AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Crankcase Breather System
Kurbelgehäuseentlüfter Komplett

G 120

Conjunto Respiradero del Cáster
Ensemble Aérateur du Carter



1044SD62

G 120

**Crankcase Breather System
Kurbelgehäuseentlüfter Komplett
Conjunto Respiradero del Cárter
Ensemble Aérateur du Carter**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measur./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0152100	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
2	0152101	2	Adapter Adapter	Adaptador Raccord		
3	0115322	1	Filter head Filterkopf	Basa Tapa del filtro		
4	0152102	1	Element Element	Elemento Cartouche		
5	0115323	1	Filter housing Filtergehäuse	Carcasa filtro Filtre		
6	0115360	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
7	0152103	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		

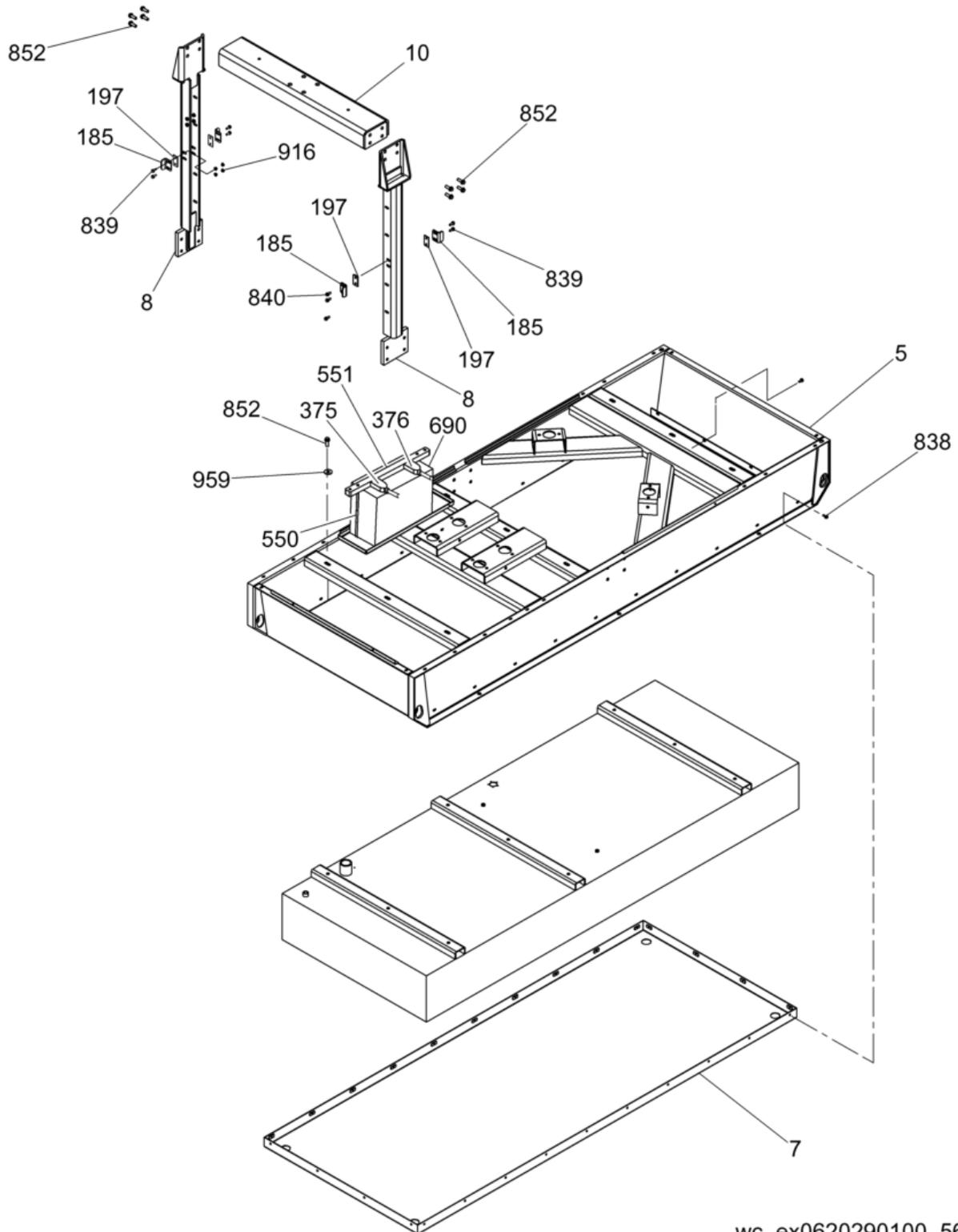


AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Skid Assembly
Unterbau

G 120

Conjunto Patín
Base du Générateur Compl.



wc_ex0620290100_56

G 120

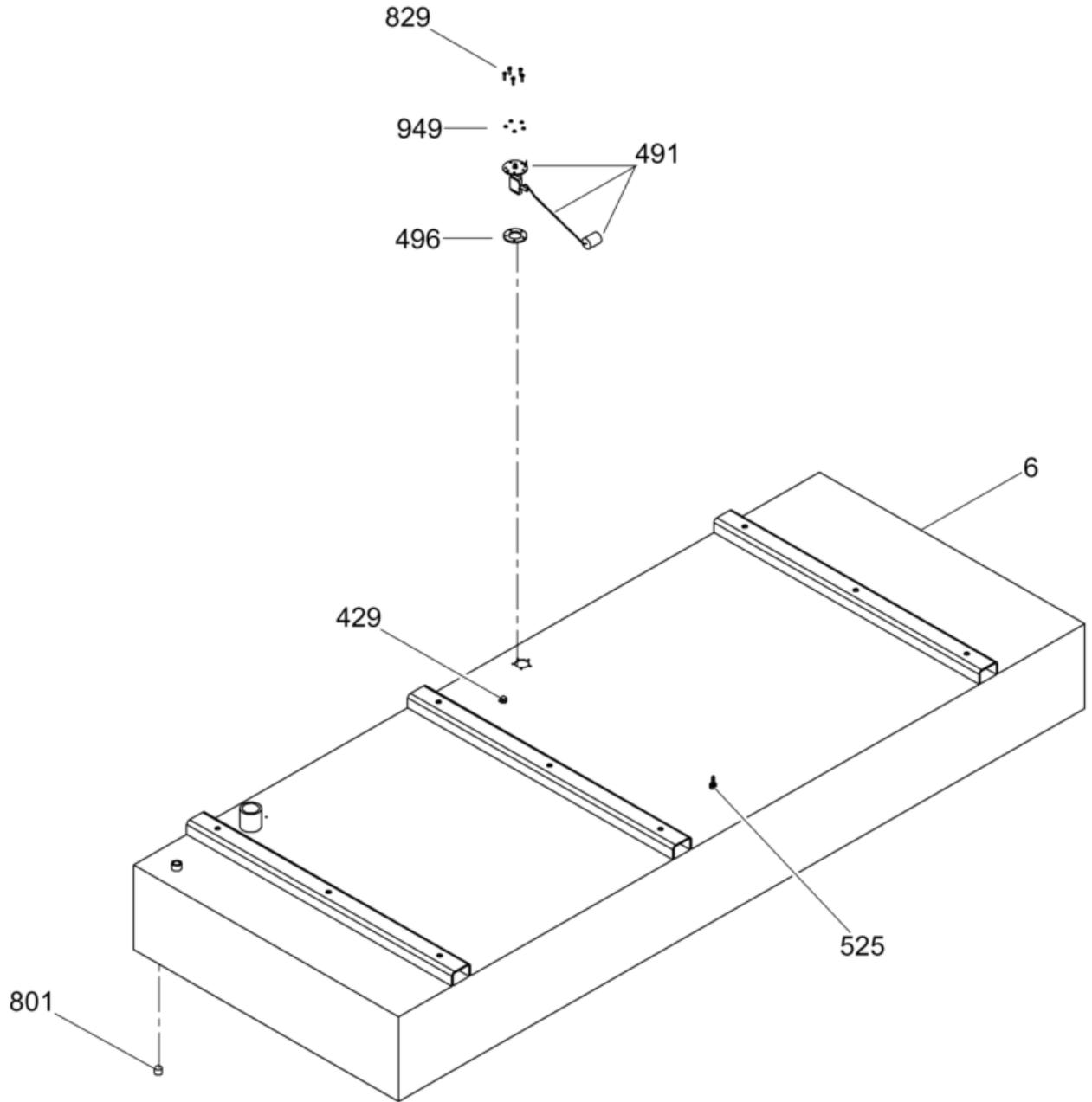
Skid Assembly
Unterbau

Conjunto Patín
Base du Générateur Compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
5	0153547	1	Frame Rahmen	Chasis Châssis		
7	0153618	1	Panel Panel	Panel Tableau		
8	0153599	2	Frame Rahmen	Chasis Châssis		
10	0153606	1	Frame Rahmen	Chasis Châssis		
185	0153012	4	Latch Verriegelung	Aldaba Loquet		
197	0153011	2	Door strike spacer Schloßplatteabstandsstück	Espaciador de la cerradura depuerta Pièce d'écartement de gâche de portière		
375	0170995	1	Positive battery cable Plusbatterie kabel	Cable positivo de batería Câble positif de batterie	60in	
376	0173088	1	Negative battery cable Minusbatterie kabel	Cable negativo de batería Câble négatif de batterie	38in	
550	0154319	1	L-Bolt L-Bolzen	Perno forma L Boulon L	1/2-20 x 1-1/2in	
551	0153763	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	4in	
690	0159808	1	Battery Batterie	Batería Batterie		
838	0155213	28	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 25 25Nm/18ft.lbs	
840	0085957	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 30 25Nm/18ft.lbs	
852	0155247	17	Screw Schraube	Tornillo Vis	M12 x 35 120Nm/89ft.lbs	S3
916	0030066	8	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
959	0010376	9	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	A13	DIN 9021

Fuel Tank cpl. Kraftstofftank kpl. G 120

Depósito de Combustible compl. Réservoir de carburant compl.



wc_ex0009306113_50

G 120

**Fuel Tank cpl.
Kraftstofftank kpl.**

**Depósito de Combustible compl.
Réservoir de carburant compl.**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
6	0153546	1	Fuel tank Kraftstofftank	Depósito de combustible Réservoir de carburant	245gal	
429	0153652	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	1/4 NPT x 1/4	S9
491	0174489	1	Fuel level sensor Tankgeber	Sensor del nivel de sensor Capteur de niveau de carburantpes Électrogènes gra		
496	0158908	1	Fuel sensor gasket Kraftstoffsensordichtung	Junta de unidad de alerta de combustible Joint de l'appareil d'alerte de carburant		
525	0153651	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	3/8 NPT x 5/16	S9
801	0153237	1	Plug Stopfen	Tapón Bouchon	1/2in	
829	0154517	5	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 20	DIN 7985A
949	0064610	5	Ring seal Dichtungsring	Anillo sellador Rondelle à étancher	5 x 7.5	DIN 7603



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

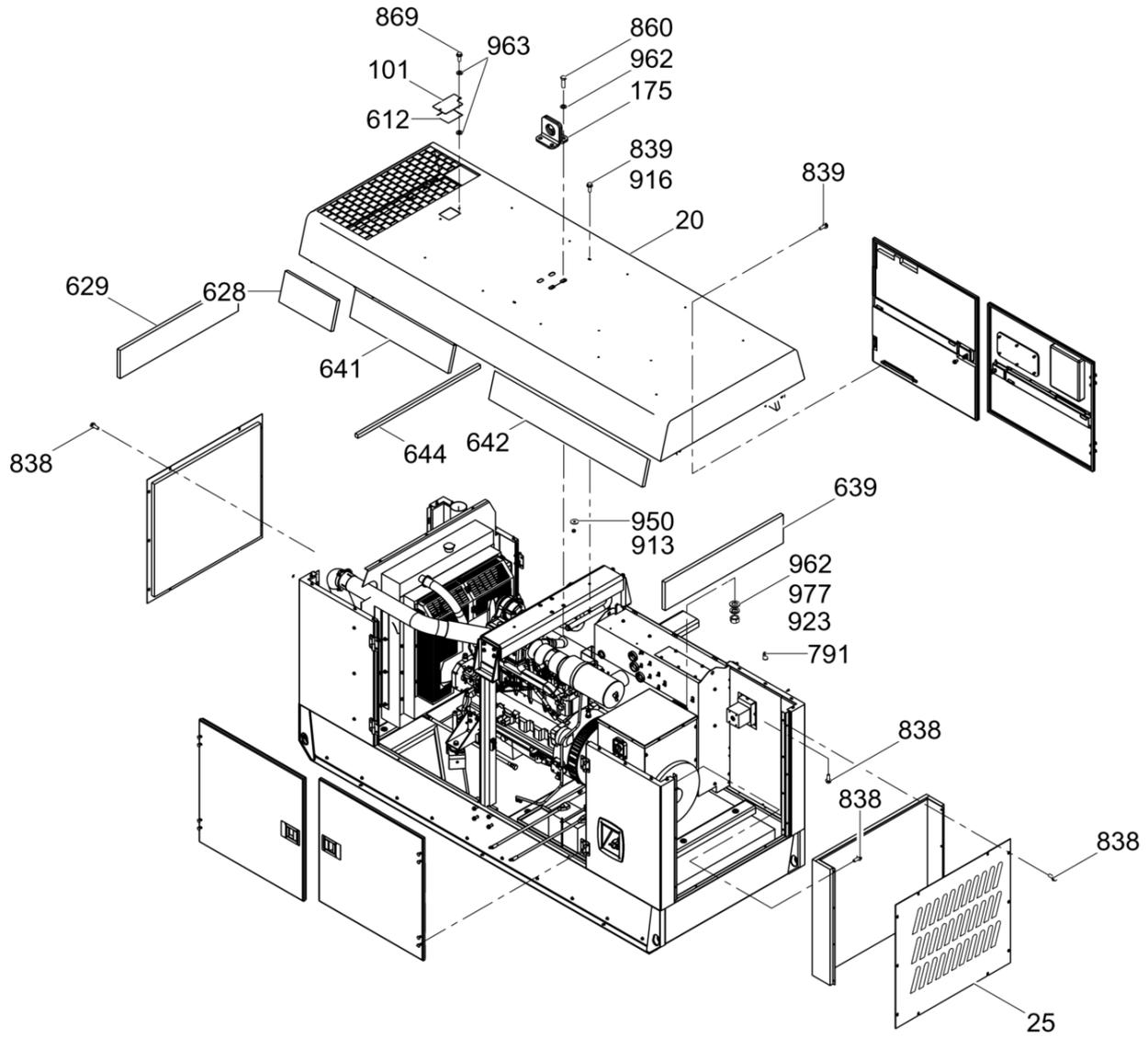
Sheet Metal Assembly

Blechaufbau

Conjunto Planchas de Metal

Plaques de métal

G 120



wc_ex0009306105_44

G 120

Sheet Metal Assembly
Blechaufbau

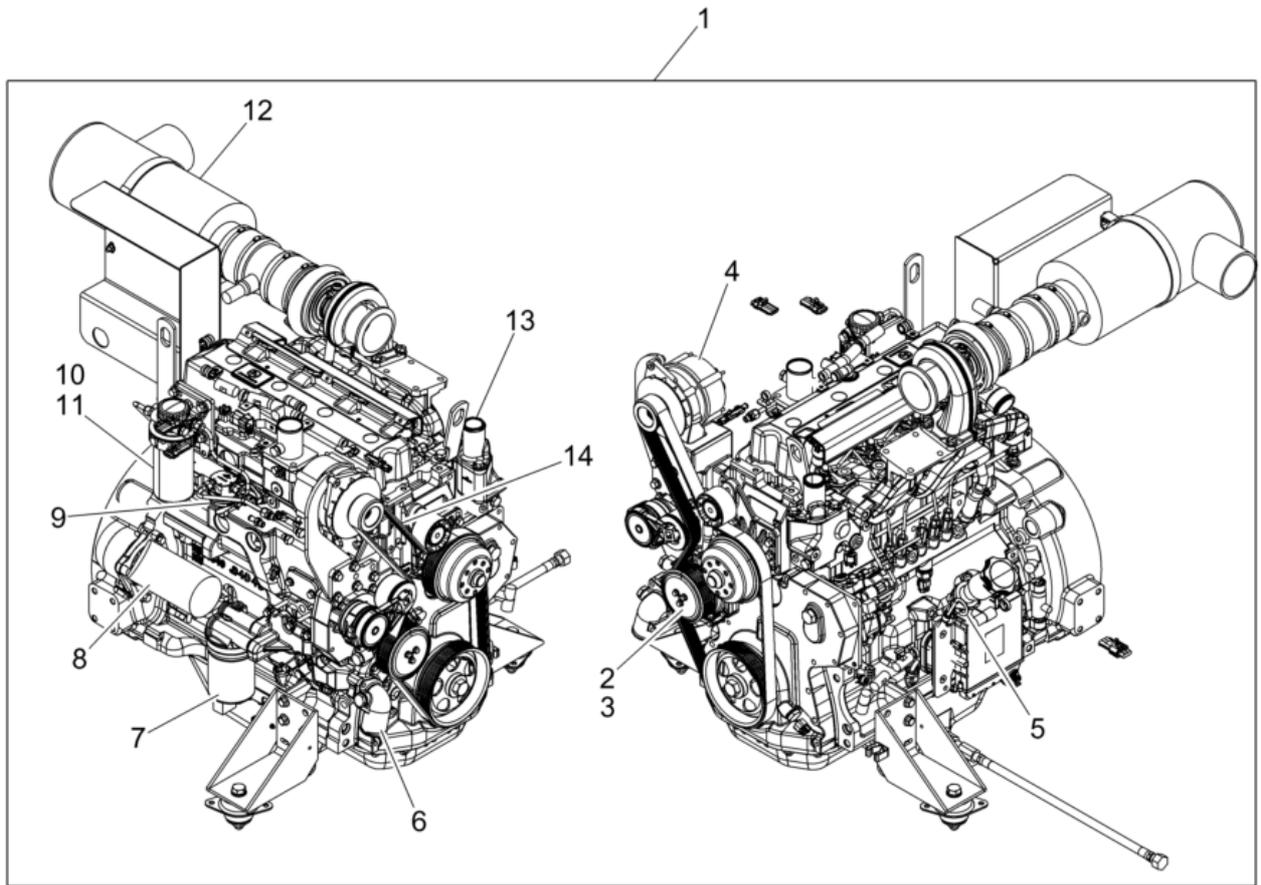
Conjunto Planchas de Metal
Plaques de métal

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement/Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
20	0153633	1	Panel Panel	Panel Tableau		
25	0153720	1	Rear Panel cpl. Blechtafel Hinten	Conjunto Panel Trasero Tableau D'arrière		
101	0157244	1	Panel Panel	Panel Tableau		
175	0152947	1	Lifting bracket Hebebügel	Ménsula alzadora Support de relèvement		
612	0158849	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
628	0152907	3	Insulator-exhaust Auspuffisolator	Aislador de escape Isolant d'échappement		
629	0152908	1	Insulator-exhaust Auspuffisolator	Aislador de escape Isolant d'échappement		
639	0152905	1	Insulator-duct, rear, side Isolator-Röhrenleitung (hinten, seitlich)	Aislador del tubo (de atrás, lateral) Isolant de tuyauterie (arrière, de côté)		
641	0152910	1	Insulator-roof, front Dachisolator (vorne)	Aislador de techo (delantero) Isolant de toit (d'avant)		
642	0152911	1	Insulator-roof, rear Dachisolator (hinten)	Aislador de techo (de atrás) Isolant de toit (arrière)		
644	0152913	1	Bulkhead insulator Trennwandisolator	Aislador del conjunto mamparo Isolant de cloison de séparation		
791	0085454	6	Insert Einsatz	Inserto Insertion	M8	
838	0028404	30	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
839	0155213	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 25 25Nm/18ft.lbs	
860	0154526	4	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M20 x 65 580Nm/428ft.lbs	DIN 931 S3
869	0158897	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 20	ISO 4017
913	0010368	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M6	DIN 985
916	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
923	0154527	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	3-8in-16 580Nm/428ft.lbs	
950	0156269	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	0,25 x 1.00in	
962	0154531	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M20	DIN 125A
963	0158899	4	Flat washer Unterlegscheibe	Arandela plana Rondelle	M8	ISO 7089
977	0154533	2	Lock washer Federring	Arandela elástica Rondelle de ressort	M20	DIN 127

Engine-Deere
Deere-Motor

G 120

Motor Deere
Moteur Deere



wc_ex0170684100_01

G 120

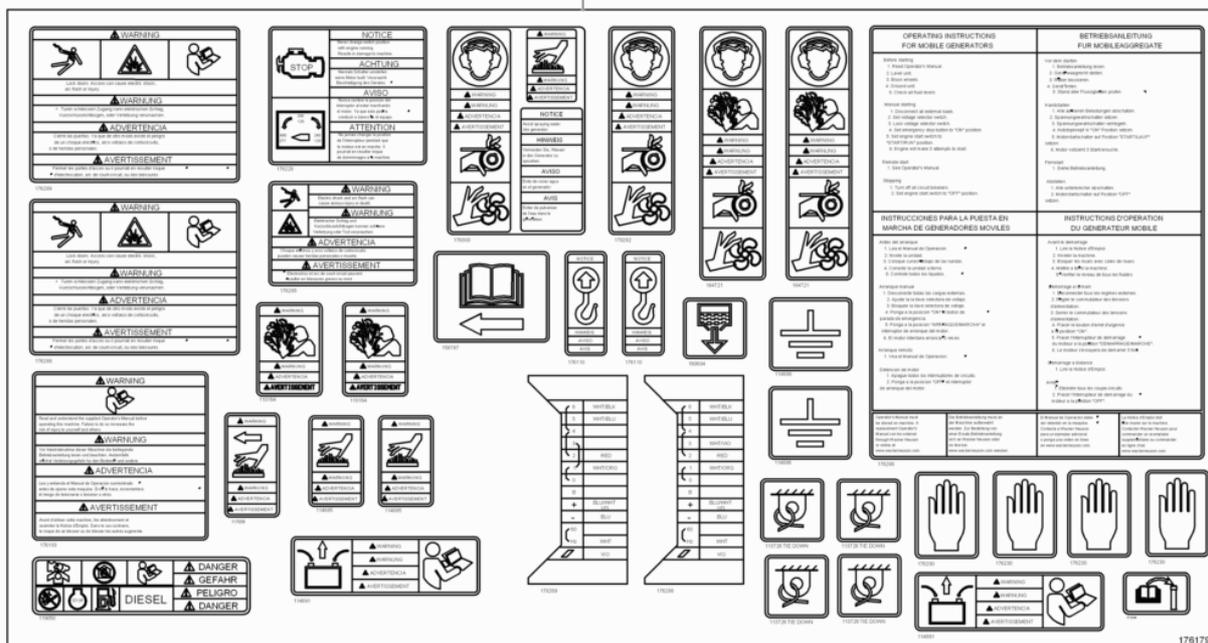
Engine-Deere
Deere-Motor
Motor Deere
Moteur Deere

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement/Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0170684	1	Engine-Deere Deere-Motor	Motor Deere Moteur Deere	158hp	
2	0152155	1	Water pump (hi-flo) Wasserpumpe (hohes Fließvermögen)	Bomba del agua (flujo alto) Pompe à eau (haute fluidité)		
3	0115651	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
4	0213417	1	Alternator Lichtmaschine	Alternador Alternateur		
5	0152173	1	Dipstick Peilstab	Indicador del nivel de aceite Réglette-jauge		
6	0170698	1	Radiator hose Kühlerschlauch	Manguera del radiador Tuyau du radiateur	2,0 ID x 17in	
7	0160528	1	Oil element Ölelement	Elemento de aceite Élement d'huile		
8	0213418	1	Starter Kit Startersatz	Juego de Arrancador Jeu de Démarreur		
9	0213419	1	Fuel pump Kraftstoffpumpe	Bomba de combustible Pompe à carburant		
10	0213420	1	Primary fuel filter element Primärkraftstofffilterelement	Elemento del filtro de combustible primario Cartouche du filtre de carburant primaire		
11	0163130	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
12	0153717	1	Air cleaner filter Luftfilter	Filtro de aire Filtre à air		
13	0156241	1	Radiator top hose Oberkühlwasserschlauch	Manguera superior del radiador Tuyau supérieur du radiateur		
14	0213421	1	Fan belt Ventilatorriemen	Correa de ventilador Courroie de ventilateur		

Safety Labels
Sicherheitsaufkleber
Calcomanías de Advertencias
Autocollants de Sécurité

G 120

702



wc_ex0009368116_81

G 120

**Safety Labels
Sicherheitsaufkleber
Calcomanías de Advertencias
Autocollants de Sécurité**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
702	0176179	1	Label sheet Aufkleberblatt	Hoja de calcomanías Feuille d'autocollants		

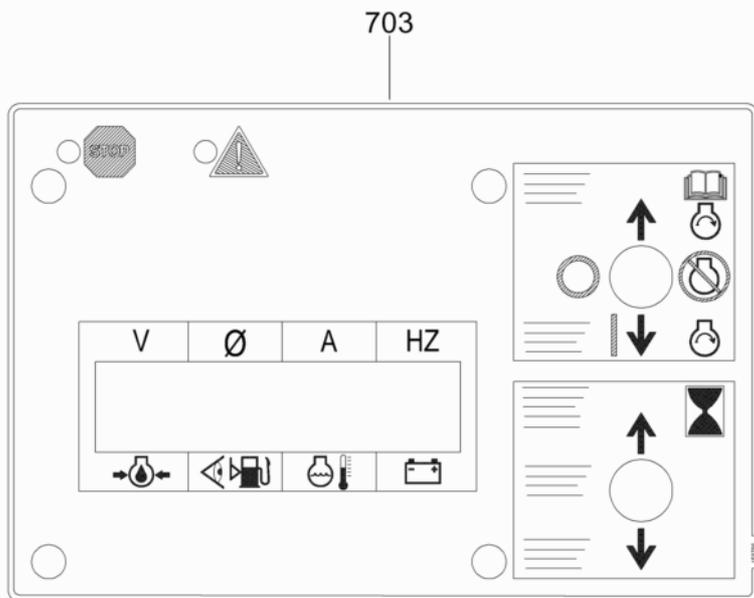
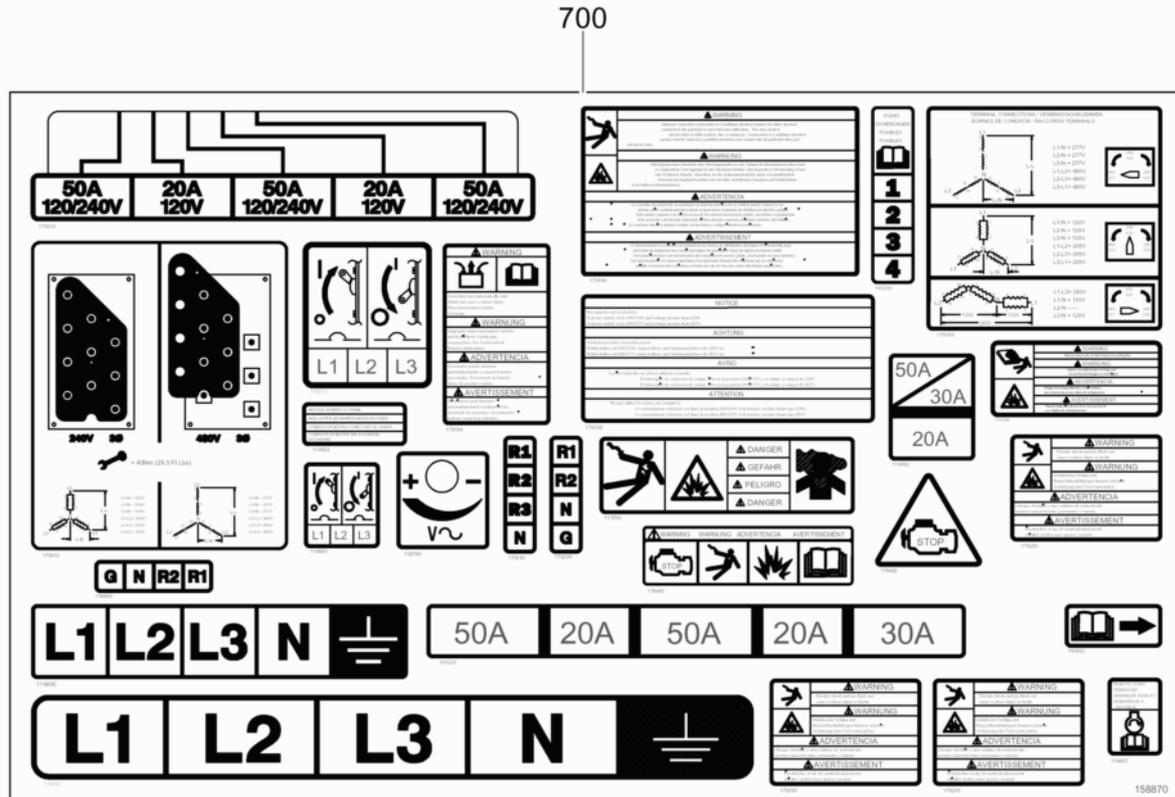


Labels - Control Panel & Controller **G 120**

Aufkleber - Schalttafel und Controller

Calcomanias - Tablero de Mando y Controlador

Autocollants - Tableau de Commande et Contrôle



wc_ex0009368100_82

G 120

**Labels - Control Panel & Controller
Aufkleber - Schalttafel und Controller
Calcomanias - Tablero de Mando y Controlador
Autocollants - Tableau de Commande et Contrôleur**

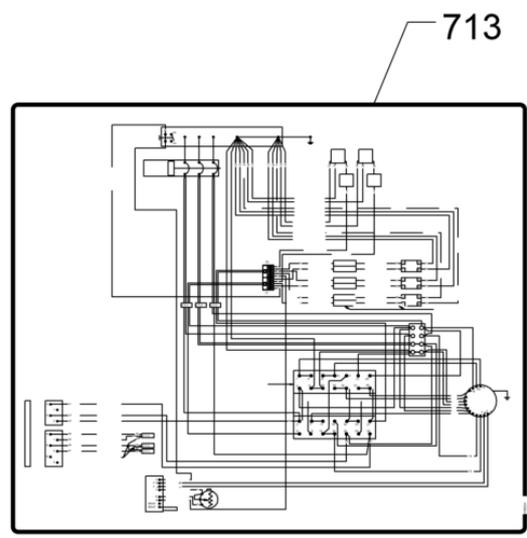
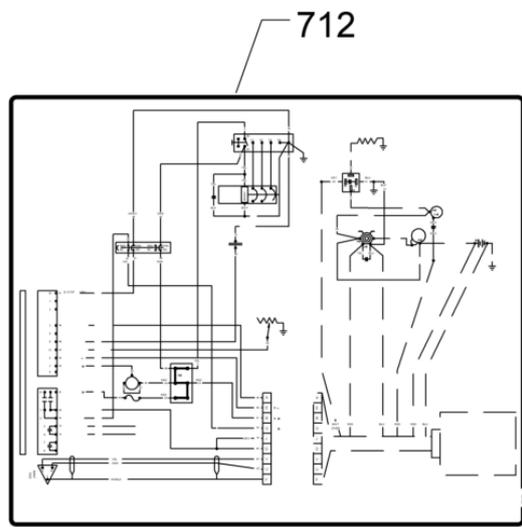
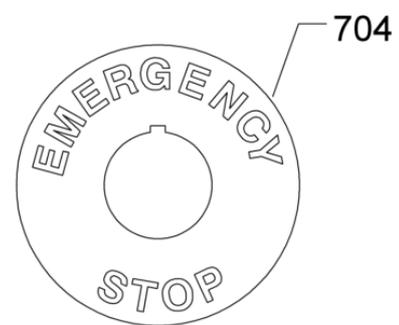
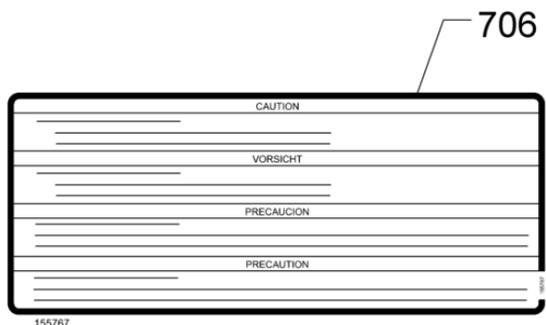
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
700	0158870	1	Label-control panel Aufkleber-Schalttafel	Calcomania-Tablero de mando Autocollant-Tableau de commande		
703	0158786	1	Label-controller Aufkleber-Kontroller	Calcomania-Controlador Autocollant-Contrôleur		



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Safety Labels
Sicherheitsaufkleber **G 120**

Calcomanías de Advertencias
Autocollants de Sécurité



wc_exsafetye100_01

G 120

**Safety Labels
Sicherheitsaufkleber
Calcomanías de Advertencias
Autocollants de Sécurité**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
704	0155460	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
706	0155767	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
712	0156283	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
713	0155554	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Labels
Aufkleber
Calcomanias
Autocollants

G 120



wc_ex0620290100_70

G 120

**Labels
Aufkleber
Calcomanias
Autocollants**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
703	0170992	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
705	0170695	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
707	0170993	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
708	0170994	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
709	0155280	2	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN





**WACKER
NEUSON**

**Trailer Frame w/Surge Brake
Anhängerrahmen mit Hydraulikbremse
Chasis de Remolque con Freno Hidráulico
Châssis de Remorque avec Frein
Hydraulique**

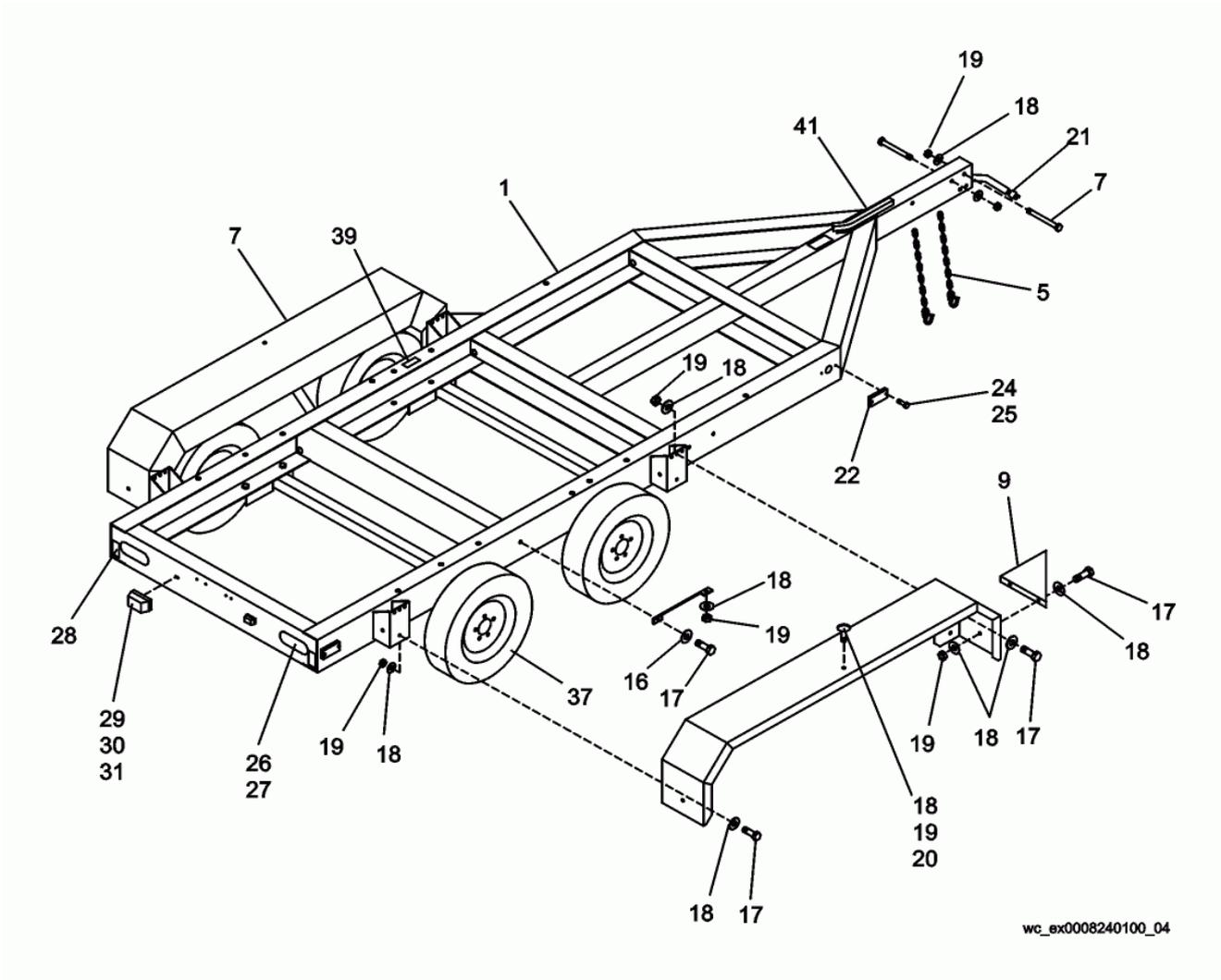


AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Trailer Frame
Anhänger-Rahmen

G 120

Chasis Remolque
Châssis de Remorque



G 120

**Trailer Frame
Anhängers-Rahmen
Chasis Remolque
Châssis de Remorque**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0152067	1	Frame Rahmen	Chasis Châssis		
5	0151952	2	Chain Kette	Cadena Chaîne		
7	0152011	2	Fender Kotflügel	Guardafango Garde-boue		
9	0151961	2	Bracket Konsole	Soporte Support		
14	0151973	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12 x 1,75 x 100	
15	0152207	2	Hose Schlauch	Manguera Tuyau		
16	0152208	2	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M12	
17	0152060	18	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10	
18	0152150	38	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M10	
19	0152066	20	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M10	
20	0152153	2	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M10	
21	0152152	1	Wiring harness Kabelbaum	Conjunto de cables Harnais de câbles électriques		
22	0151980	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
24	0152004	8	Screw Schraube	Tornillo Vis		
25	0151956	8	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
26	0151975	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
27	0151999	2	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
28	0152149	2	Reflector Reflektor	Reflector Réflecteur		
29	0151955	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
30	0152003	2	Nut Mutter	Tuerca Écrou	1/4-20in	
31	0151974	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	1/4in	
37	0152239	4	Wheel Set Radsatz	Juego de rueda Jeu de roue		
39	0152148	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
41	0152000	2	Plug (threaded) Schraubverschluß	Tapón roscado Bouchon		

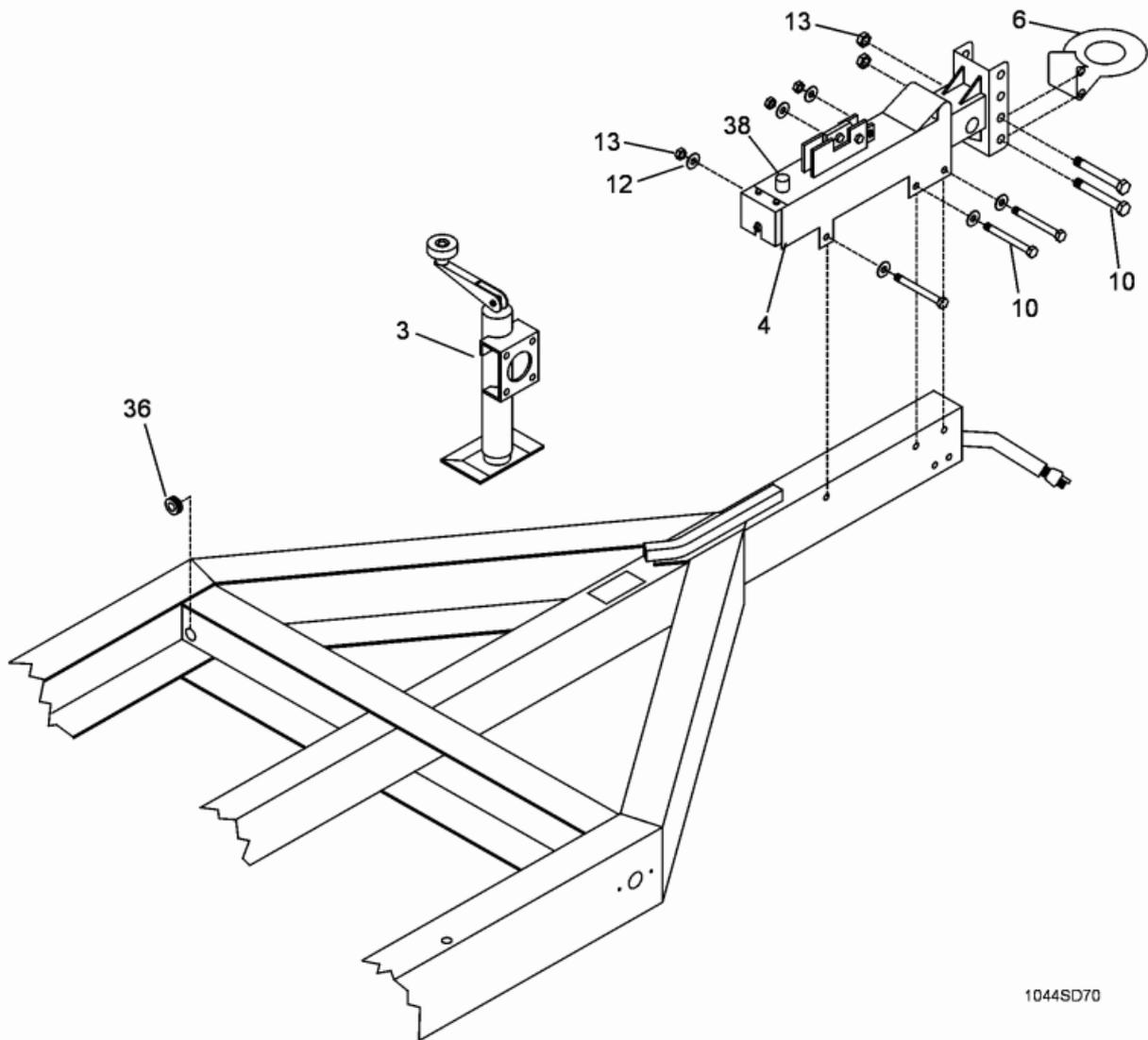
Surge Brake Actuator

Stellteil der HydraulikbremseKomplett

Actuador completo del Freno Hidráulico

Dispositif de Commande Complet du Frein Hydrauliqu

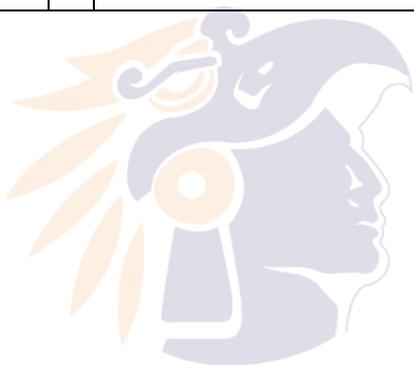
G 120



G 120

**Surge Brake Actuator
Stellteil der HydraulikbremseKomplett
Actuador completo del Freno Hidráulico
Dispositif de Commande Complet du Frein Hydrauliqu**

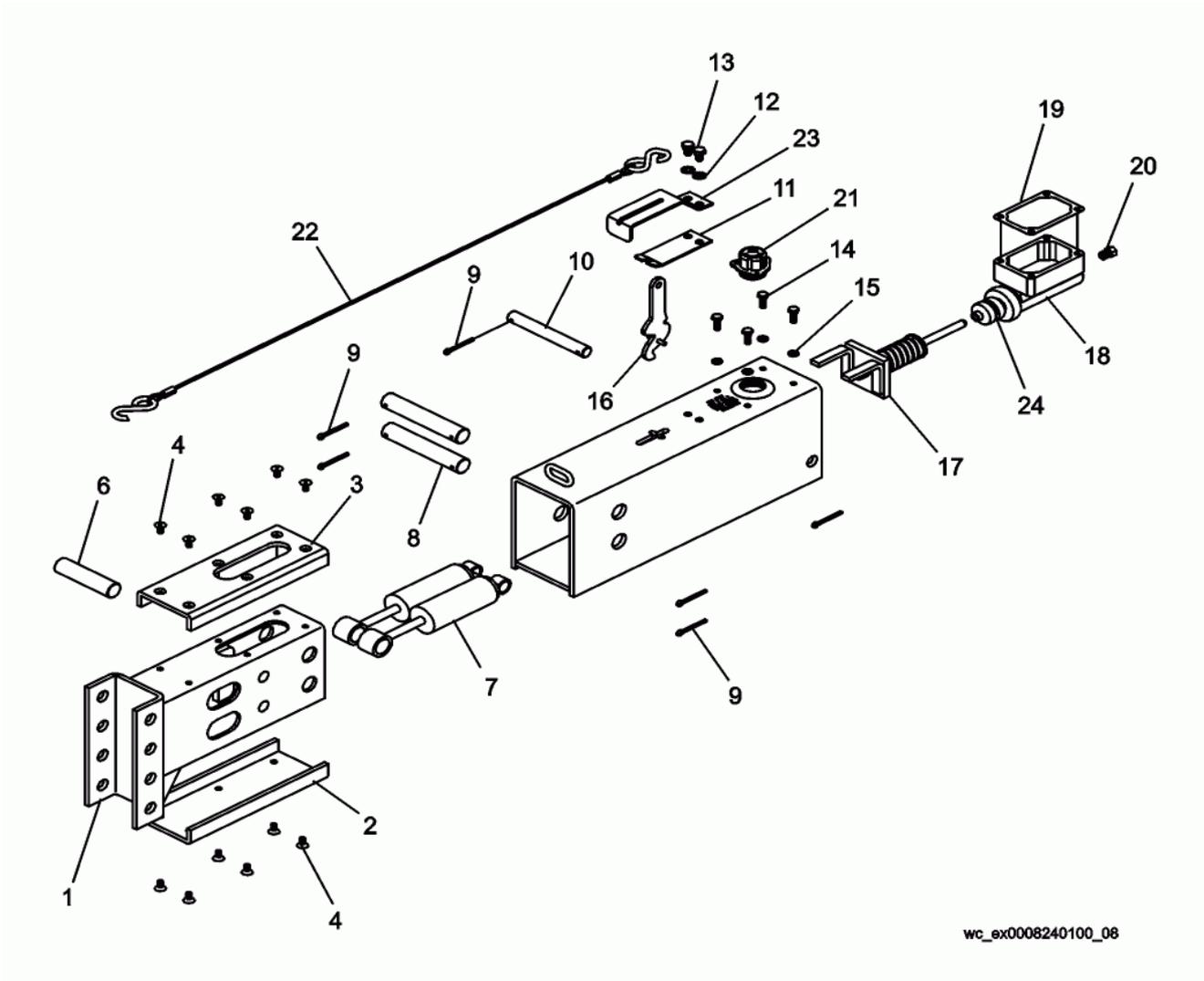
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
3	0152202	1	Jack Wagenheber	Gato Cric		
4	0152099	1	Actuator Stellteil	Actuador Dispositif de commande		
6	0152203	1	Coupling Kupplung	Acoplamiento Accouplement		
10	0152098	5	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16	
12	0152236	6	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M16	
13	0152199	5	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M16	
36	0152200	6	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
38	0152201	1	Guard Schutz	Protector Protection		



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Surge Actuator Assembly
Stellteil der HydraulikbremseKomplett **G 120**

Actuador completo del Freno Hidráulico
Dispositif de Commande Complet du Frein Hydrauliqu



wc_ex0008240100_08

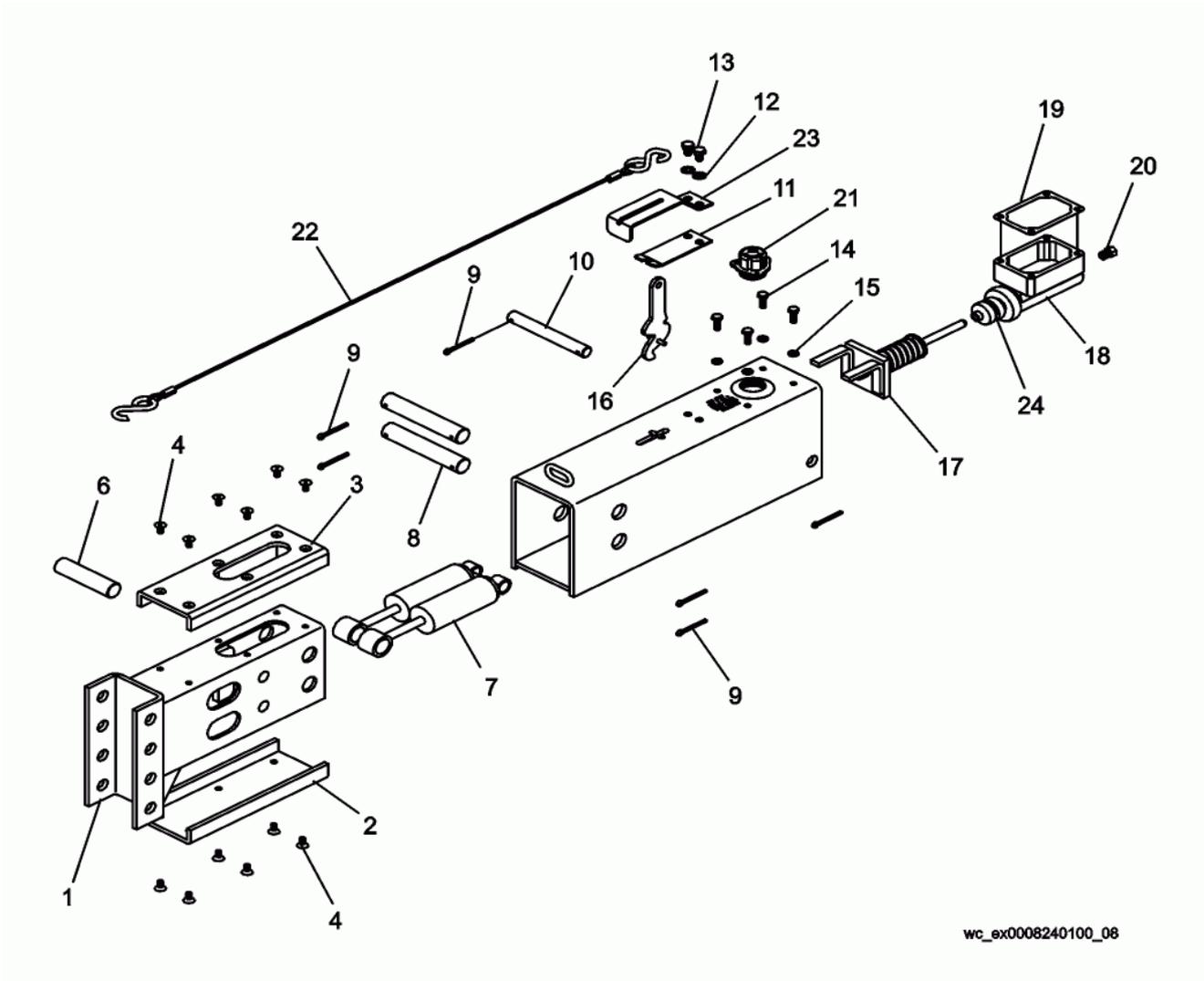
G 120

**Surge Actuator Assembly
Stellteil der HydraulikbremseKomplett
Actuador completo del Freno Hidráulico
Dispositif de Commande Complet du Frein Hydrauliqu**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0152097	1	Tube Rohr	Tubo Tube		
2	0152209	1	Pad Unterlage	Cojín Coussin		
3	0152210	1	Pad Unterlage	Cojín Coussin		
4	0152211	12	Screw Schraube	Tornillo Vis	1/4-20 x 1/2in	
5	0152212	2	Shock absorber Stossdämpfer	Amortiguador de choques Amortisseur		
6	0152213	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
7	0152214	1	Casing Umhüllung	Envoltura Gaine		
8	0152215	2	Connector pin Stecker	Terminal Borne		
9	0152216	6	Cotter pin Sicherungssplint	Clavija hendida Goupille fendue		
10	0152217	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
11	0152218	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
12	0152219	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	5/16in	
13	0152220	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	5/16-18 x 5/8in	
14	0152221	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	1/4-20 x 3/4in	
15	0152222	4	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	1/4in	
16	0152223	1	Emergency lever Nothebel	Palanca de emergencia Levier d'urgence		
17	0152224	1	Push rod (valve lifter) Stoßstange	Levantaválvula Poussoir de soupape		
18	0152225	1	Cylinder Zylinder	Cilindro Cylindre		
19	0152226	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
20	0152227	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
21	0152229	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique		
21	0152228	1	Cap Kappe	Tapa Capuchon		
22	0152230	1	Cable Kabel	Cable Câble		
22	0152231	2	Hook Haken	Gancho Croc		
23	0152232	1	Guide Führung	Guía Guide		

Surge Actuator Assembly
Stellteil der HydraulikbremseKomplett **G 120**

Actuador completo del Freno Hidráulico
Dispositif de Commande Complet du Frein Hydrauliqu



wc_ex0008240100_08

G 120

**Surge Actuator Assembly
Stellteil der HydraulikbremseKomplett
Actuador completo del Freno Hidráulico
Dispositif de Commande Complet du Frein Hydrauliqu**

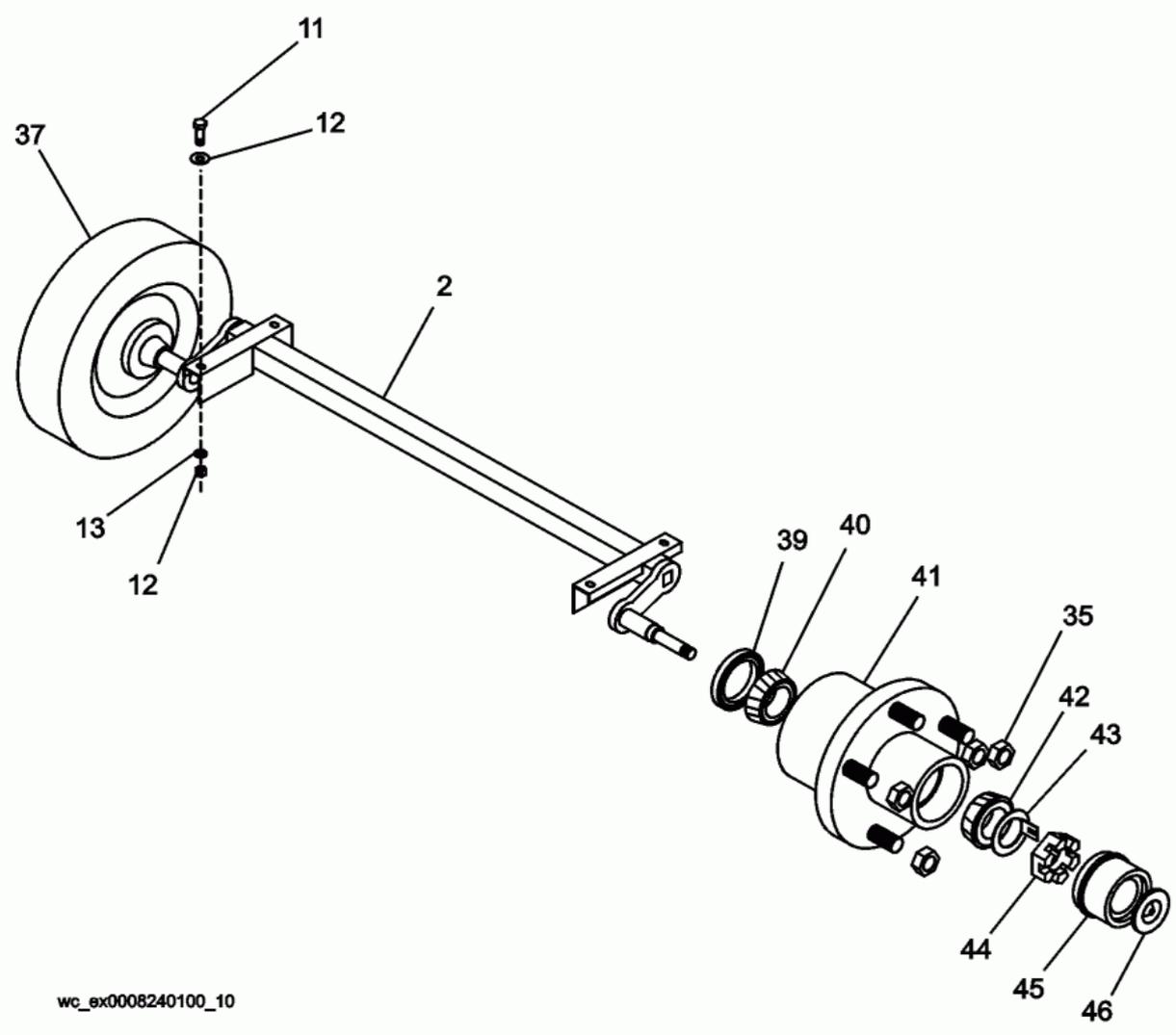
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
24	0152233	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Axle Achse G 120

Eje
Essieu



wc_ex0008240100_10

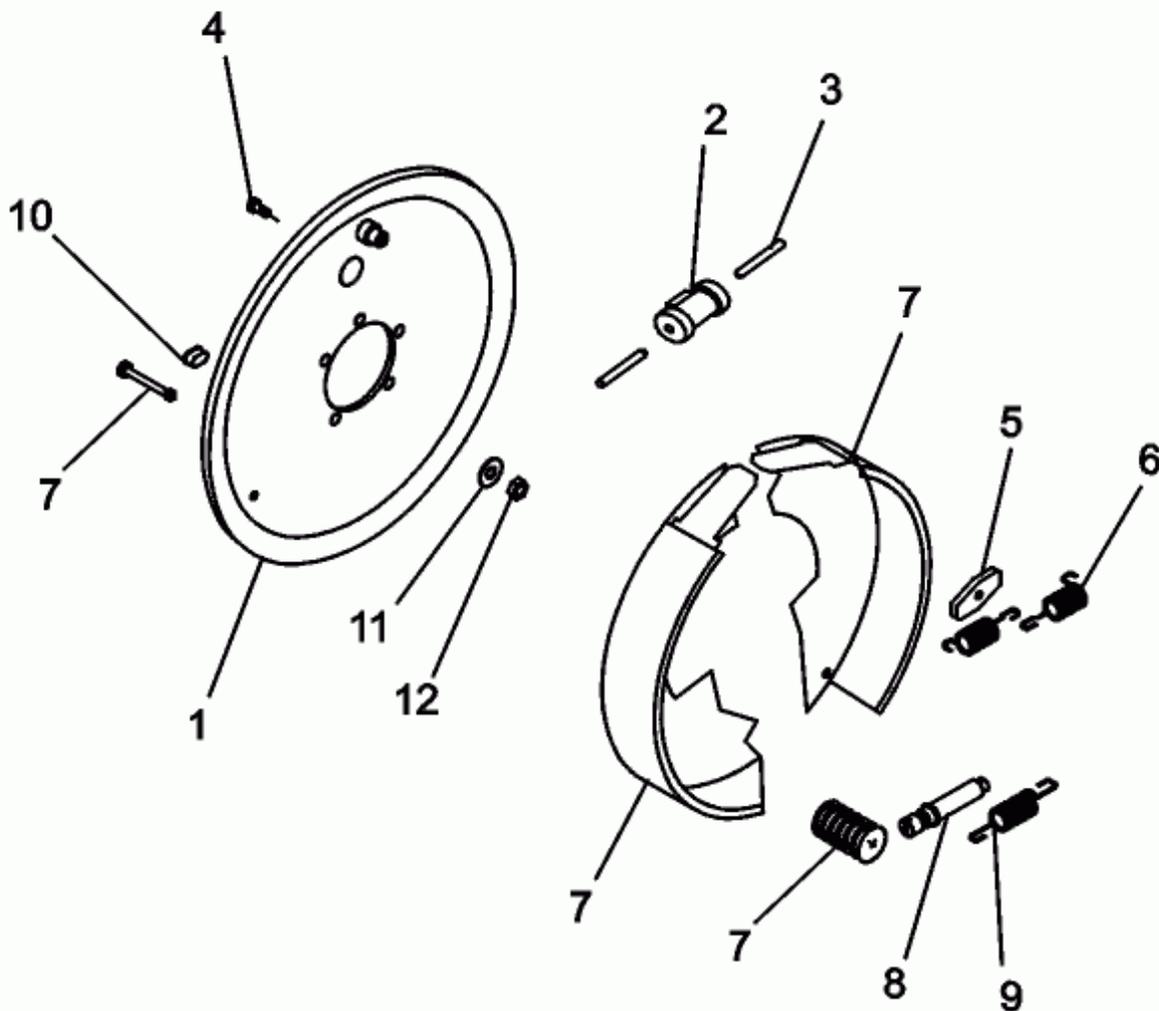
G 120

Axle
Achse
Eje
Essieu

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	0152019	2	Axle Achse	Eje Essieu		
2	0152234	1	Axle Achse	Eje Essieu		
11	0152235	8	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16-2,0 x 40	
12	0152236	16	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M16	
13	0152199	10	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M16	
35	0151981	24	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
37	0152239	4	Wheel Set Radsatz	Juego de rueda Jeu de roue		
39	0152240	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
40	0152243	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
41	0152242	1	Hub Nabe	Cubo Moyeu		
42	0152243	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
43	0152244	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
44	0152245	1	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
45	0152246	1	Cap Kappe	Tapa Capuchon		
46	0152247	1	Plug (threaded) Schraubverschluß	Tapón roscado Bouchon		

Surge Brake Assembly
Hydraulikbremse Komplett
Freno Hidráulico Completo
Frien Hydraulique Complet

G 120



wc_ex0008240100_11

G 120

**Surge Brake Assembly
Hydraulikbremse Komplett
Freno Hidráulico Completo
Frien Hydraulique Complet**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
0	0152139	1	Brake cpl. Bremse kpl.	Freno compl. Frein compl.		
0	0152263	1	Brake cpl. Bremse kpl.	Freno compl. Frein compl.		
1	0152264	1	Plate Platte	Placa Plaque		
2	0152265	1	Brake Bremse	Freno Frein		
2	0152266	1	Brake Bremse	Freno Frein		
3	0152267	1	Push rod (valve lifter) Stoßstange	Levantaválvula Poussoir de soupape		
4	0152268	2	Screw Schraube	Tornillo Vis		
5	0152269	1	Link Verbindungsstange	Barra de unión Tringle		
6	0152270	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
7	0152272	1	Brake Shoe & Lining Kit Satz-Bremsbacke	Juego-patín de freno Jeu-segment de frein		
7	0152271	1	Brake Shoe & Lining Kit Satz-Bremsbacke	Juego-patín de freno Jeu-segment de frein		
8	0152273	1	Brake adjuster assembly Bremsregler	Regulador de freno Régulateur de frein		
9	0152274	1	Adjuster spring Justierfeder	Resorte de ajuste Ressort d'ajustage		
10	0152258	1	Plug (threaded) Schraubverschluß	Tapón roscado Bouchon		
11	0152261	5	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort		
12	0152262	5	Nut Mutter	Tuerca Écrou		

Labels
Aufkleber
Calcomanias
Autocollants

G 120

1

TRAILER WIRING	ANFÄNGER-VERDRÄHTUNG	CANALIZACION ELECTRICA DE REMOLQUE	DISPOSITION DES CABLES POUR REMORQUE
2-REAR LIGHTS 7-LEFT TURN SIGNAL 8-LEFT TURN SIGNAL FLASHER 9-STOP 1-REAR BRAKE 3-REAR LIGHTS	2-REAR LIGHTS 7-LEFT TURN SIGNAL 8-LEFT TURN SIGNAL FLASHER 9-STOP 1-REAR BRAKE 3-REAR LIGHTS	2-REAR LIGHTS 7-LEFT TURN SIGNAL 8-LEFT TURN SIGNAL FLASHER 9-STOP 1-REAR BRAKE 3-REAR LIGHTS	2-REAR LIGHTS 7-LEFT TURN SIGNAL 8-LEFT TURN SIGNAL FLASHER 9-STOP 1-REAR BRAKE 3-REAR LIGHTS

2

TOWING INSTRUCTIONS	ABSCHLEPPINSTRUKTIONEN	INSTRUCCIONES DE REMOLQUE	INSTRUCTIONS DE REMORQUAGE
1-READ OPERATING MANUAL 2-READ TOWING INSTRUCTIONS 3-READ TOWING INSTRUCTIONS 4-ATTACHMENT POINTS 5-WEIGHT 6-WEIGHT 7-WEIGHT 8-WEIGHT 9-WEIGHT 10-WEIGHT	1-LESE DIE Bedienungsanleitung 2-LESE DIE Abschleppanweisungen 3-LESE DIE Abschleppanweisungen 4-ANSCHLUSSPUNKTE 5-GEWICHT 6-GEWICHT 7-GEWICHT 8-GEWICHT 9-GEWICHT 10-GEWICHT	1-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 2-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 3-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 4-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 5-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 6-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 7-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 8-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 9-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 10-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE	1-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 2-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 3-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 4-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 5-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 6-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 7-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 8-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 9-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE 10-LEER LA OPCIÓN DE REMOLQUE

wc_ex0008240100_13

G 120

**Labels
Aufkleber
Calcomanias
Autocollants**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0150929	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
2	0117960	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN





**WACKER
NEUSON**

**Trailer Frame w/Electric Brake
Anhängerrahmen mit elektrik-Bremse
Chasis de Remolque con Freno Eléctrico
Châssis de Remorque avec Frein Électrique**



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

G 120

**Labels
Aufkleber
Calcomanias
Autocollants**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0150929	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
2	0117960	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		

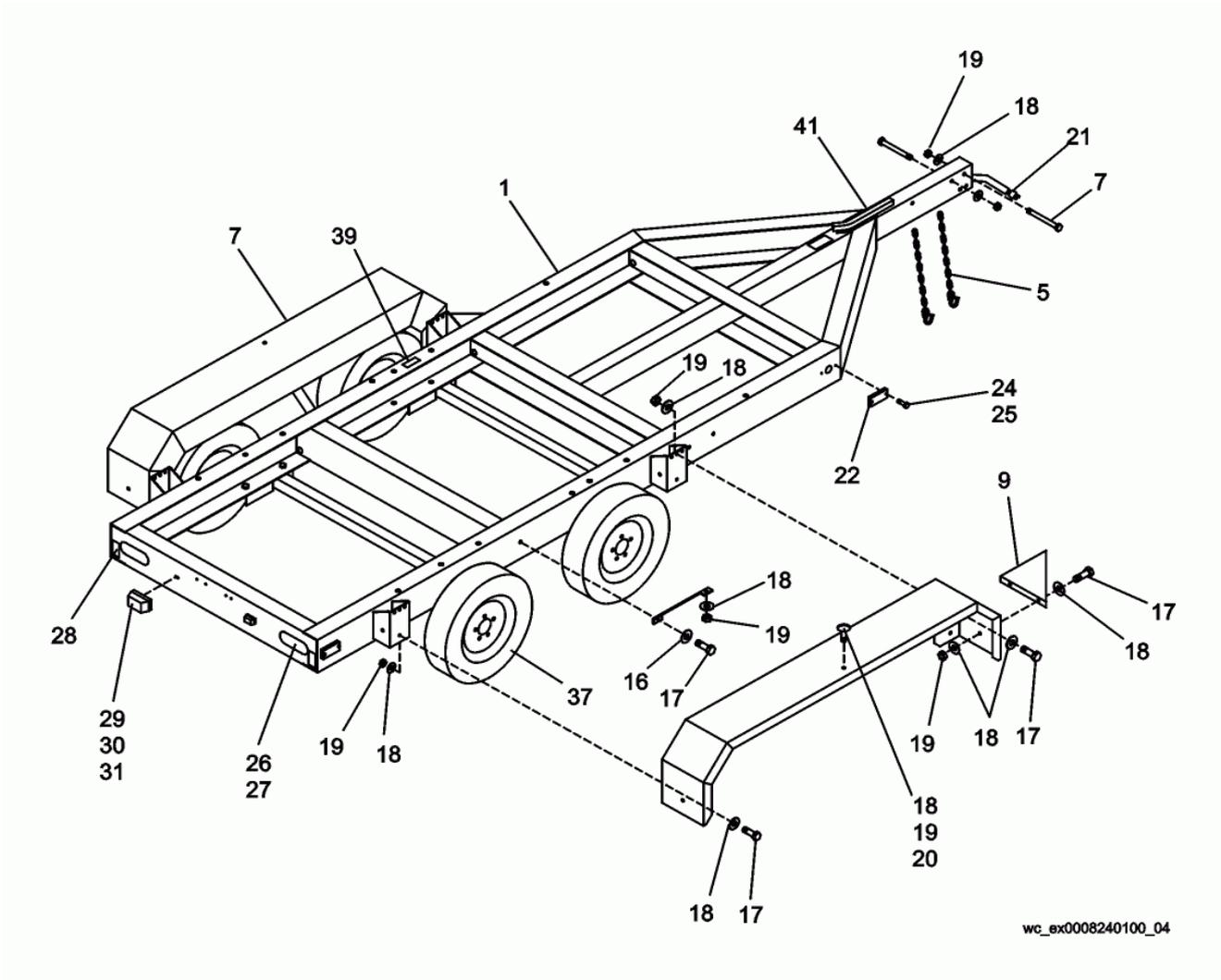


AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Trailer Frame
Anhänger-Rahmen

G 120

Chasis Remolque
Châssis de Remorque



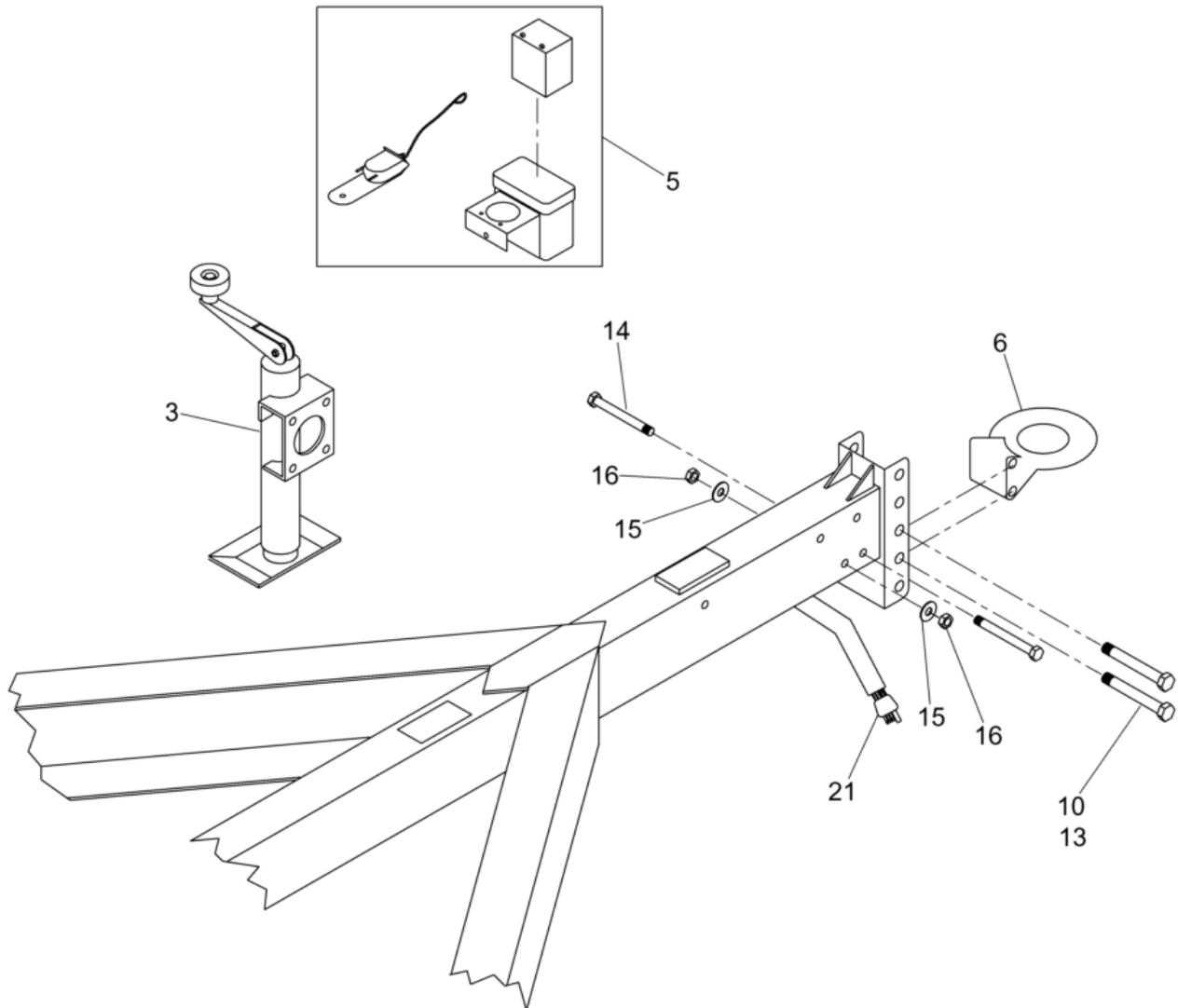
G 120

**Trailer Frame
Anhängers-Rahmen
Chasis Remolque
Châssis de Remorque**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0152067	1	Frame Rahmen	Chasis Châssis		
5	0151952	2	Chain Kette	Cadena Chaîne		
7	0152011	2	Fender Kotflügel	Guardafango Garde-boue		
9	0151961	2	Bracket Konsole	Soporte Support		
14	0151973	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12 x 1,75 x 100	
15	0152207	2	Hose Schlauch	Manguera Tuyau		
16	0152208	2	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M12	
17	0152060	18	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10	
18	0152150	38	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M10	
19	0152066	20	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M10	
20	0152153	2	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M10	
21	0152152	1	Wiring harness Kabelbaum	Conjunto de cables Harnais de câbles électriques		
22	0151980	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
24	0152004	8	Screw Schraube	Tornillo Vis		
25	0151956	8	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
26	0151975	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
27	0151999	2	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
28	0152149	2	Reflector Reflektor	Reflector Réflecteur		
29	0151955	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
30	0152003	2	Nut Mutter	Tuerca Écrou	1/4-20in	
31	0151974	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	1/4in	
35	0152238	24	Hose Schlauch	Manguera Tuyau		
37	0152239	4	Wheel Set Radsatz	Juego de rueda Jeu de roue		
39	0152148	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
41	0152000	2	Plug (threaded) Schraubverschluß	Tapón roscado Bouchon		

Coupler Hitch cpl.
Anhängöse/Kupplung kpl.
Enganche/Acoplamiento compl.
Attelage/Accouplement compl.

G 120

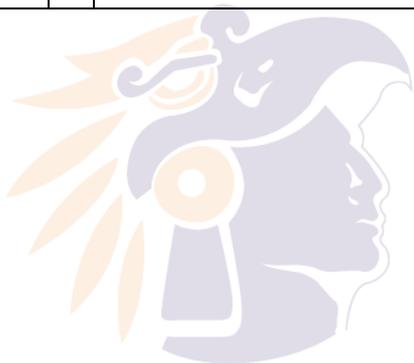


wc_ex0008241100_01

G 120

**Coupler Hitch cpl.
Anhängeröse/Kupplung kpl.
Enganche/Acoplamiento compl.
Attelage/Accouplement compl.**

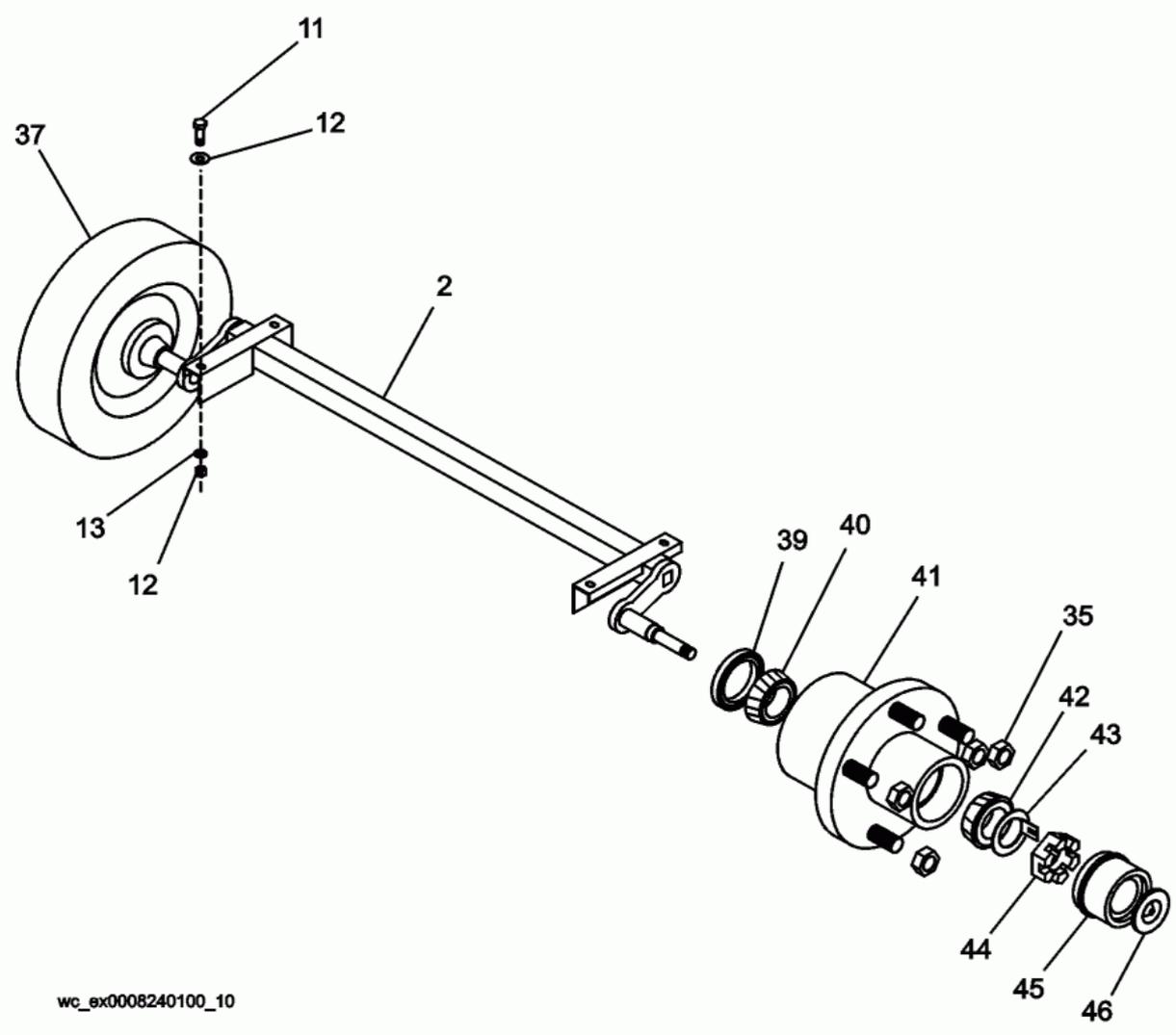
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
3	0152202	1	Jack Wagenheber	Gato Cric		
5	0155907	1	Breakaway Kit Bremsensatz	Conjunto de zafar Jeu de dérapage		
6	0152203	1	Coupling Kupplung	Acoplamiento Accouplement		
10	0152098	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16	
13	0152199	4	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M16	
14	0151973	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12 x 1,75 x 100	
15	0152012	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M12	
16	0152208	2	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M12	



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Axle Achse G 120

Eje
Essieu



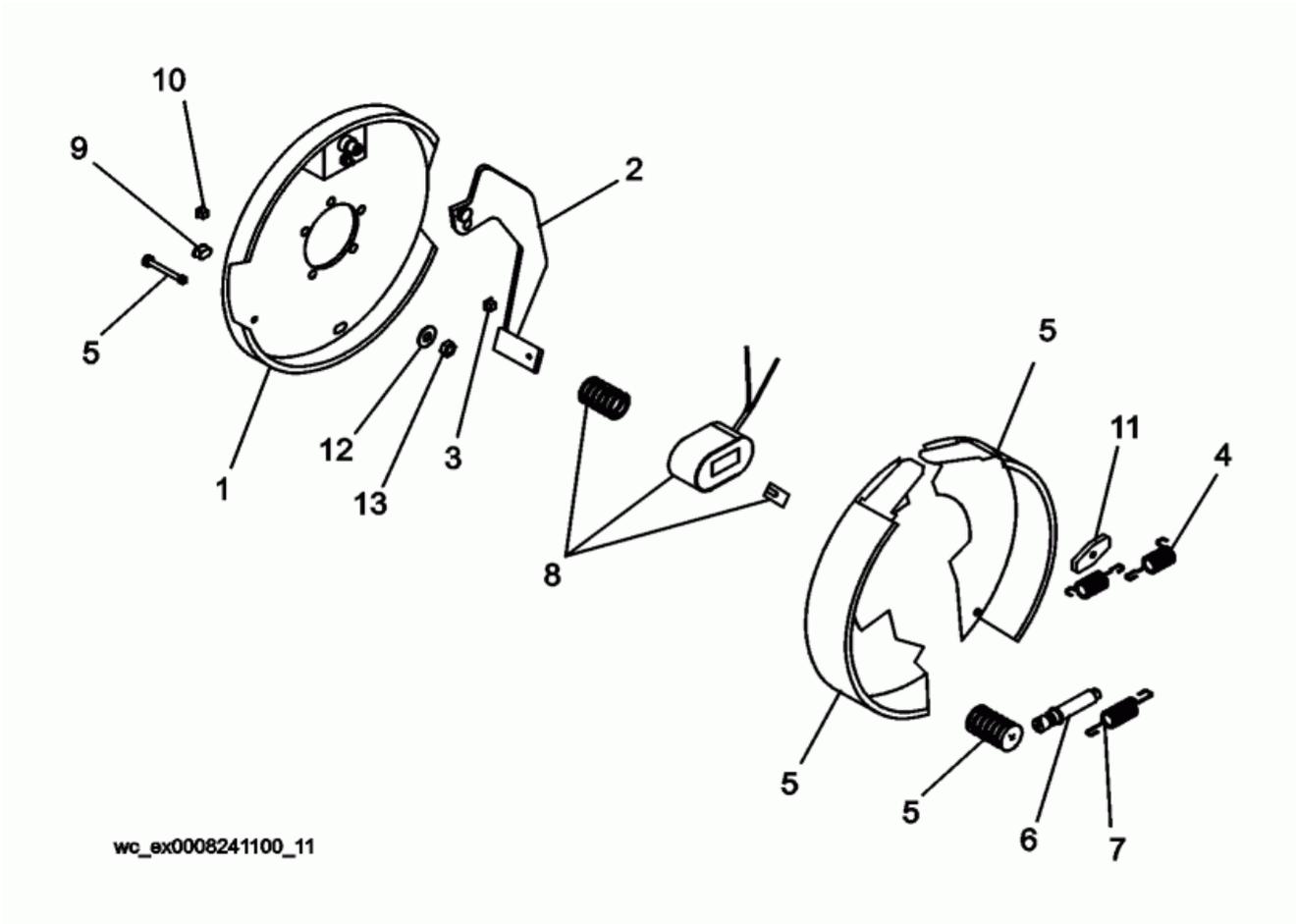
G 120

Axle
Achse
Eje
Essieu

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	0152019	2	Axle Achse	Eje Essieu		
2	0152234	1	Axle Achse	Eje Essieu		
11	0152235	8	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16-2,0 x 40	
12	0152236	16	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M16	
13	0152199	10	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M16	
35	0151981	24	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
37	0152239	4	Wheel Set Radsatz	Juego de rueda Jeu de roue		
39	0152240	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
40	0152243	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
41	0152242	1	Hub Nabe	Cubo Moyeu		
42	0152243	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
43	0152244	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
44	0152245	1	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
45	0152246	1	Cap Kappe	Tapa Capuchon		
46	0152247	1	Plug (threaded) Schraubverschluß	Tapón roscado Bouchon		

Electric Brake cpl. G 120
Elektrik-Bremse kpl.

Freno Eléctrico compl.
Frein Électrique compl.



wc_ex0008241100_11

G 120

**Electric Brake cpl.
Elektrik-Bremse kpl.
Freno Eléctrico compl.
Frein Électrique compl.**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
0	0152115	1	Left hand brake cpl. Bremse kpl. (links)	Freno compl. (izquierda) Frein compl. (gauche)		
0	0152248	1	Right hand brake cpl. Bremse kpl. (rechts)	Freno compl. (derecha) Frein compl. (droite)		
1	0152249	1	Plate Platte	Placa Plaque		
2	0152250	1	Lever (left) Hebel (links)	Palanca (izquierda) Levier (gauche)		
2	0152251	1	Lever (right) Hebel (rechts)	Palanca (derecha) Levier (droite)		
3	0152252	2	Clip Befestigung	Clip Clip		
4	0152253	2	Spring Feder	Resorte Ressort		
5	0152254	1	Brake Shoe & Lining Kit Satz-Bremsbacke	Juego-patín de freno Jeu-segment de frein		
6	0152255	1	Brake adjuster assembly Bremsregler	Regulador de freno Régulateur de frein		
7	0152256	1	Adjuster spring Justierfeder	Resorte de ajuste Ressort d'ajustage		
8	0152257	1	Magnet Kit Satz-Magnet	Juego-imán Jeu-segment de frein		
9	0152275	1	Insert Einsatz	Inserto Insertion		
10	0152259	1	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
11	0152260	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
12	0152261	5	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort		
13	0152262	5	Nut Mutter	Tuerca Écrou		



**WACKER
NEUSON**



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Wacker Neuson SE - Preußenstraße 41 - 80809 München - Tel.: +49-(0)89-35402-0 - Fax: +49-(0)89-35402-390
Wacker Neuson Corporation - P. O. Box 9007 - Menomonee Falls, WI 53052-9007 - Tel.: (262)-255-0500 - Fax: (262)-255-0550
Wacker Neuson Ltd. - Tower 1, Grand Century Place - 193 Prince Edward Road West - Mongkok, Kowloon - Hong Kong, VR China - Tel: +852-3605 5360, Fax: +852-2406 6021

Autek Maquinaria ¡Llámenos! (55) 5392-7077

0170876es	004
1008	

Generador Móvil

G 120



MANUAL DE OPERACIÓN



0 1 7 0 8 7 6 E S

Autek Maquinaria ¡Llámenos! (55) 5392-7077



Prefacio

El presente manual proporciona información y los procedimientos para operar y realizar el mantenimiento de este modelo de Wacker Neuson en forma segura. Para su propia seguridad y protección contra lesiones, lea, comprenda y acate cuidadosamente las instrucciones de seguridad descritas en este manual.

Guarde este manual o una copia de éste con la máquina. Si pierde este manual o necesita una copia adicional, comuníquese con Wacker Neuson Corporation. Este equipo está construido considerando la seguridad del usuario; sin embargo, puede presentar riesgos si se opera o se le da servicio incorrectamente. ¡Siga cuidadosamente las instrucciones de operación! Si tiene preguntas sobre la operación o el mantenimiento de este equipo, comuníquese con Wacker Neuson Corporation.

La información contenida en este manual refiere a las máquinas fabricadas hasta el momento de la publicación. Wacker Neuson Corporation se reserva el derecho de cambiar cualquier parte de esta información sin previo aviso.

Reservados todos los derechos, especialmente de copia y distribución.

Copyright 2008 de Wacker Neuson Corporation.

Ninguna parte de esta publicación se puede reproducir en modo alguno, ni por ningún medio, ya sea electrónico o mecánico, incluso fotocopia, sin la expresa autorización por escrito de Wacker Neuson Corporation.

Todo tipo de reproducción o distribución no autorizada por Wacker Neuson Corporation infringe los derechos de copyright válidos y será penada por la ley. La empresa se reserva expresamente el derecho de efectuar modificaciones técnicas (incluso sin previo aviso) con el objeto de perfeccionar sus máquinas o sus normas de seguridad.



Prefacio	3
1. Información Sobre la Seguridad	7
1.1 Seguridad en el Servicio	10
1.2 Seguridad del usuario durante el uso de motores de combustión interna	12
1.3 Seguridad durante el remolque	13
1.4 Informando sobre defectos en el sistema de seguridad de remolques	14
1.5 Ubicación de las calcomanías	15
1.6 Calcomanías de seguridad y operación	17
2. Operación	26
2.1 Tableros de control	26
2.2 Control del generador	28
2.3 Control del motor	29
2.4 Fallas que conducen a la detención del motor	31
2.5 Falla sobrecarga de corriente	32
2.6 Aplicación	33
2.7 Llave selectora de tensión(voltaje)	34
2.8 Interruptor para detención de emergencia	35
2.9 Interruptor principal de circuito	36
2.10 Interruptor para arranque del motor	37
2.11 Reóstato para la regulación de la tensión	37
2.12 Luz indicadora de alarma	38
2.13 Terminales (bornes) de conexión para cables	39
2.14 Conexión a tierra	40
2.15 Tomacorrientes (enchufes hembra)	40
2.16 Bloque terminal para marcha a control remoto	41
2.17 Puerta de acceso con interruptor de bloqueo	41
2.18 Conexiones a los terminales (bornes)	42
2.19 Antes del arranque del generador	43
2.20 Arranque manual	44
2.21 Haciendo marchar el generador	46
2.22 Factores de corrección de la potencia del motor	46
2.23 Detención del generador	48
2.24 Arranque con temperaturas bajas	48
2.25 Izaje del equipo	48
2.26 Estacionamiento nocturno	49
2.27 Almacenamiento por períodos prolongados	49

2.28	Arranque automático/remoto	50
2.29	Interruptor remoto/de transferencia	51
2.30	Remolque	52
3.	Mantenimiento	54
3.1	Programa de mantenimiento periódico	54
3.2	Como reajustar el reloj de mantenimientos periódicos	55
3.3	Filtro de aire	56
3.4	Lubricación del motor	57
3.5	Líquido refrigerante para el motor	58
3.6	Mantenimiento del remolque	58
4.	Opciones Instaladas en la Fábrica	59
4.1	Calentador de Motor	59
4.2	Calentador de Pantalla LCD	60
4.3	Apagador de Bajo Nivel de Refrigerante	61
4.4	Mantenedor de Nivel de Lubricación	62
4.5	Persianas Activadas por Temperatura	63
4.6	Diagrama de Conexiones Eléctricas (Opciones Instaladas en la Fábrica)	64
4.7	Componentes de Diagrama Eléctrico (Opciones Instaladas en la Fábrica)	65
5.	Datos Técnicos	66
5.1	Motor'	66
5.2	Generador	67
5.3	Remolque y trineo	68
5.4	Dimensiones	69
5.5	Esquema de conexiones eléctricas del motor	70
5.6	Componentes del cableado del motor	71
5.7	Esquema de conexiones eléctricas del generador y el terminal (bornera) de cables –G120	72
5.8	Componentes del cableado–G120	73
5.9	Esquema de conexiones eléctricas del remolque—Frenos normales e hidráulicos	74
5.10	Esquema de conexiones eléctricas del remolque Piezas	75

1. Información Sobre la Seguridad

Este manual contiene notas de PELIGRO, ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN, AVISO, y NOTA las cuales precisan ser seguidas para reducir la posibilidad de lesión personal, daño a los equipos, o servicio incorrecto.



Éste es el símbolo de alerta de seguridad. Se emplea para avisarle de peligros potenciales de lesión personal. Obedezca todos los mensajes de seguridad a continuación de este símbolo para evitar posibles daños personales o la muerte.



PELIGRO

PELIGRO indica una situación de riesgo que, si no se evita, causará la muerte o graves daños.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede causar la muerte o graves daños.



PRECAUCION

PRECAUCIÓN indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede causar daños de grado menor o moderado.

AVISO: Al usarse sin el símbolo de alerta de seguridad, **AVISO** indica una situación que, si no se evita, puede causar daños a la propiedad.

Nota: *Contiene información adicional importante para un procedimiento.*



PELIGRO

¡Peligro de electrocución!

El peligro de electrocución o de severos golpes de corriente existe en todo momento en todas las partes del equipo mientras que el motor se encuentre en marcha! Antes de operar la máquina o llevar a cabo trabajos de mantenimiento lea todas las notas de seguridad contenidas en esta sección.

Nadie más que un electricista capacitado e idóneo, y que esté familiarizado con este equipo, deberá tratar de llevar a cabo reparaciones en el generador. Procedimientos de control a ser ejecutados con el generador en marcha deberán ser llevados a cabo con extrema precaución.

Esta máquina ha sido construida teniendo en mente la seguridad del usuario - sin embargo podrán presentarse situaciones peligrosas como en cualquier otro tipo de equipo eléctrico si la misma no es operada y mantenida correctamente. ¡Siga con atención las instrucciones de operación! Por favor tome contacto con la Wacker Neuson Corporation en el caso de tener preguntas sobre el modo de operación o servicio de este equipo.

Seguridad en la operación



Para la operación segura de la máquina, es necesario contar con la capacitación y experiencia adecuadas. Las máquinas operadas de manera inadecuada o por parte de personal no capacitado pueden ser peligrosas. Lea las instrucciones de operación incluidas en este manual y en el manual del motor, y familiarícese con la ubicación y el uso correcto de todos los controles. Los operarios sin experiencia deberán recibir instrucciones por parte de una persona familiarizada con la máquina, antes de que se les permita operarla.

- 1.0.1 NUNCA haga marchar el generador habiendo en las cercanías recipientes abiertos con combustibles, pinturas u otros líquidos inflamables.
- 1.0.2 NUNCA haga marchar el generador o herramientas a él conectadas con las manos mojadas.
- 1.0.3 NUNCA utilice cables de alimentación deteriorados. Sacudidas eléctricas severas y equipos dañados pueden ser la consecuencia.
- 1.0.4 NUNCA ubique materiales inflamables o líquidos cerca del generador.
- 1.0.5 NUNCA haga marchar la máquina dentro de edificios a menos que sea posible disipar efectivamente los gases de escape al exterior.
- 1.0.6 NUNCA sobrecargue el generador. La corriente total (suma de los amperajes individuales) de las herramientas y equipos a conectar al generador no deberá ser mayor al amperaje nominal del generador.
- 1.0.7 NUNCA permita que personal no entrenado haga marchar o lleve a cabo trabajos de mantenimiento en el generador. El generador deberá ser montado por un electricista capacitado y entrenado.
- 1.0.8 NUNCA haga marchar el generador estando el mismo parado en el agua.
- 1.0.9 NUNCA toque el motor caliente, el escape o partes calientes del generador, ya que esto podría conducir a quemaduras.

- 1.0.10 NUNCA arranque el máquina mientras que el mismo está siendo reparado.
- 1.0.11 Sólo utilice el botón de emergencia para la detención en casos reales de emergencia. NO vuelva a arrancar el motor hasta haber determinado y solucionado la causa del problema.
- 1.0.12 Usar un dispositivo antirruidos para proteger los oídos cuando se opera la máquina.
- 1.0.13 SIEMPRE siga las instrucciones descritas en este manual para el arranque y la detención del equipo. Sepa como hacer marchar y como detener el generador antes de proceder a arrancarlo.
- 1.0.14 SIEMPRE haga una vuelta de inspección alrededor del generador antes de proceder a arrancarlo. Abra las puertas laterales e inspeccione a ojo el compartimento del motor para detectar posibles daños o la presencia de cuerpos u objetos extraños que puedan afectar el correcto funcionamiento del equipo.
- 1.0.15 SIEMPRE mantenga el máquina alejado de estructuras, edificios y otros equipos en por lo menos un metro (tres pies) mientras que el mismo se encuentre en uso.
- 1.0.16 SIEMPRE almacene el equipo de manera adecuada cuando no se lo utilice. El equipo deberá almacenarse en un lugar limpio y seco que esté fuera del alcance de los niños.
- 1.0.17 SIEMPRE mantenga limpia, ordenada y libre de desechos la zona inmediatamente alrededor de la máquina. Cerciórese de que la zona por encima de la máquina o área de escape esté libre de desechos que pudieran llegar a caer encima o dentro del mismo.
- 1.0.18 SIEMPRE estar seguro que la máquina está en un lugar firme y nivelado y no podrá golpear, rodar, deslizarse o caer durante la operación.
- 1.0.19 SIEMPRE remueva todas las herramientas, cables y otros elementos sueltos antes de arrancar el generador.
- 1.0.20 SIEMPRE verifique que, de acuerdo con las reglamentaciones locales y nacionales, la máquina esté correctamente puesta a tierra y sólidamente fijada a una buena puesta a tierra.



¡UN RETORNO ELECTRICO DESDE EL GENERADOR AL SISTEMA DE SERVICIOS ELECTRICOS PUBLICO PUEDE CAUSAR LESIONES SERIAS A LOS OPERARIOS DEL SERVICIO PUBLICO E INCLUSIVE LA MUERTE DE LOS MISMOS!

La conexión incorrecta de un generador al sistema eléctrico de un edificio puede conducir a un retorno de la corriente eléctrica desde el generador al sistema de distribución eléctrico público. Esto puede conducir a la electrocución de los obreros del servicio público, incendios o explosiones. Sólo un técnico electricista capacitado podrá efectuar la conexión al sistema eléctrico del edificio. La conexión eléctrica deberá cumplir con las leyes y códigos eléctricos pertinentes.

El generador a conectar al sistema eléctrico de un edificio deberá entregar la potencia, tensión y frecuencia requerida por los equipos instalados dentro del edificio. Si existieran diferencias en los requerimientos de potencia, voltaje y frecuencia una conexión incorrecta podrá conducir a daños en los equipos, incendio y lesiones personales o aún la muerte.

1.1 Seguridad en el Servicio



¡Los equipos con mantenimiento deficiente pueden presentar un riesgo para la seguridad! A fin de que el equipo funcione en forma segura y adecuada durante un largo período de tiempo, es necesario realizar un mantenimiento periódico y reparaciones esporádicas.

- 1.1.1 **NUNCA lleve a cabo trabajos de mantenimiento rutinarios (cambio de aceite/filtros, limpieza, etc.) a menos que hayan sido desconectados todos los componentes eléctricos.** Verifique que el interruptor de encendido del motor se encuentre en la posición de detención „O“, los interruptores de seguridad abiertos „O“, el interruptor de parada de emergencia cerrado (empujado hacia adentro) y que el terminal negativo de la batería esté desconectado antes de efectuar trabajos de mantenimiento en esta máquina. Fije al tablero de control un cartel con las palabras „NO ARRANCAR“. Esto avisará a terceros que se están llevando a cabo trabajos de mantenimiento - reduciendo al mismo tiempo la posibilidad de que alguien sin darse cuenta trate de arrancar la unidad. Si la unidad ha sido conectada a un control de arranque remoto o un interruptor de transferencia verifique también que el interruptor remoto esté desconectado y provisto con una etiqueta de advertencia.

1.1.2 Puesta a tierra

¡Para un funcionamiento correcto y seguro el generador deberá estar conectado a una buena puesta a tierra!

Existe una „puesta a tierra central para equipos“ en el lugar donde se encuentran los terminales (bornes) para la conexión de cables para el usuario. Este punto ha sido conectado directamente a la base del generador. Toda otra puesta a tierra del sistema ha sido conectada a este punto central. Haga la conexión de puesta a tierra de acuerdo con todas las normas nacionales, estatales y locales vigentes.

- 1.1.3 NUNCA trate de limpiar o efectuar trabajos de mantenimiento en la máquina mientras que la misma se encuentre en marcha. Los elementos en rotación pueden causar lesiones severas.

- 1.1.4 NO permita que se acumule agua alrededor de la base del máquina. Mueva la máquina si fuese necesario y espere hasta que el equipo esté seco antes de proceder con los trabajos de mantenimiento.

- 1.1.5 NO lleve a cabo trabajos de mantenimiento estando mojada su ropa o piel.
- 1.1.6 NO permita que personal no entrenado lleve a cabo trabajos de mantenimiento en este equipo. Sólo permita que técnicos electricistas capacitados e idóneos lleven a cabo trabajos de mantenimiento en los componentes eléctricos de este equipo.
- 1.1.7 NUNCA modifique el equipo sin el consentimiento expreso y escrito del fabricante.
- 1.1.8 NO limpie el tablero de control, el generador ni ningún otro componente eléctrico con agua a presión. Nunca permita que se acumule agua alrededor de la base del generador. ¡NO efectúe trabajos de mantenimiento en presencia de agua!
- 1.1.9 SIEMPRE restituya todos los dispositivos de seguridad y protección a su lugar y orden después de las reparaciones o servicio de mantenimiento.
- 1.1.10 SIEMPRE permita que el motor se enfríe antes de transportar el equipo o de efectuar trabajos de mantenimiento.
- 1.1.11 SIEMPRE esté conciente de las piezas móviles y mantenga las manos, los pies y las prendas sueltas alejadas de las piezas móviles del equipo.
- 1.1.12 SIEMPRE vuelva a colocar todas las cubiertas, amarre las puertas y verifique que todos los dispositivos de seguridad funcionen correctamente después de haber llevado a cabo trabajos de reparación o mantenimiento en el equipo.
- 1.1.13 SIEMPRE mantenga manos, pies y ropa suelta alejados de partes móviles del generador y motor.
- 1.1.14 SIEMPRE mantenga la máquina en condiciones de limpieza y las calcomanías legibles. Vuelva a colocar todas las calcomanías faltantes y cambie las que sean difíciles de leer. Las calcomanías proporcionan instrucciones de operación importantes y advierten sobre peligros y riesgos.
- 1.1.15 SIEMPRE controle todos los sujetadores externos con regularidad.
- 1.1.16 SIEMPRE asegúrese de que los cabrestantes, cadenas, ganchos, rampas, gatos y otros tipos de dispositivos de levante estén seguramente unidos y que tengan suficiente capacidad para levantar o sujetar la máquina con seguridad. Siempre manténgase enterado de la ubicación del personal cuando levante la máquina.

1.2 Seguridad del usuario durante el uso de motores de combustión interna



PELIGRO

Los motores de combustión interna presentan riesgos especiales durante la operación y el abastecimiento de combustible. Lea y siga las instrucciones de advertencia en el manual del propietario del motor y las pautas de seguridad que se detallan a continuación. En caso de no seguir las advertencias y las pautas de seguridad, podrían producirse lesiones graves o la muerte.

- 1.2.1 NO haga marchar el equipo en interiores o en zonas de poca ventilación, a menos que se utilicen mangueras de escape al exterior.
- 1.2.2 NO llene el tanque de combustible en las cercanías de llamas abiertas, al fumar o mientras que el motor se encuentre en marcha.
- 1.2.3 SIEMPRE llene el tanque de combustible en un área bien ventilada.
- 1.2.4 NO se apoye en o toque los caños de escape o el cilindro del motor mientras que estén calientes.
- 1.2.5 SIEMPRE vuelva a colocar la tapa del tanque de combustible luego de suministrar combustible.
- 1.2.6 NO suministre combustible a un motor caliente o en funcionamiento.
- 1.2.7 NO arrancar el motor si se ha volcado combustible o si llegara a sentir olor a combustible. Aleje el generador del lugar del vuelco y luego seque el generador antes de arrancarlo.
- 1.2.8 NO retire la tapa del radiador cuando el motor esté en marcha o caliente. El líquido del radiador está caliente y bajo presión, ¡puede causar quemaduras graves!

1.3 Seguridad durante el remolque



ADVERTENCIA

Tenga cuidado mientras que está remolcando. Asegúrese que el remolque y el vehículo de remolque estén en buenas condiciones y estén enganchados apropiadamente para reducir las posibilidades de un accidente.

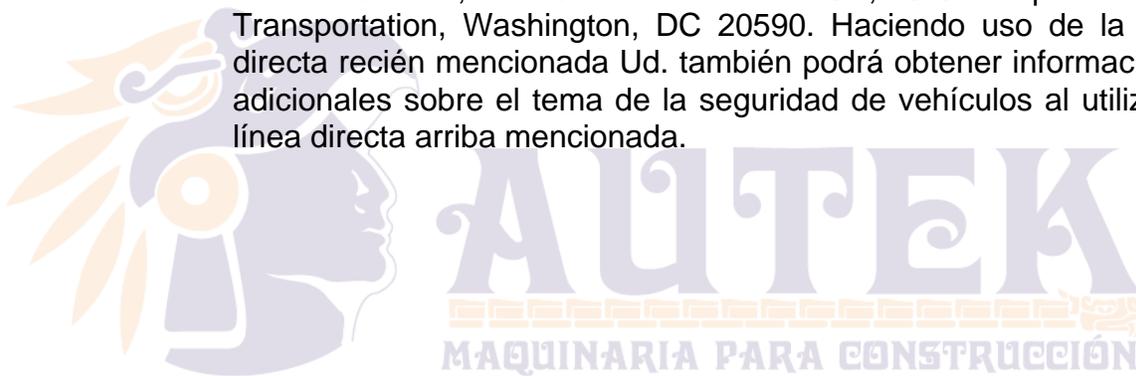
- 1.3.1 SIEMPRE verifique que el enganche y el acople del vehículo de remolque estén dimensionados para una carga igual o mayor que la carga bruta del vehículo (gross vehicle weight rating - GVWR) a remolcar.
- 1.3.2 SIEMPRE verifique la ausencia de desgastes o daños en el sistema de enganche o acople. NO remolque el vehículo si el mismo tiene partes defectuosas.
- 1.3.3 SIEMPRE verifique que el acople esté correctamente fijado al vehículo de remolque.
- 1.3.4 SIEMPRE controle el estado, desgaste y presión de las cubiertas del vehículo a remolcar. Reemplace cubiertas desgastadas.
- 1.3.5 SIEMPRE conecte las cadenas de seguridad.
- 1.3.6 SIEMPRE conecte el gancho de seguridad del cable de seguro al paragolpes o parte trasera del vehículo. NO lo fije al enganche.
- 1.3.7 SIEMPRE controle los frenos hidráulicos a presión del remolque como también del vehículo de remolque.
- 1.3.8 SIEMPRE verifique que las luces de dirección y freno del remolque estén conectadas y funcionando correctamente.
- 1.3.9 SIEMPRE verifique que las tuercas de las ruedas estén correctamente ajustadas y que no falte ninguna.

1.4 Informando sobre defectos en el sistema de seguridad de remolques

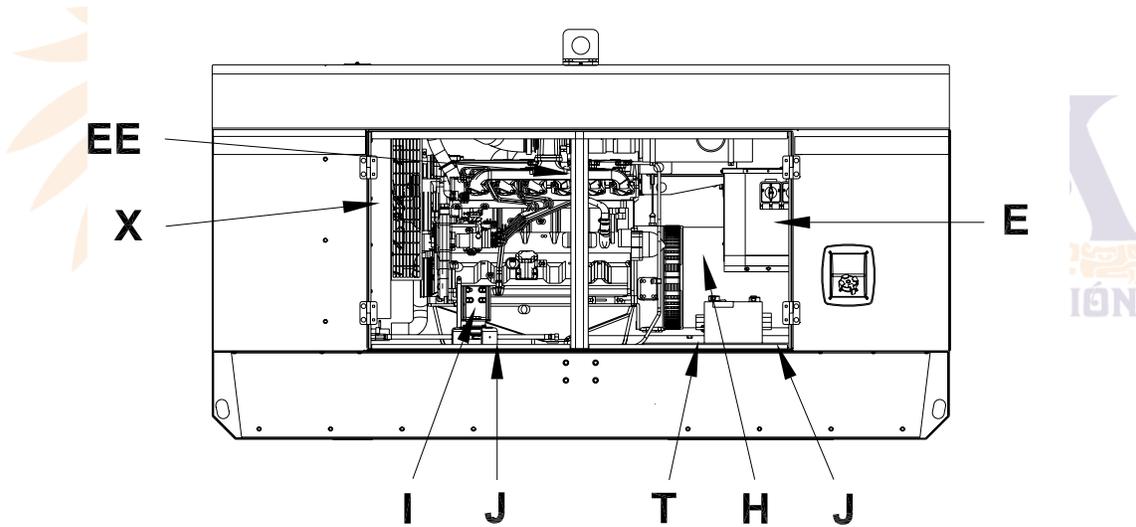
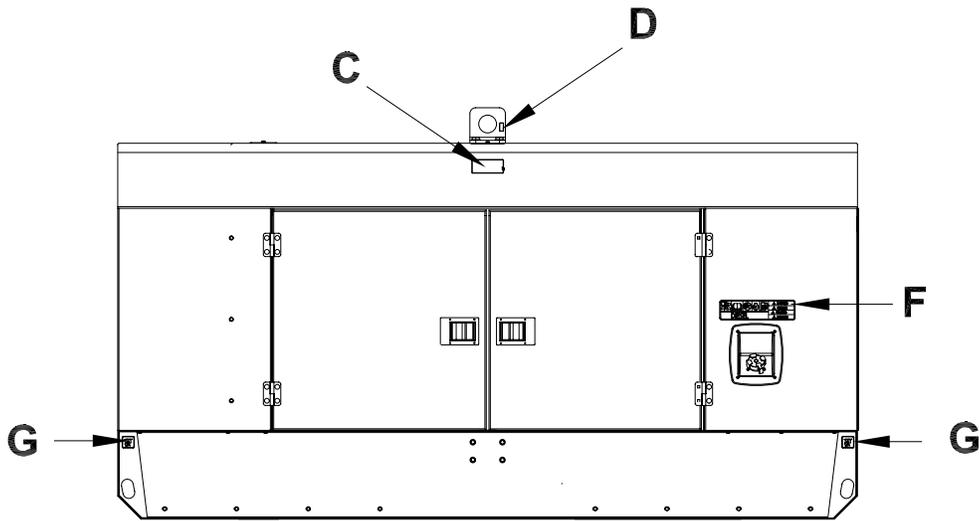
Ud. deberá informar de inmediato a la Administración Nacional de Seguridad para el Tráfico en Carreteras (National Highway Traffic Safety Administration - NHTSA) si considera que su remolque tiene un defecto que pudiera llegar a causar un accidente o que pudiera causar lastimaduras o conducir a la muerte. Además deberá notificar además a la Wacker Neuson Corporation.

Quejas similares adicionales podrán conducir a una investigación por parte de la NHTSA. Si la NHTSA determina que existen defectos en un grupo de vehículos, podrá ordenar que los mismos sean retirados de circulación y que se inicie una campaña de reparaciones. Sin embargo, la NHTSA no deberá intervenir en problemas individuales entre Ud., su Agente autorizado, o la Wacker Neuson Corporation.

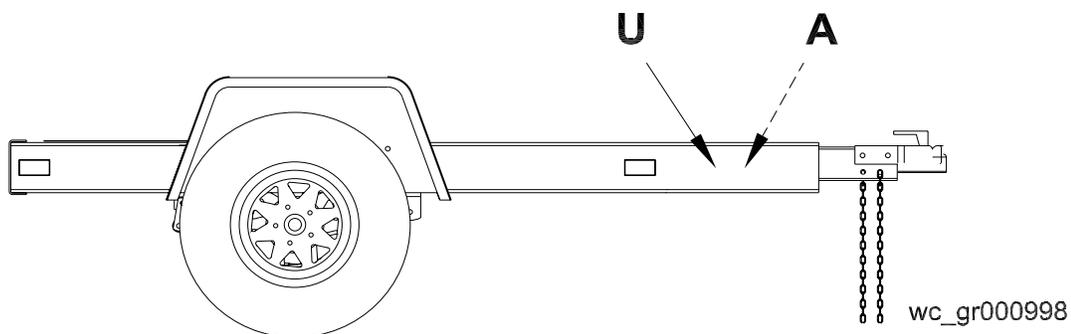
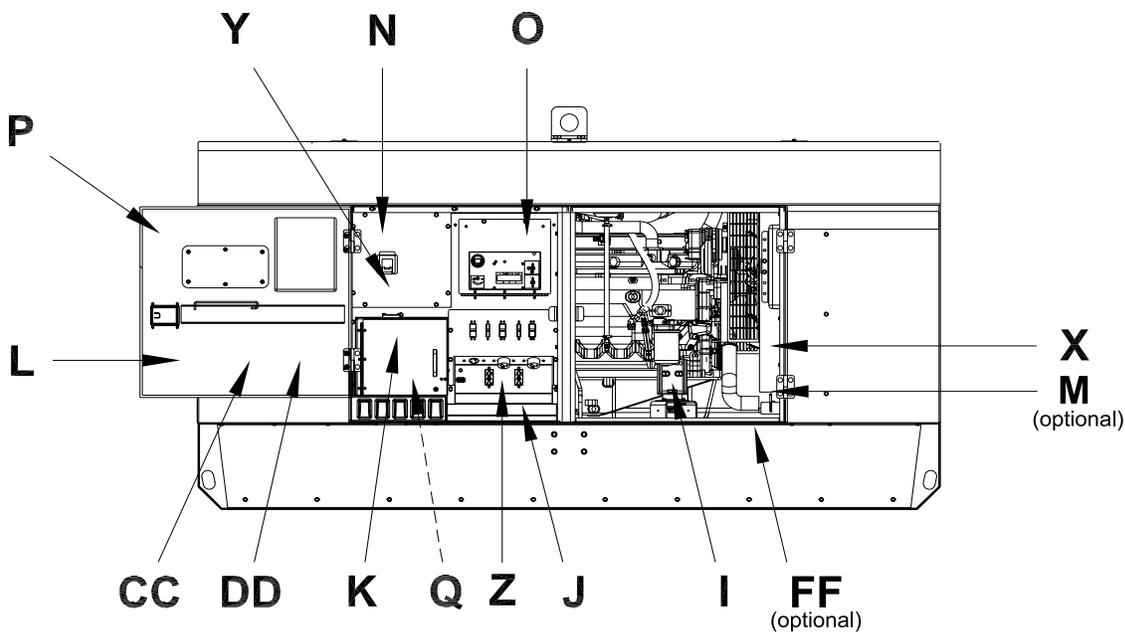
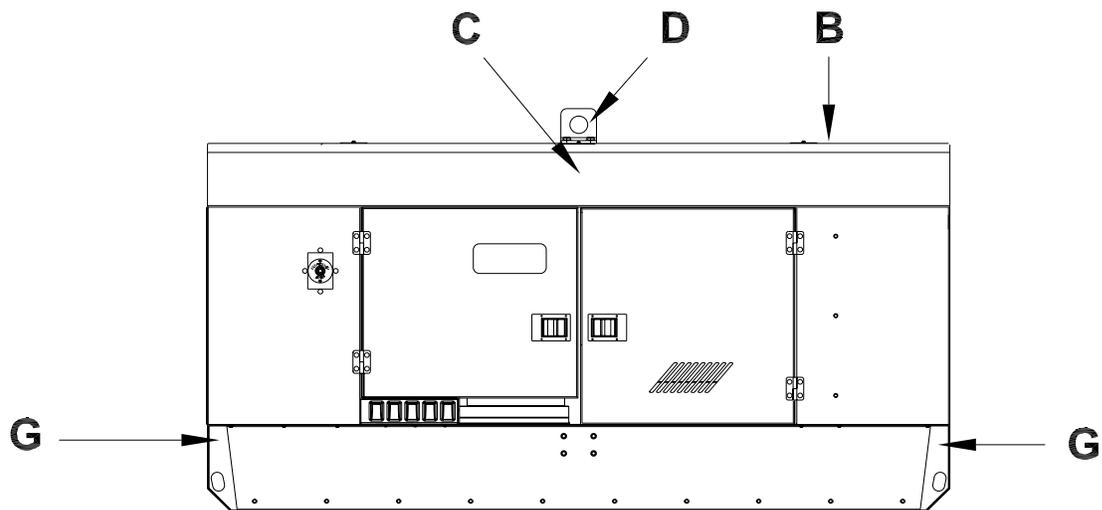
Para tomar contacto con la NHTSA llame sin cargo alguno por línea directa al 1-800-424-9393 (ó 366-0129 en el área de Washington, DC), www.nhtsa.com, o escriba a la NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington, DC 20590. Haciendo uso de la línea directa recién mencionada Ud. también podrá obtener informaciones adicionales sobre el tema de la seguridad de vehículos al utilizar la línea directa arriba mencionada.



1.5 Ubicación de las calcomanías

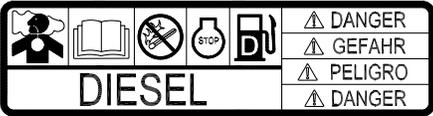
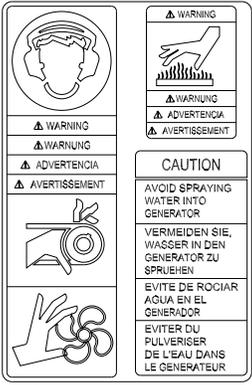
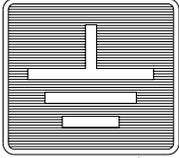
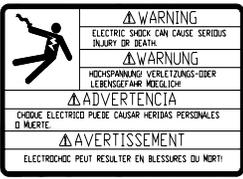


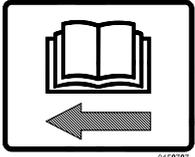
wc_gr000997

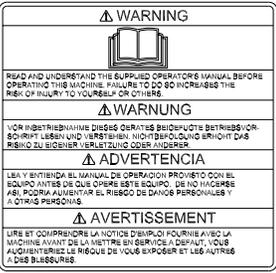
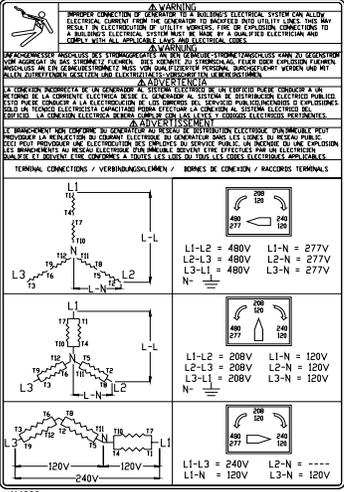
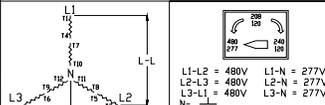
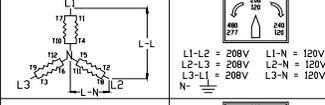
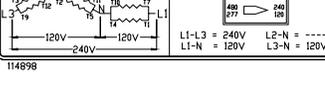


1.6 Calcomanías de seguridad y operación

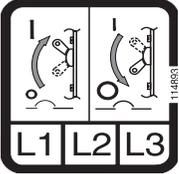
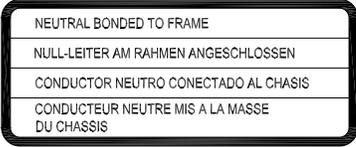
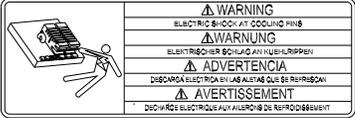
Ref.	Calcomanía	Significado								
A	<table border="1"> <thead> <tr> <th>TOWING INSTRUCTIONS</th> <th>ABSCHLEPPINSTRUKTIONEN</th> <th>INSTRUCCIONES DE REMOLQUE</th> <th>INSTRUCTIONS DE REMORQUAGE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> 1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. USE HITCH RATED FOR TRAILER'S "GROSS VEHICLE WEIGHT RATING". 3. SECURELY ATTACH TRAILER TO TOW VEHICLE. 4. ATTACH SAFETY CHAINS USING CROSS PATTERN. 5. ATTACH BREAKDOWN CHAIN TO VEHICLE. 6. CHECK TRAILER LIGHTS. </td> <td> 1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. ANHANGEVORRICHTUNG VERWENDEN, DIE DER GESAMTBETRIEBSGEWICHTSKLASSE ENTSPRICHT. 3. ANHANGER SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGEN. 4. SICHERHEITSKETTEN KREUZWEISE ANBRINGEN. 5. ABREISSKETTE AM FAHRZEUG ANBRINGEN. 6. ANHANGERLEUCHTEN PRÜFEN. </td> <td> 1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. UTILICE UN ACOPLE CORRECTAMENTE CLASIFICADO PARA LA "CLASE DE PESO BUTO" DEL VEHICULO DEL REMOLQUE. 3. ASEGURESE DE AMARRAR CORRECTAMENTE EL REMOLQUE AL VEHICULO DE REMOLQUE. 4. FIJE EN CRUZ LAS CADENAS DE SEGURIDAD. 5. FIJE EN EL VEHICULO DE REMOLQUE LA CADENA DE DESPRENDIMIENTO. 6. CONTROLE LAS LUCES DEL REMOLQUE. </td> <td> 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. UTILISER UN GROCHET D'ATTACHE CONFORME AU DEBIT NOMINAL DU POIDS BRUT DE VEHICULE DU TRACTEUR. 3. ATTACHER LA REMORQUE FERMEMENT AU VEHICULE TRACTEUR. 4. ATTACHER LES CHAINES DE SURETTE EN UTILISANT UNE METHODE CROISEE. 5. ATTACHER LA CHAÎNE DE REMORQUAGE AU VEHICULE. 6. VERIFIER LES LAMPES DE LA REMORQUE. </td> </tr> </tbody> </table>	TOWING INSTRUCTIONS	ABSCHLEPPINSTRUKTIONEN	INSTRUCCIONES DE REMOLQUE	INSTRUCTIONS DE REMORQUAGE	1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. USE HITCH RATED FOR TRAILER'S "GROSS VEHICLE WEIGHT RATING". 3. SECURELY ATTACH TRAILER TO TOW VEHICLE. 4. ATTACH SAFETY CHAINS USING CROSS PATTERN. 5. ATTACH BREAKDOWN CHAIN TO VEHICLE. 6. CHECK TRAILER LIGHTS.	1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. ANHANGEVORRICHTUNG VERWENDEN, DIE DER GESAMTBETRIEBSGEWICHTSKLASSE ENTSPRICHT. 3. ANHANGER SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGEN. 4. SICHERHEITSKETTEN KREUZWEISE ANBRINGEN. 5. ABREISSKETTE AM FAHRZEUG ANBRINGEN. 6. ANHANGERLEUCHTEN PRÜFEN.	1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. UTILICE UN ACOPLE CORRECTAMENTE CLASIFICADO PARA LA "CLASE DE PESO BUTO" DEL VEHICULO DEL REMOLQUE. 3. ASEGURESE DE AMARRAR CORRECTAMENTE EL REMOLQUE AL VEHICULO DE REMOLQUE. 4. FIJE EN CRUZ LAS CADENAS DE SEGURIDAD. 5. FIJE EN EL VEHICULO DE REMOLQUE LA CADENA DE DESPRENDIMIENTO. 6. CONTROLE LAS LUCES DEL REMOLQUE.	1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. UTILISER UN GROCHET D'ATTACHE CONFORME AU DEBIT NOMINAL DU POIDS BRUT DE VEHICULE DU TRACTEUR. 3. ATTACHER LA REMORQUE FERMEMENT AU VEHICULE TRACTEUR. 4. ATTACHER LES CHAINES DE SURETTE EN UTILISANT UNE METHODE CROISEE. 5. ATTACHER LA CHAÎNE DE REMORQUAGE AU VEHICULE. 6. VERIFIER LES LAMPES DE LA REMORQUE.	
TOWING INSTRUCTIONS	ABSCHLEPPINSTRUKTIONEN	INSTRUCCIONES DE REMOLQUE	INSTRUCTIONS DE REMORQUAGE							
1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. USE HITCH RATED FOR TRAILER'S "GROSS VEHICLE WEIGHT RATING". 3. SECURELY ATTACH TRAILER TO TOW VEHICLE. 4. ATTACH SAFETY CHAINS USING CROSS PATTERN. 5. ATTACH BREAKDOWN CHAIN TO VEHICLE. 6. CHECK TRAILER LIGHTS.	1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. ANHANGEVORRICHTUNG VERWENDEN, DIE DER GESAMTBETRIEBSGEWICHTSKLASSE ENTSPRICHT. 3. ANHANGER SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGEN. 4. SICHERHEITSKETTEN KREUZWEISE ANBRINGEN. 5. ABREISSKETTE AM FAHRZEUG ANBRINGEN. 6. ANHANGERLEUCHTEN PRÜFEN.	1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. UTILICE UN ACOPLE CORRECTAMENTE CLASIFICADO PARA LA "CLASE DE PESO BUTO" DEL VEHICULO DEL REMOLQUE. 3. ASEGURESE DE AMARRAR CORRECTAMENTE EL REMOLQUE AL VEHICULO DE REMOLQUE. 4. FIJE EN CRUZ LAS CADENAS DE SEGURIDAD. 5. FIJE EN EL VEHICULO DE REMOLQUE LA CADENA DE DESPRENDIMIENTO. 6. CONTROLE LAS LUCES DEL REMOLQUE.	1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. UTILISER UN GROCHET D'ATTACHE CONFORME AU DEBIT NOMINAL DU POIDS BRUT DE VEHICULE DU TRACTEUR. 3. ATTACHER LA REMORQUE FERMEMENT AU VEHICULE TRACTEUR. 4. ATTACHER LES CHAINES DE SURETTE EN UTILISANT UNE METHODE CROISEE. 5. ATTACHER LA CHAÎNE DE REMORQUAGE AU VEHICULE. 6. VERIFIER LES LAMPES DE LA REMORQUE.							
B		<p>¡ADVERTENCIA! Contenido presurizado. ¡No lo abra cuando está caliente!</p>								
C		<p>¡ADVERTENCIA! Cierre las puertas, y aque e orto modo existe el peligro de una descarga eléctrica od de lesiones personales.</p>								
D		<p>¡PRECAUCIÓN! Punto de elevación</p>								
E		<p>¡PRECAUCION! Nunca cambie la posición del interruptor al estar marchando el motor. Ya que esto podría conducir a daños en el equipo.</p> <p>¡ADVERTENCIA! Choque eléctrico podría causar heridas personales o muerte.</p>								

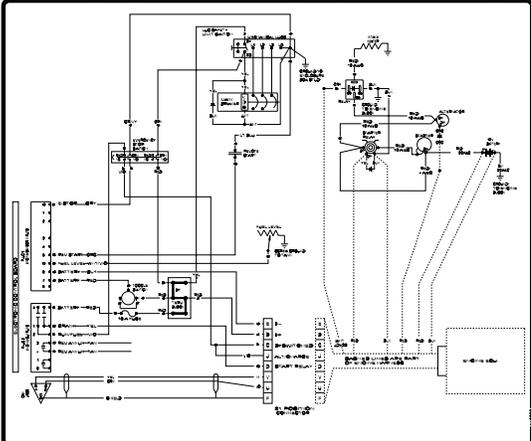
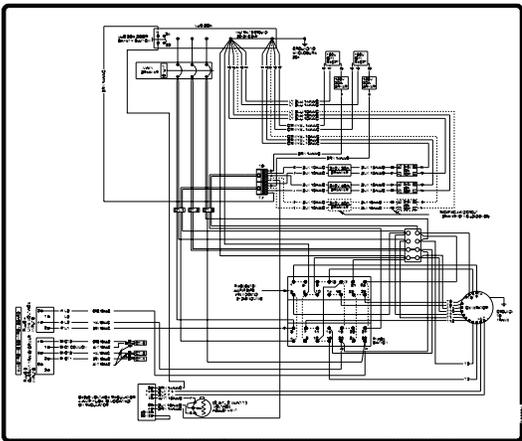
Ref.	Calcomanía	Significado
F		<p>¡PELIGRO! ¡Peligro de la asfixia! Lea el Manual de Operación para instrucciones. Evite chispas, llamas u objetos encendidos cerca de la máquina. Antes de llenar el tanque, apague el motor. Sólo use combustible diesel.</p>
G		<p>Punto de alineación</p>
H		<p>¡ADVERTENCIA! Para evitar la pérdida de la audición, utilice protectores auriculares. Si se enredan las manos en la correa en movimiento se pueden producir lesiones. ¡Maquinaria giratoria! No introduzca la mano dentro de la máquina con el motor en funcionamiento. ¡ADVERTENCIA! ¡Superficie caliente! ¡PRECAUCIÓN:! Evite de rociar agua en el generador.</p>
I		<p>¡ADVERTENCIA! ¡Superficie caliente!</p>
J		<p>Puesta a tierra eléctrica.</p>
K		<p>¡ADVERTENCIA! Choque eléctrico podría causar heridas personales o muerte.</p>

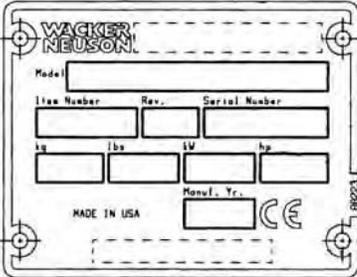
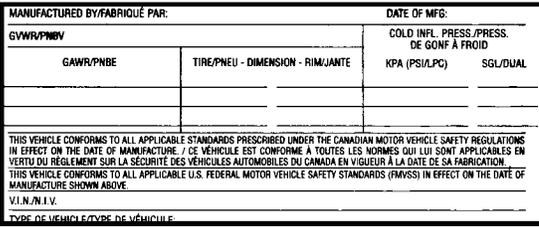
Ref.	Calcomanía	Significado												
L	 <table border="1" data-bbox="454 252 1263 1312"> <thead> <tr> <th data-bbox="462 262 857 315">OPERATING INSTRUCTIONS FOR MOBILE GENERATORS</th> <th data-bbox="857 262 1255 315">BETRIEBSANLEITUNG FÜR MOBILEAGGREGATE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="462 325 857 709"> BEFORE STARTING 1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. LEVEL UNIT. 3. BLOCK WHEELS. 4. GROUND UNIT. 5. CHECK ALL FLUID LEVELS. MANUAL STARTING 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. SET VOLTAGE SELECTOR SWITCH. 3. LOCK VOLTAGE SELECTOR SWITCH. (#2 & #3 NOT INCLUDED ON G12) 4. TURN EMERGENCY STOP BUTTON TO "ON" POSITION. 5. PUSH ENGINE START SWITCH TO "START/RUN" POSITION. 6. ENGINE WILL MAKE 3 ATTEMPTS TO START. REMOTE START 1. SEE OPERATOR'S MANUAL. STOPPING 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. PUSH ENGINE START SWITCH TO "OFF" POSITION. 3. FILL FUEL TANK. </td> <td data-bbox="857 325 1255 709"> VOR DEM STARTEN 1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. GERÄT WAAGRECHT STELLEN. 3. RÄDER BLOCKIEREN. 4. GERÄT ERDEN. 5. STAND ALLER FLÜSSIGKEITEN PRÜFEN. HANDSTARTEN 1. ALLE AUSSEREN BELASTUNGEN ABSCHALTEN. 2. SPANNUNGSWAHLSCHALTER SETZEN. 3. SPANNUNGSWAHLSCHALTER VERRIEGELN. (#2 & #3 NICHT EINGESCHLOSSEN MIT G12) 4. NOTSTOPKNOPF IN "ON" POSITION SETZEN. 5. MOTORSTARTSCHALTER AUF POSITION "START/LAUF" DRÜCKEN. 6. MOTOR VOLLZIEHT 3 STARTVERSUCHE. FERNSTART 1. SIEHE BETRIEBSVORSCHRIFT. ABSCHALTEN 1. ALLE AUSSEREN BELASTUNGEN ABSCHALTEN. 2. MOTORSTARTSCHALTER AUF POSITION "OFF" DRÜCKEN. 3. KRAFTSTOFFTANK FÜLLEN. </td> </tr> <tr> <td data-bbox="462 720 857 762"> INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN MARCHA DE GENERADORES MOVILES </td> <td data-bbox="857 720 1255 762"> INSTRUCTIONS D'OPERATION DU GENERATEUR MOBILE </td> </tr> <tr> <td data-bbox="462 772 857 1207"> ANTES DEL ARRANQUE 1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. NIVELA LA UNIDAD. 3. COLOQUE CUNAS DEBAJO DE LAS RUEDAS. 4. CONECTE LA UNIDAD A TIERRA. 5. CONTROLE TODOS LOS LIQUIDOS. ARRANQUE MANUAL 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. AJUSTE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. 3. BLOQUEE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. (#2 & #3 NO ESTA INCLUIDO CON G12) 4. GIRE A LA POSICION "ON" EL BOTON DE PARADA DE EMERGENCIA. 5. OPRIMA A LA POSICION "ARRANQUE/MARCHA" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 6. EL MOTOR INTENTARA ARRANCAR 3 VECES. ARRANQUE REMOTO 1. VEA EL MANUAL DEL OPERARIO. DETENCION DEL MOTOR 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. OPRIMA A LA POSICION "OFF" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 3. LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE. </td> <td data-bbox="857 772 1255 1207"> AVANT LE DEMARRAGE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. NIVELER LA MACHINE. 3. BLOQUER LES ROUES AVEC CALES DE ROUES. 4. METTRE A TERRE LA MACHINE. 5. VERIFIER LE NIVEAU DE TOUS LES FLUIDES. DEMARRAGE A LA MAIN 1. DECONNECTER TOUS LES REGIMES EXTERNES. 2. REGLER LE COMMUTATEUR DES TENSIONS D'ALIMENTATION. 3. SERRER LE COMMUTATEUR DES TENSIONS D'ALIMENTATION. (#2 & #3 PAS COMPRIS AVEC G12) 4. TOURNER LE BOUTON D'ARRET D'URGENCE A LA POSITION "ON". 5. PRESSER LE BOUTON DE DEMARRAGE DU MOTEUR A LA POSITION "DEMARRAGE/MARCHE". 6. LE MOTEUR VA ESSAYER DE DEMARRER 3 FOIS. DEMARRAGE A DISTANCE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. ARRRET 1. DECONNECTER TOUS LES REGIMES EXTERNES. 2. PRESSER LE BOUTON DE DEMARRAGE DU MOTEUR A LA POSITION "OFF". 3. REMPLIR LE RESERVOIR A CARBURANT. </td> </tr> <tr> <td data-bbox="462 1218 657 1302"> OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR. </td> <td data-bbox="657 1218 857 1302"> DIE BETRIEBSVORSCHRIFT MUSS AN DER MASCHINE AUFBEWAHRT WERDEN. ZUR BESTELLUNG VON ERSATZBUCHERN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ORTLICHEN WACKER HANDLER. </td> <td data-bbox="857 1218 1055 1302"> EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCAO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL. </td> <td data-bbox="1055 1218 1255 1302"> LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE. </td> </tr> </tbody> </table>	OPERATING INSTRUCTIONS FOR MOBILE GENERATORS	BETRIEBSANLEITUNG FÜR MOBILEAGGREGATE	BEFORE STARTING 1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. LEVEL UNIT. 3. BLOCK WHEELS. 4. GROUND UNIT. 5. CHECK ALL FLUID LEVELS. MANUAL STARTING 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. SET VOLTAGE SELECTOR SWITCH. 3. LOCK VOLTAGE SELECTOR SWITCH. (#2 & #3 NOT INCLUDED ON G12) 4. TURN EMERGENCY STOP BUTTON TO "ON" POSITION. 5. PUSH ENGINE START SWITCH TO "START/RUN" POSITION. 6. ENGINE WILL MAKE 3 ATTEMPTS TO START. REMOTE START 1. SEE OPERATOR'S MANUAL. STOPPING 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. PUSH ENGINE START SWITCH TO "OFF" POSITION. 3. FILL FUEL TANK.	VOR DEM STARTEN 1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. GERÄT WAAGRECHT STELLEN. 3. RÄDER BLOCKIEREN. 4. GERÄT ERDEN. 5. STAND ALLER FLÜSSIGKEITEN PRÜFEN. HANDSTARTEN 1. ALLE AUSSEREN BELASTUNGEN ABSCHALTEN. 2. SPANNUNGSWAHLSCHALTER SETZEN. 3. SPANNUNGSWAHLSCHALTER VERRIEGELN. (#2 & #3 NICHT EINGESCHLOSSEN MIT G12) 4. NOTSTOPKNOPF IN "ON" POSITION SETZEN. 5. MOTORSTARTSCHALTER AUF POSITION "START/LAUF" DRÜCKEN. 6. MOTOR VOLLZIEHT 3 STARTVERSUCHE. FERNSTART 1. SIEHE BETRIEBSVORSCHRIFT. ABSCHALTEN 1. ALLE AUSSEREN BELASTUNGEN ABSCHALTEN. 2. MOTORSTARTSCHALTER AUF POSITION "OFF" DRÜCKEN. 3. KRAFTSTOFFTANK FÜLLEN.	INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN MARCHA DE GENERADORES MOVILES	INSTRUCTIONS D'OPERATION DU GENERATEUR MOBILE	ANTES DEL ARRANQUE 1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. NIVELA LA UNIDAD. 3. COLOQUE CUNAS DEBAJO DE LAS RUEDAS. 4. CONECTE LA UNIDAD A TIERRA. 5. CONTROLE TODOS LOS LIQUIDOS. ARRANQUE MANUAL 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. AJUSTE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. 3. BLOQUEE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. (#2 & #3 NO ESTA INCLUIDO CON G12) 4. GIRE A LA POSICION "ON" EL BOTON DE PARADA DE EMERGENCIA. 5. OPRIMA A LA POSICION "ARRANQUE/MARCHA" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 6. EL MOTOR INTENTARA ARRANCAR 3 VECES. ARRANQUE REMOTO 1. VEA EL MANUAL DEL OPERARIO. DETENCION DEL MOTOR 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. OPRIMA A LA POSICION "OFF" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 3. LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE.	AVANT LE DEMARRAGE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. NIVELER LA MACHINE. 3. BLOQUER LES ROUES AVEC CALES DE ROUES. 4. METTRE A TERRE LA MACHINE. 5. VERIFIER LE NIVEAU DE TOUS LES FLUIDES. DEMARRAGE A LA MAIN 1. DECONNECTER TOUS LES REGIMES EXTERNES. 2. REGLER LE COMMUTATEUR DES TENSIONS D'ALIMENTATION. 3. SERRER LE COMMUTATEUR DES TENSIONS D'ALIMENTATION. (#2 & #3 PAS COMPRIS AVEC G12) 4. TOURNER LE BOUTON D'ARRET D'URGENCE A LA POSITION "ON". 5. PRESSER LE BOUTON DE DEMARRAGE DU MOTEUR A LA POSITION "DEMARRAGE/MARCHE". 6. LE MOTEUR VA ESSAYER DE DEMARRER 3 FOIS. DEMARRAGE A DISTANCE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. ARRRET 1. DECONNECTER TOUS LES REGIMES EXTERNES. 2. PRESSER LE BOUTON DE DEMARRAGE DU MOTEUR A LA POSITION "OFF". 3. REMPLIR LE RESERVOIR A CARBURANT.	OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR.	DIE BETRIEBSVORSCHRIFT MUSS AN DER MASCHINE AUFBEWAHRT WERDEN. ZUR BESTELLUNG VON ERSATZBUCHERN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ORTLICHEN WACKER HANDLER.	EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCAO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL.	LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.	<p>El Manual de Operación debe guardarse en la máquina. Podrá solicitar un Manual de Operación de repuesto a través de su distribuidor local de Wacker Neuson.</p>
OPERATING INSTRUCTIONS FOR MOBILE GENERATORS	BETRIEBSANLEITUNG FÜR MOBILEAGGREGATE													
BEFORE STARTING 1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. LEVEL UNIT. 3. BLOCK WHEELS. 4. GROUND UNIT. 5. CHECK ALL FLUID LEVELS. MANUAL STARTING 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. SET VOLTAGE SELECTOR SWITCH. 3. LOCK VOLTAGE SELECTOR SWITCH. (#2 & #3 NOT INCLUDED ON G12) 4. TURN EMERGENCY STOP BUTTON TO "ON" POSITION. 5. PUSH ENGINE START SWITCH TO "START/RUN" POSITION. 6. ENGINE WILL MAKE 3 ATTEMPTS TO START. REMOTE START 1. SEE OPERATOR'S MANUAL. STOPPING 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. PUSH ENGINE START SWITCH TO "OFF" POSITION. 3. FILL FUEL TANK.	VOR DEM STARTEN 1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. GERÄT WAAGRECHT STELLEN. 3. RÄDER BLOCKIEREN. 4. GERÄT ERDEN. 5. STAND ALLER FLÜSSIGKEITEN PRÜFEN. HANDSTARTEN 1. ALLE AUSSEREN BELASTUNGEN ABSCHALTEN. 2. SPANNUNGSWAHLSCHALTER SETZEN. 3. SPANNUNGSWAHLSCHALTER VERRIEGELN. (#2 & #3 NICHT EINGESCHLOSSEN MIT G12) 4. NOTSTOPKNOPF IN "ON" POSITION SETZEN. 5. MOTORSTARTSCHALTER AUF POSITION "START/LAUF" DRÜCKEN. 6. MOTOR VOLLZIEHT 3 STARTVERSUCHE. FERNSTART 1. SIEHE BETRIEBSVORSCHRIFT. ABSCHALTEN 1. ALLE AUSSEREN BELASTUNGEN ABSCHALTEN. 2. MOTORSTARTSCHALTER AUF POSITION "OFF" DRÜCKEN. 3. KRAFTSTOFFTANK FÜLLEN.													
INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN MARCHA DE GENERADORES MOVILES	INSTRUCTIONS D'OPERATION DU GENERATEUR MOBILE													
ANTES DEL ARRANQUE 1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. NIVELA LA UNIDAD. 3. COLOQUE CUNAS DEBAJO DE LAS RUEDAS. 4. CONECTE LA UNIDAD A TIERRA. 5. CONTROLE TODOS LOS LIQUIDOS. ARRANQUE MANUAL 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. AJUSTE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. 3. BLOQUEE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. (#2 & #3 NO ESTA INCLUIDO CON G12) 4. GIRE A LA POSICION "ON" EL BOTON DE PARADA DE EMERGENCIA. 5. OPRIMA A LA POSICION "ARRANQUE/MARCHA" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 6. EL MOTOR INTENTARA ARRANCAR 3 VECES. ARRANQUE REMOTO 1. VEA EL MANUAL DEL OPERARIO. DETENCION DEL MOTOR 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. OPRIMA A LA POSICION "OFF" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 3. LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE.	AVANT LE DEMARRAGE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. NIVELER LA MACHINE. 3. BLOQUER LES ROUES AVEC CALES DE ROUES. 4. METTRE A TERRE LA MACHINE. 5. VERIFIER LE NIVEAU DE TOUS LES FLUIDES. DEMARRAGE A LA MAIN 1. DECONNECTER TOUS LES REGIMES EXTERNES. 2. REGLER LE COMMUTATEUR DES TENSIONS D'ALIMENTATION. 3. SERRER LE COMMUTATEUR DES TENSIONS D'ALIMENTATION. (#2 & #3 PAS COMPRIS AVEC G12) 4. TOURNER LE BOUTON D'ARRET D'URGENCE A LA POSITION "ON". 5. PRESSER LE BOUTON DE DEMARRAGE DU MOTEUR A LA POSITION "DEMARRAGE/MARCHE". 6. LE MOTEUR VA ESSAYER DE DEMARRER 3 FOIS. DEMARRAGE A DISTANCE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. ARRRET 1. DECONNECTER TOUS LES REGIMES EXTERNES. 2. PRESSER LE BOUTON DE DEMARRAGE DU MOTEUR A LA POSITION "OFF". 3. REMPLIR LE RESERVOIR A CARBURANT.													
OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR.	DIE BETRIEBSVORSCHRIFT MUSS AN DER MASCHINE AUFBEWAHRT WERDEN. ZUR BESTELLUNG VON ERSATZBUCHERN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ORTLICHEN WACKER HANDLER.	EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCAO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL.	LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.											
M	 	<p>El Manual de Operación debe guardarse en la máquina. Podrá solicitar un Manual de Operación de repuesto a través de su distribuidor local de Wacker Neuson.</p>												
N		<p>¡PELIGRO! Choque eléctrico podría causar heridas personales o muerte. Peligro de la asfixia!</p>												

Ref.	Calcomanía	Significado
O	 <p>⚠ WARNING GENERATOR CAN AUTOMATICALLY START WHICH CAN CAUSE BATTERY INJURY, DEEDIMENT BATTERY BEFORE SERVICING. ⚠ WARNING GENERATOR PUEDE ARRANCAR AUTOMÁTICAMENTE Y CAUSAR LESIONES PERSONALES. DESCONECTE LA BATERÍA ANTES DE PRESTAR SERVICIO. ⚠ AVERTISSEMENT GÉNÉRATEUR PEUT DÉMARRER AUTOMATIQUÉMENT TANT QU'IL Y A DES ACCIDENTS DE PERSONNE DÉCONNECTÉZ LA BATTERIE AVANT VOTRE ENTRETIEN.</p>	<p>¡ADVERTENCIA! Generador puede arrancar automáticamente y causar lesiones personales. Desconecte la batería antes de prestar servicio.</p>
P	 <p>⚠ WARNING READ AND UNDERSTAND THE SUPPLIER OPERATOR'S MANUAL BEFORE OPERATING THIS MACHINE. FAILURE TO DO SO INCREASES THE RISK OF INJURY TO YOU, OTHERS OR OTHERS. ⚠ WARNING VOR INBETRIEBNAHME DIESES GERÄTES BEI/BEI DER BETRIEB/SCHRIFFT LESEN UND VERSTEHEN NICHTBEFOLGUNG ERHOHT DAS RISIKO DI SICH/ENI VERLETZT WERDEN/ANDERS. ⚠ ADVERTENCIA LEA Y ENTENDA EL MANUAL DE OPERACIÓN PROVEÍDO CON EL EQUIPO ANTES DE QUE OPERE ESTE EQUIPO. DE NO HACERSE ASÍ, PODRÁ AUMENTAR EL RIESGO DE DAÑOS PERSONALES Y A OTRAS PERSONAS. ⚠ AVERTISSEMENT LIRE ET COMPRENDS LA NOTICE D'EMPLOI FOURNIE AVEC LA MACHINE AVANT DE LA METTRE EN SERVICE. À L'OPÉRAULT, VOUS AUGMENTERIEZ LE RISQUE DE VOUS EXPOSER ET LES AUTRES À DES BLESSURES.</p>	<p>¡ADVERTENCIA! Lea y entienda el Manual de Operación suministrado antes de operar esta máquina. Si no lo hace, incrementará el riesgo de lesionarse o lesionar a otros.</p>
Q	 <p>⚠ WARNING IMPROPER CONNECTION OF GENERATOR TO A BUILDING ELECTRICAL SYSTEM CAN ALLOW ELECTRICAL CURRENT FROM THE GENERATOR TO FLOW INTO UTILITY LINES THIS MAY RESULT IN ELECTROCUTION OF UTILITY PERSONNEL OR EXPLOSION CONNECTIONS TO A BUILDING ELECTRICAL SYSTEM MUST BE MADE BY A QUALIFIED ELECTRICIAN AND MUST BE MADE BEFORE ANY OPERATIONAL USE. ⚠ ADVERTENCIA IMPROPER CONNECTION OF GENERATOR TO A BUILDING ELECTRICAL SYSTEM CAN ALLOW ELECTRICAL CURRENT FROM THE GENERATOR TO FLOW INTO UTILITY LINES THIS MAY RESULT IN ELECTROCUTION OF UTILITY PERSONNEL OR EXPLOSION CONNECTIONS TO A BUILDING ELECTRICAL SYSTEM MUST BE MADE BY A QUALIFIED ELECTRICIAN AND MUST BE MADE BEFORE ANY OPERATIONAL USE. ⚠ AVERTISSEMENT LE BRANCHEMENT INCORRECTE DU GÉNÉRATEUR À UN SYSTÈME ÉLECTRIQUE D'UN BÂTIMENT PEUT PERMETTRE AU COURANT ÉLECTRIQUE DE S'ÉCOULER DANS LE RÉSEAU ÉLECTRIQUE PUBLIC. LES CONNEXIONS À UN SYSTÈME ÉLECTRIQUE D'UN BÂTIMENT DOIVENT ÊTRE RÉALISÉES PAR UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ AVANT QUE LE GÉNÉRATEUR SOIT MISE EN SERVICE. À L'OPÉRAULT, VOUS AUGMENTERIEZ LE RISQUE DE VOUS EXPOSER ET LES AUTRES À DES BLESSURES. TERMINAL CONNECTIONS / VERBINDungsLEHREN / BORNES DE CONNEXION / RACCORDES TERMINALS</p> <p>    </p> <p> L1-L2 = 480V L1-N = 277V L2-L3 = 480V L2-N = 277V L3-L1 = 480V L3-N = 277V N- = </p> <p> L1-L2 = 208V L1-N = 120V L2-L3 = 208V L2-N = 120V L3-L1 = 208V L3-N = 120V N- = </p> <p> L1-L3 = 240V L2-N = --- L1-N = 120V L3-N = 120V </p> <p>114898</p>	<p>¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, lea el Manual de Operación. La conexión incorrecta del generador al sistema eléctrico de un edificio puede originar el flujo de corriente eléctrica desde el generador al sistema público de distribución de energía eléctrica. Esto podría provocar la electrocución de los trabajadores de servicios públicos, incendio o explosión. Las conexiones al sistema eléctrico de un edificio deben ser realizadas por un electricista calificado y deben cumplir con todas las leyes y códigos eléctricos aplicables.</p>
R	 <p>REMOTE START FEHNSTART ARRANQUE REMOTO DEMARRAGE A DISTANCE</p> <p>114897</p>	<p>Marcha con arranque remoto. Para instrucciones lea el Manual de Operación.</p>

Ref.	Calcomanía	Significado								
S		<p>PRECAUCION! Los receptaculos no deben utilizarse cuando: El interruptor de seleccion de voltaje esta en la posicion 208/120V y el voltaje es mayor de 228V. El interruptor de seleccion de voltaje esta en la posicion 480/277V y el voltaje es mayor de 457V.</p>								
T		<p>¡ADVERTENCIA! Desconecte la batería antes de darle servicio. Lea el Manual del Operación.</p>								
U	<table border="1"> <thead> <tr> <th>TRAILER WIRING</th> <th>ANHÄNGER-VERDRÄHTUNG</th> <th>CANALISATION ELECTRIQUE DE REMORQUE</th> <th>DISPOSITION DES CABLES POUR REMORQUE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>G - RIGHT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Y - LEFT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Br - TAIL, SIDE AND LICENSE PLATE LIGHTS W - GROUND L - ELECTRIC BRAKES B - BATTERY CHARGE</td> <td>G - RECHTES BREMSLICHT UND BLINKER Y - LINKES BREMSLICHT UND BLINKER Br - SCHLUSS-, SEITEN- UND KENNZEICHENLEUCHTE W - ERDUNG L - ELEKTRISCHE BREMSE B - BATTERIE-LADUNG</td> <td>G - LUZ FRENO Y GIRO DERECHA Y - LUZ FRENO Y GIRO IZQUIERDA Br - LUZ TRASERA, LATERAL Y PLACA DE MATRICULA W - TIERRA L - FRENO ELECTRICOS B - CARGA BATERIA</td> <td>G - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION D Y - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION G Br - FEUX D'ARRIERE, DE POSITION ET DE PLAQUE D'IMMATICULATION W - MISE A TERRE L - FREINS ELECTRIQUES B - CHARGE DE LA BATTERIE</td> </tr> </tbody> </table>	TRAILER WIRING	ANHÄNGER-VERDRÄHTUNG	CANALISATION ELECTRIQUE DE REMORQUE	DISPOSITION DES CABLES POUR REMORQUE	G - RIGHT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Y - LEFT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Br - TAIL, SIDE AND LICENSE PLATE LIGHTS W - GROUND L - ELECTRIC BRAKES B - BATTERY CHARGE	G - RECHTES BREMSLICHT UND BLINKER Y - LINKES BREMSLICHT UND BLINKER Br - SCHLUSS-, SEITEN- UND KENNZEICHENLEUCHTE W - ERDUNG L - ELEKTRISCHE BREMSE B - BATTERIE-LADUNG	G - LUZ FRENO Y GIRO DERECHA Y - LUZ FRENO Y GIRO IZQUIERDA Br - LUZ TRASERA, LATERAL Y PLACA DE MATRICULA W - TIERRA L - FRENO ELECTRICOS B - CARGA BATERIA	G - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION D Y - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION G Br - FEUX D'ARRIERE, DE POSITION ET DE PLAQUE D'IMMATICULATION W - MISE A TERRE L - FREINS ELECTRIQUES B - CHARGE DE LA BATTERIE	
TRAILER WIRING	ANHÄNGER-VERDRÄHTUNG	CANALISATION ELECTRIQUE DE REMORQUE	DISPOSITION DES CABLES POUR REMORQUE							
G - RIGHT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Y - LEFT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Br - TAIL, SIDE AND LICENSE PLATE LIGHTS W - GROUND L - ELECTRIC BRAKES B - BATTERY CHARGE	G - RECHTES BREMSLICHT UND BLINKER Y - LINKES BREMSLICHT UND BLINKER Br - SCHLUSS-, SEITEN- UND KENNZEICHENLEUCHTE W - ERDUNG L - ELEKTRISCHE BREMSE B - BATTERIE-LADUNG	G - LUZ FRENO Y GIRO DERECHA Y - LUZ FRENO Y GIRO IZQUIERDA Br - LUZ TRASERA, LATERAL Y PLACA DE MATRICULA W - TIERRA L - FRENO ELECTRICOS B - CARGA BATERIA	G - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION D Y - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION G Br - FEUX D'ARRIERE, DE POSITION ET DE PLAQUE D'IMMATICULATION W - MISE A TERRE L - FREINS ELECTRIQUES B - CHARGE DE LA BATTERIE							
V		<p>El Manual de Operación debe guardarse en la máquina. Podrá solicitar un Manual de Operación de repuesto a través de su distribuidor local de Wacker Neuson.</p>								
W		<p>¡PRECAUCIÓN:! Evite de rociar agua en el generador.</p>								

Ref.	Calcomanía	Significado
X		<p>¡ADVERTENCIA! Para evitar pérdida de la audición, protéjase los oídos mientras opere esta máquina.</p> <p>¡ADVERTENCIA! Contenido presurizado. ¡No lo abra cuando está caliente!</p> <p>¡ADVERTENCIA! Si se enredan las manos en la correa en movimiento se pueden producir lesiones.</p> <p>¡ADVERTENCIA! ¡Maquinaria giratoria! No introduzca la mano dentro de la máquina con el motor en funcionamiento.</p>
Y		<p>El mover los interruptores principales del circuito conecta o interrumpe el suministro de energía a los terminales (bornes) para conexión de cables del usuario.</p>
Z		<p>Conductor neutro conectado al chasis.</p>
AA		<p>Fusibles Lea el Manual de Operación para instrucciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 - Mando 2 - No usadas 3 - No usadas 4 - No usadas
BB		<p>ADVERTENCIA! Descarga eléctrica en las aletas que se refrescan.</p>

Ref.	Calcomanía	Significado
CC		Esquema de conexiones eléctricas del motor
DD		Esquema de conexiones eléctricas del generador y el terminal (bornera) de cables

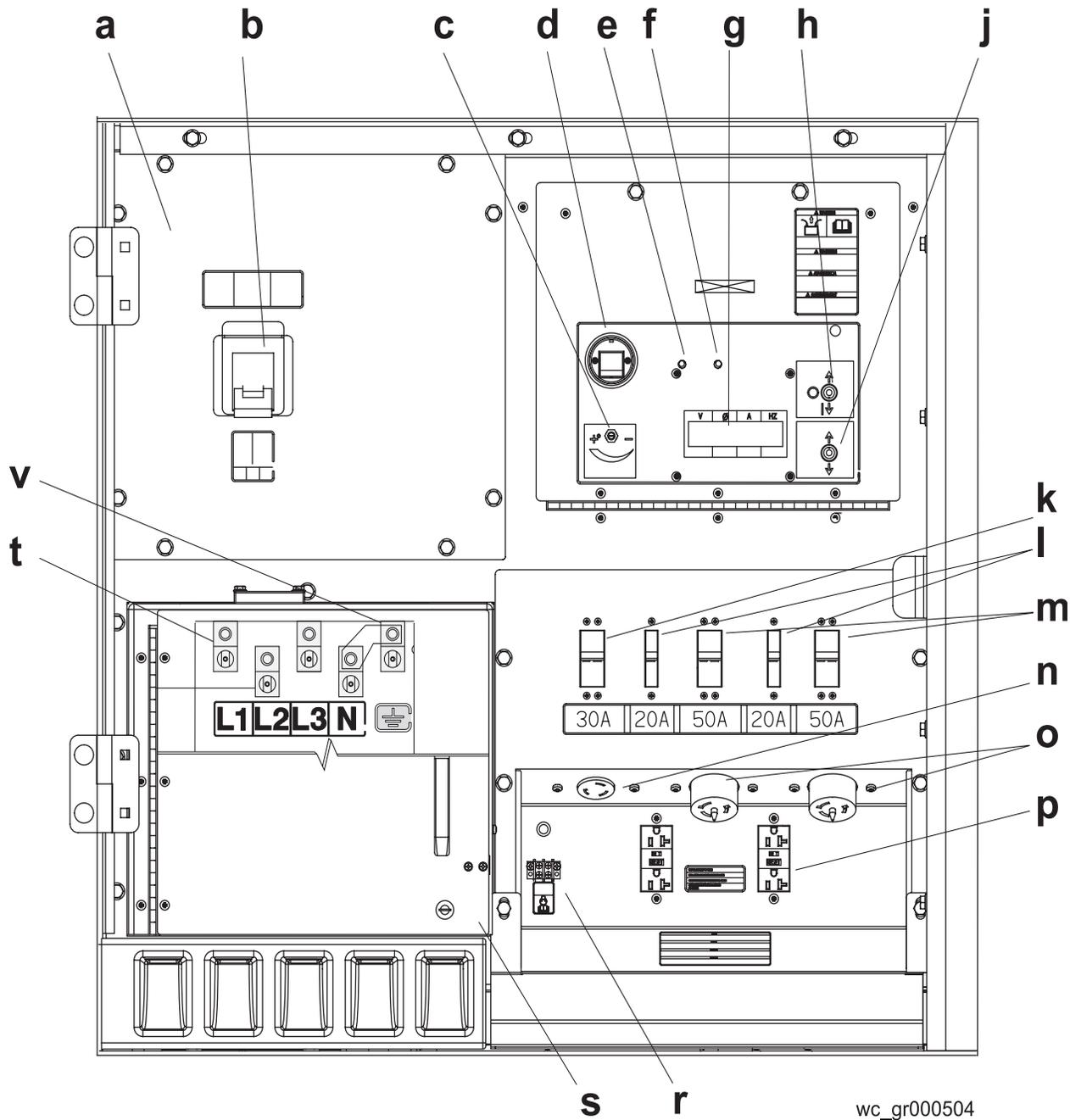
Ref.	Calcomanía	Significado
EE		<p>¡ADVERTENCIA! ¡Superficie caliente!</p>
FF		<p>¡PRECAUCIÓN: No accione el interruptor de desconexión de la batería mientras el motor está en funcionamiento. Pueden ocurrir daños a los componentes eléctricos.</p>
		<p>Cada unidad posee una placa de identificación con el número de modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie. Favor de anotar los datos contenidos en la placa en caso de que la placa de identificación se dañe o pierda. En todos los pedidos para repuestos o cuando se solicite información de servicio, siempre se le pedirá que especifique el número de modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la unidad.</p>
		<p>Esta máquina puede estar cubierta por una o más patentes.</p>
		<p>Etiqueta de Certificación (Número VIN) Cada unidad viene acompañada por una Etiqueta de Certificación. Esta etiqueta confirma que el remolque se ajusta a todos los Estándares Federales para vehículos vigentes en el momento de la fabricación. La etiqueta incluye el Número de Identificación del Vehículo (VIN) para el remolque.</p>

Notas:



2. Operación

2.1 Tableros de control



Ref.	Descripción	Ref.	Descripción
a.	Puerta de acceso al tablero de control	l.	Interruptor de corriente (120V, 20 Amp.) - dos unidades
b.	Interruptor principal de circuito	m.	Interruptor de corriente (120/240V, 50 Amp.) - dos unidades
c.	Reóstato ajuste de tensión	n.	Tomacorriente twist-lock (120/240 VAC, 30 Amp.)
d.	Indicador filtro de aire del motor	o.	Tomacorriente twist-lock (120/240 VAC, 50 Amp.) - dos unidades
e.	LED corte	p.	Tomacorriente guardacorriente (120 VAC, 20 Amp.) - dos unidades
f.	LED (diodo luminoso) pre-alarma	r.	Bloque terminal control remoto
g.	Tablero LCD (display de cristal líquido)	s.	Interruptor de bloqueo
h.	Interruptor arranque de motor	t.	Terminales (bornes) para conexión de cables del usuario
j.	Interruptor cuentahoras de motor	v.	Conexión puesta a tierra
k.	Interruptor de corriente (120/240V, 30 Amp.)		

2.2 Control del generador

Las informaciones sobre el motor serán presentadas en la línea superior de la pantalla de cristal líquido LCD y avanzadas en forma continua mientras que se encuentre en marcha el generador. Se podrán observar los valores de la tensión, del amperaje y de la frecuencia de cada fase.

Nota: *Empuje el interruptor ENG HRS hacia abajo para evitar que avance la pantalla.*

Voltaje „V“ - Indica el valor del voltaje alterna (CA) suministrada por el generador.

Fase „Ø“ - Indica cual es la fase que está siendo presentada en ese momento.

Amperaje „A“ - Indica el amperaje de la corriente alterna suministrada por el generador. La indicación del amperaje suministrado será igual a 0 si el generador está trabajando en vacío (sin carga).

Frecuencia „Hz“ - Exhibe la frecuencia suministrada.

<table border="1"> <thead> <tr> <th>V</th> <th>Ø</th> <th>A</th> <th>HZ</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>208</td> <td>1</td> <td>24</td> <td>60</td> </tr> <tr> <td>78</td> <td>85%</td> <td>175</td> <td>14.3</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	V	Ø	A	HZ	208	1	24	60	78	85%	175	14.3					<p>Ejemplo de la pantalla con el motor en marcha.</p>
V	Ø	A	HZ														
208	1	24	60														
78	85%	175	14.3														
<table border="1"> <thead> <tr> <th>V</th> <th>Ø</th> <th>A</th> <th>HZ</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">UNIT IN AUTO</td> </tr> <tr> <td>Ø</td> <td>100%</td> <td>85</td> <td>13.2</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	V	Ø	A	HZ	UNIT IN AUTO				Ø	100%	85	13.2					<p>Ejemplo de la pantalla con el motor en modalidad „auto“.</p>
V	Ø	A	HZ														
UNIT IN AUTO																	
Ø	100%	85	13.2														

2.3 Control del motor

Cuando el interruptor de arranque está en la posición „START/RUN“ (marcha/arranque) o también „REMOTE START“ (arranque remoto) se podrán observar en forma continua en la línea inferior del tablero LCD informaciones sobre el motor.

ACEITE  - Indica la presión de aceite del motor. El instrumento indica valores de presión entre 0 y 100 psi. La presión de marcha normal es de 60-80 psi. El motor se detendrá automáticamente si la presión de aceite cae por debajo de los 15 psi.

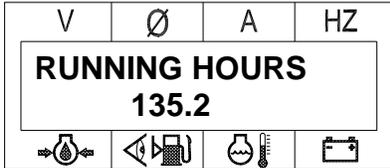
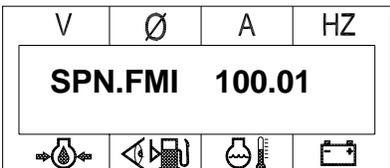
COMBUSTIBLE  - Indica el nivel relativo del combustible en el tanque de combustible. El motor se detendrá automáticamente si el nivel de combustible cae por debajo del 5%.

TEMPERATURA  - Indica la temperatura del líquido refrigerante del motor. El motor se detendrá automáticamente si la temperatura del líquido refrigerante sobrepasa.

BATERÍA  - El instrumento mide la tensión de arranque del motor en la batería. La tensión normal es de 13,5-14,5 V. Se deberá proceder a controlar el sistema de carga del motor si el valor indicado resulta ser bastante menor o mayor a los valores recién mencionados. Se podrá observar la tensión real de la batería cuando el interruptor del motor está en la posición „REMOTE START“ (arranque remoto) y el generador listo para pronto uso (stand-by).

HORAS DEL MOTOR  - Al ser apretado el interruptor hacia arriba se podrán observar las horas de marcha del motor, el reloj para el mantenimiento periódico y los códigos de falla del motor. Las horas de marcha del motor sólo aumentan (avanzan) al estar realmente en marcha el motor.

Nota: Si se mantiene apretado hacia abajo el interruptor se podrán observar en forma continua (bloqueo) valores específicos para una sola fase.

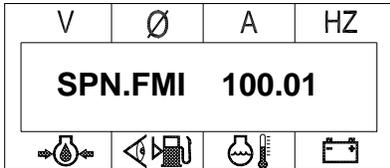
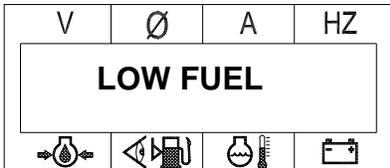
 <p>V Ø A HZ</p> <p>RUNNING HOURS 135.2</p> <p>Icons: Fuel, Oil, Water, Battery</p>	<p>Ejemplo de la pantalla del n° de horas de marcha del motor.</p>
 <p>V Ø A HZ</p> <p>TIME TO SERVICE 180.2 hrs.</p> <p>Icons: Fuel, Oil, Water, Battery</p>	<p>Ejemplo de la pantalla respecto al mantenimiento periódico.</p>
 <p>V Ø A HZ</p> <p>SPN.FMI 100.01</p> <p>Icons: Fuel, Oil, Water, Battery</p>	<p>Ejemplo de la pantalla indicando fallas del motor. Códigos de Falla del Motor SPN = Número de Parametro de Sospecha FMI = Identificador de Modo de Falla</p>

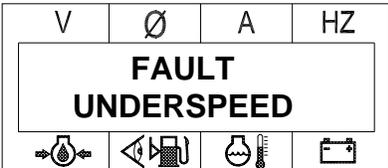
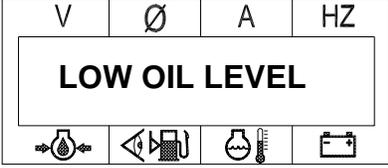
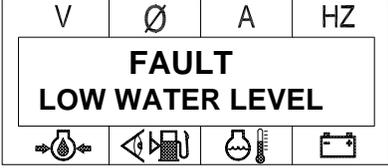


AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

2.4 Fallas que conducen a la detención del motor

El Módulo de Control del motor (ECM) continuamente controla las funciones vitales del motor con el objeto de indicar la ocurrencia de alguna de posibles fallas. El motor se detendrá al ocurrir una de estas fallas y de la pantalla LCD en el tablero de control indicará cuál es la falla que condujo a la detención del motor. Se deberá ubicar manualmente el interruptor de arranque del motor en la posición „O“ para volver a rearmar el Módulo de Control del motor y luego reasumir la marcha. Véase también la Sección *Luz indicadora de alarma*.

	<p>Detención de emergencia Indica que se ha oprimido el botón para la detención de emergencia. De la pantalla quedará prendido hasta que se.</p>
	<p>Ejemplo de la pantalla indicando Códigos de Falla del Motor SPN = Número de Parametro de Sospecha FMI = Identificador de Modo de Falla</p>
	<p>Falla exceso en el n° de r.p.m. Indica que el motor sobrepasó las 2000 r.p.m. (110 % de las 1800 r.p.m. nominales) y que el Módulo de Control del motor (ECM) ha procedido a detener automáticamente el motor.</p>
	<p>Falla arranques repetidos Esta falla saldrá expuesta en de la pantalla cuando el motor no llega a arrancar durante el ciclo normal de arranque y cuando el Módulo de Control del motor (ECM) ha procedido a detener automáticamente el generador debido a un estado de arranques repetidos.</p>
	<p>Falla falta de combustible Esta falla saldrá expuesta en de la pantalla cuando el combustible en el tanque quede por debajo del 5% y después de que el Módulo de Control del motor (ECM) haya procedido a detener el motor. Este estado de falla impide que las cañerías de combustible queden completamente secas, evitando con ello la necesidad de purgar las mismas una vez vuelto a estar lleno el tanque.</p>

	<p>Falla bajo n° de r.p.m. Indica que el n° de r.p.m. del motor cayó por debajo de los 55 Hz por más de 15 segundos y que el Módulo de Control del motor (ECM) ha procedido a detener automáticamente el motor.</p>
	<p>Bajo Nivel de Aceite La presión de marcha normal es de 60-80 psi. El motor se detendrá automáticamente si la presión de aceite cae por debajo de los 15 psi.</p>
	<p>Únicamente para máquinas con la opción de Apagado por Bajo Nivel de Refrigerante. Esta falla será ilustrada en la pantalla cuando el ECM haya recibido una señal del sensor indicando que existe un bajo nivel de refrigerante. Durante dicha condición, el ECM apaga el motor.</p>

2.5 Falla sobrecarga de corriente

El ECM controla continuamente, a la par con las funciones del motor, la carga de corriente en cada fase. Los valores de sobrecarga de corriente han sido programados de fábrica en el ECM, siendo diferentes para cada tamaño de generador.



Falla sobrecarga de corriente

El motor se detendrá y la pantalla del tablero mostrará el estado de falla indicado en el diagrama al ser detectada una sobrecarga de corriente en una de las fases.

Antes de volver a arrancar el generador se deberá determinar y eliminar la causa de la sobrecarga. Revise todas las cargas conectadas al generador y verifique que las mismas no sean más altas que el amperaje nominal del equipo.

2.6 Aplicación

Generadores de servicio pesado, compactos, insonorizados, diseñados para generar corriente monofásica y trifásica para aplicaciones de construcción, comerciales e industriales donde se necesita una fuente de potencia más confiable.

AVISO: No exceda la potencia entregada por el generador, ya que esto podría conducir a daños en las herramientas conectadas o en el generador mismo. Véase también *Datos Técnicos*.

Verifique que la tensión (voltaje) y la rotación de fases de los cables de conexión coincidan con los del sistema eléctrico público o cualquier otra fuente de energía normalmente utilizada al emplear el generador como fuente de energía substituta o como equipo para pronto uso (stand-by). **Al no coincidir la rotación de fases o la tensión es posible que conduzca a un funcionamiento no correcto del equipo o de los equipos conectados al generador. Esta, a su vez, podría llegar a causar condiciones de funcionamiento peligrosas.**

AVISO: NO exceda el límite de la corriente nominal en ninguno de los tomacorrientes.



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

2.7 Llave selectora de tensión(voltaje)

Vea Dibujo: wc_gr000505

La llave selectora de tensión está ubicada dentro de un recinto separado en el generador del lado opuesto de la máquina.

La llave selectora cuenta con tres posiciones, las cuales cambian mecánicamente la conexión entre los terminales de salida del generador y los terminales (bornes) de conexión para cables en el generador. De esta forma resulta posible seleccionar la tensión entre los siguientes alcances:

120/240 VAC 1Ø

120/208 VAC 3Ø

139/240 VAC 3Ø*

(*Vea también la Sección *Reóstato para la regulación de voltaje.*)

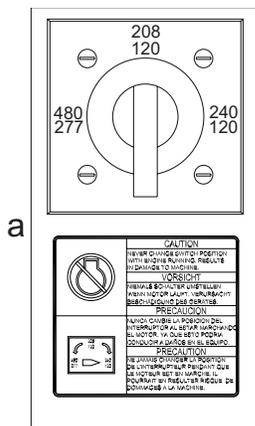
277/480 VAC 3Ø

Para seleccionar la tensión deseada se deberá girar la llave a la tensión correspondiente. El llave selectora ha sido equipada con un mecanismo de traba. Esto hace que la tensión seleccionada no pueda ser cambiada por personas no autorizadas. Para trabar la llave selectora empuje hacia arriba la traba y coloque luego un candado a través de las aberturas.

AVISO: NUNCA GIRE LA LLAVE SELECTORA DE TENSIÓN CON EL MOTOR DEL GENERADOR EN MARCHA. Esto puede conducir a un fuerte salto de chispas con los consecuentes posibles daños en la llave selectora y en el bobinado del generador.



¡PELIGRO DE ELECTROCUTACIÓN! Dentro de este tablero circulan tensiones altas cuando el generador está en marcha.



wc_gr000505

2.8 Interruptor para detención de emergencia

Vea Dibujo: wc_gr000506

El interruptor para la parada de emergencia es el botón **(b)** rojo ubicado a la izquierda del tablero de control. Este botón está al alcance aun con las puertas del tablero cerradas. El botón se aísla eléctricamente del interruptor y del resto del tablero de intersección.

Para activar una parada de emergencia empuje hacia adentro el botón rojo. El empujar hacia adentro el interruptor hará que se abran el interruptor principal de seguridad y el solenoide de combustible. Esto hará que se detenga el motor. El interruptor permanecerá en contacto hasta tanto sea girado en la dirección de las flechas y vuelva a saltar hacia afuera.

AVISO: ¡SOLO EMPUJE HACIA ADENTRO EL INTERRUPTOR EN EL CASO DE UNA EMERGENCIA REAL QUE REQUIERA LA DETENCION INMEDIATA DEL GENERADOR! En todo otro caso desconecte en primer lugar el interruptor principal de seguridad y recién después proceda a detener el motor mediante un giro del interruptor de arranque



wc_gr001677

2.9 Interruptor principal de circuito

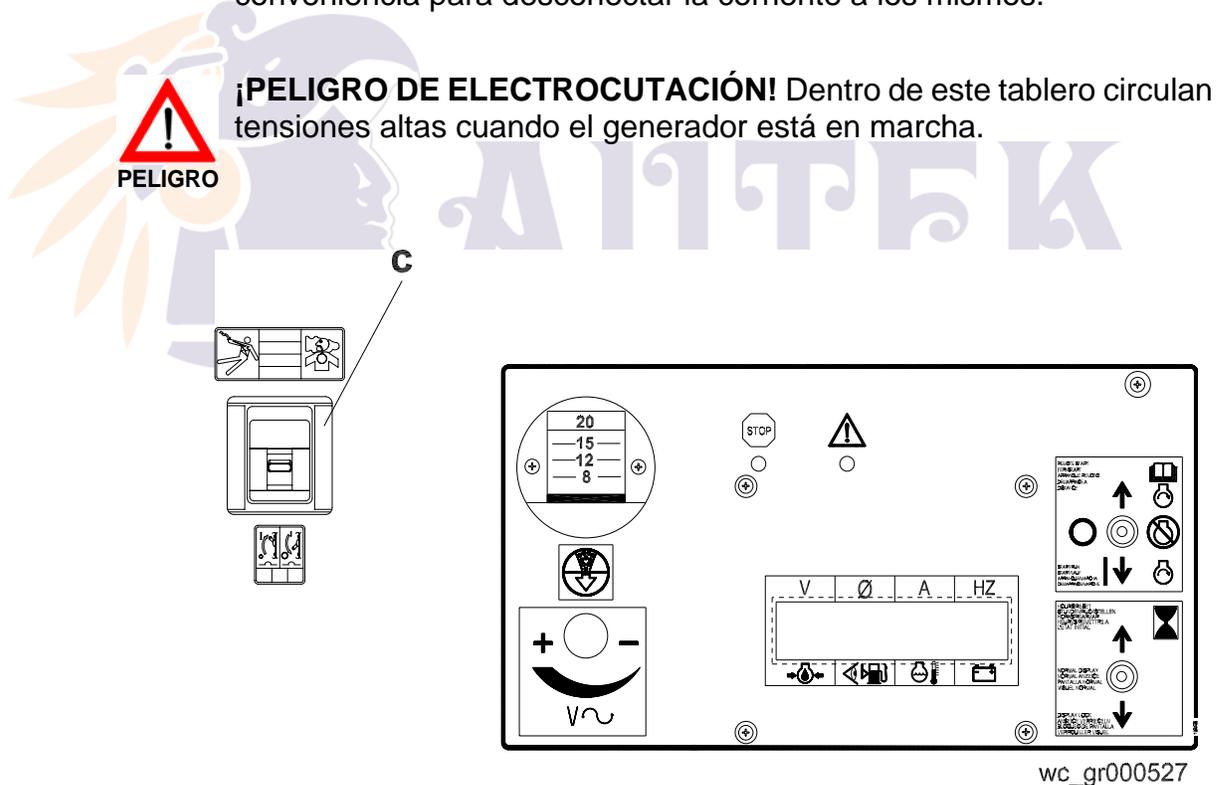
Vea Dibujo: *wc_gr000527*

El interruptor principal de circuito **(c)** se encuentra ubicado en el tablero de control.

En la posición „O“ el interruptor interrumpe el flujo de corriente desde el selector a los terminales principales ubicados en la parte inferior del tablero del generador.

AVISO: Verifique siempre que el interruptor principal de circuito se encuentre en la posición „O“ antes de detener el generador o antes de llevar a cabo cualquier tipo de trabajo de mantenimiento.

AVISO: Los receptáculos de conveniencia mencionados no están conectados al sistema a través del interruptor principal de corriente sino que directamente a los devanados del generador. Esto quiere decir que estos receptáculos de conveniencia están bajo tensión aún estando el interruptor principal de corriente en la posición „O“. Abra los interruptores individuales en cada uno de los receptáculos de conveniencia para desconectar la corriente a los mismos.



2.10 Interruptor para arranque del motor

Vea Dibujo: *wc_gr000527*

El interruptor de encendido del motor **(e)** tiene tres posiciones: „REMOTE START“ (arranque remoto), off “O” y „START/RUN“ (marcha/arranque). La posición „REMOTE START“ es la posición normal para aquellos casos en los cuales el generador funciona como un equipo auxiliar y se encuentra conectado a un interruptor remoto. Estando el interruptor en la posición „REMOTE START“ el generador se encuentra en stand-by (pronto uso) y no arrancará hasta cerrar el interruptor remoto. En la posición „START/RUN“ el interruptor inicia inmediatamente el ciclo de arranque del motor, pre-calienta el motor y luego hace funcionar el motor de arranque para arrancar el motor.

El módulo de control del estará bajo tensión para poder encender las luces LCD del tablero y también el sistema eléctrico del motor tendrá bajo voltaje al estar el interruptor en la posición „REMOTE START“ ó „START/RUN“. El sistema eléctrico del motor, inclusive el solenoide de combustible, no tendrán voltaje al estar ubicado el interruptor en la posición „O“.

2.11 Reóstato para la regulación de la tensión

Vea Dibujo: *wc_gr000527*

El reóstato para la regulación de voltaje **(f)** está ubicado directamente por debajo del interruptor de encendido del motor. Afloje la contratuerca y gire utilice el reóstato para ajustar la tensión de salida de la corriente alterna CA. Gire el reóstato en sentido de las agujas del reloj para aumentar, en sentido anti-horario para bajar la tensión. El voltaje podrá ser controlado en el tablero de control.

2.12 Luz indicadora de alarma

Vea Dibujo: *wc_gr000527*

La luz indicadora de alarma de color ámbar **(d)** ubicada en el tablero de control se prenderá antes de ocurrir una falla en el motor. De esta forma la luz actúa como una pre-alarma para avisar que se está por tener una posible falla. Simultáneamente con la luz de alarma comienza a destellar el tablero LCD para indicar cuál es la falla en el motor que está por ocurrir.

Puntos de referencia para la pre-alarma del motor

- Nivel de combustible = 25 %
- Temperatura alta = 226°F
- Presión de aceite baja = 20 psi
- Tiempo hasta el próximo mantenimiento = 250 horas



2.13 Terminales (bornes) de conexión para cables

Vea Dibujo: wc_gr000508

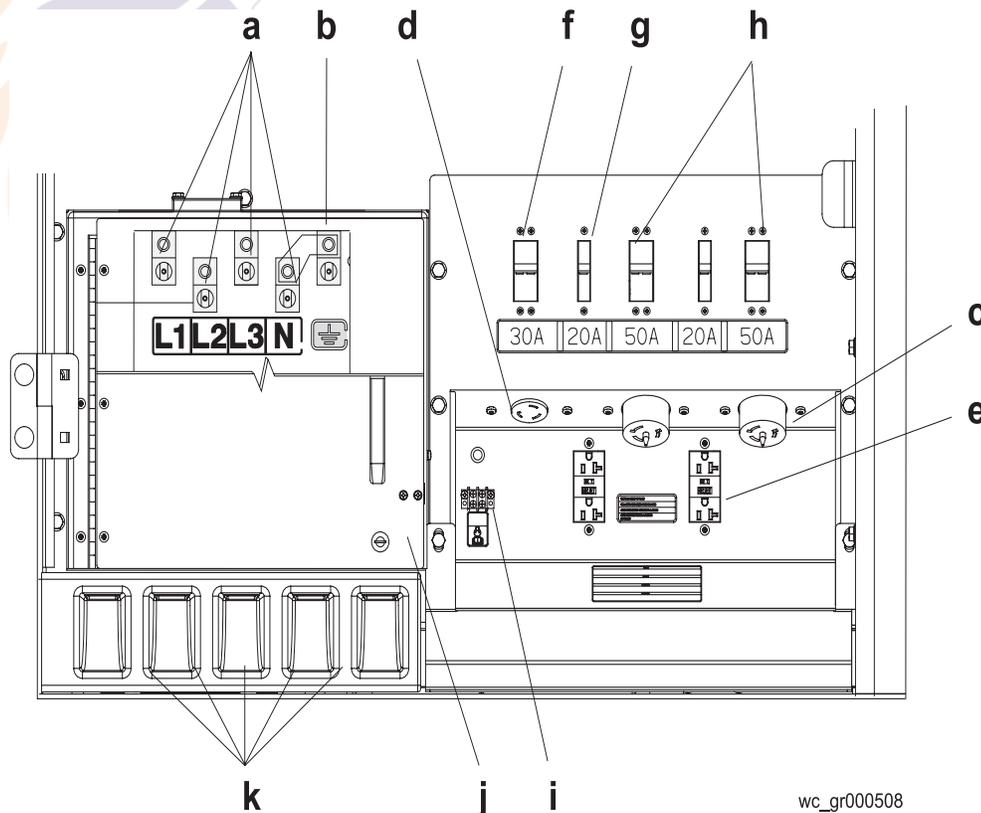
Los terminales (bornes) para la conexión de cables (**a**) del usuario están ubicados en la parte inferior izquierda del tablero detrás de una puerta abisagrada. Los terminales (bornes) permiten la conexión de cargas externas al generador.

Una etiqueta similar a la que se muestra en la Sección *Conexiones a los terminales (bornes)* ha sido adherida al lado interior de la puerta del tablero. En la etiqueta están indicadas las conexiones a los terminales (bornes) correctas para las tensiones seleccionadas.

Las conexiones a los terminales (bornes) se deberán efectuar de manera que el cable de alimentación pase a través de las ranuras (**k**) en la parte inferior del tablero y recién después al terminal. Haga uso de una llave de 3/8" para fijar los cables en el lugar.



¡PELIGRO DE ELECTROCUTACIÓN! Dentro de este tablero circulan tensiones altas cuando el generador está en marcha.



wc_gr000508

2.14 Conexión a tierra

Vea Dibujo: *wc_gr000508*

Una conexión a tierra **(b)** se encuentra ubicada a un costado de los terminales de conexión para cables. El terminal a tierra de este equipo deberá estar conectado a una buena puesta a tierra para una operación segura y de acuerdo con las reglamentaciones NEC y las normas locales.

2.15 Tomacorrientes (enchufes hembra)

Vea Dibujo: *wc_gr000508*

El generador ha sido equipado con uno tomacorrientes **(c)** del tipo twist-lock para 120 V/240 V y para una corriente nominal de 50 A, uno tomacorrientes **(d)** del tipo twist-lock para 120 V/240 V y para una corriente nominal de 30 A. Los dos tomacorrientes dúplex **(e)** para 120 V incluyen disyuntores protectores para corriente de fuga (GFI). Los tomacorrientes **no** están conectados a través del interruptor principal de circuito. Cada tomacorriente está protegido por su propio interruptor de circuito **(f, g, h)** ubicado directamente por encima del toma. Los tomacorrientes podrán entregar corriente eléctrica en todo momento y siempre que esté en marcha el generador, independientemente de que esté abierto el interruptor principal de circuito.

Nota: Cuando la llave selectora de voltaje está en la posición 480 V / 3Ø, la tensión en los tomacorrientes dúplex es de 139 V, y la tensión en los tomacorrientes de 30/50 A es de 139/240 V. Cuando la llave selectora de voltaje está en la posición 208 V / 3Ø, la tensión en los tomacorrientes de 30/50 A es de 120/208 V. Cuando la llave selectora de voltaje está en la posición 208 V / 3Ø, la tensión se puede regular a 240V / 3Ø con el reostato de ajuste de tensión. La tensión en los tomacorrientes dúplex es de 139 V, y la tensión en los tomacorrientes de 30/50 A es de 139/240 V.

2.16 Bloque terminal para marcha a control remoto

Vea Dibujo: *wc_gr000508*

El bloque terminal para la marcha a control remoto **(i)** está ubicado exactamente a la izquierda de los tomacorrientes dúplex de 120 V. El bloque provee los puntos necesarios para la conexión de un interruptor de arranque remoto. El generador funcionará como fuente de energía de pronto uso (stand-by) una vez conectado el interruptor de arranque remoto a un interruptor de transferencia.

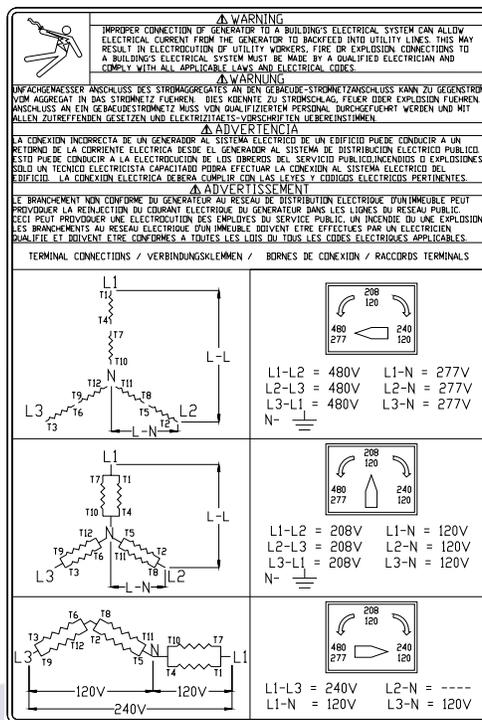
2.17 Puerta de acceso con interruptor de bloqueo

Vea Dibujo: *wc_gr000508*

La puerta de acceso a los terminales de conexión para cables ha sido equipada con un interruptor de seguridad **(j)**. Al ser abierta la puerta el interruptor incorporado a ella automáticamente dispara el interruptor principal de circuito. Los receptáculos seguirán estando bajo tensión.



2.18 Conexiones a los terminales (bornes)



LAS CONEXIONES A LOS TERMINALES SOLO DEBERAN SER LLEVADAS A CABO POR UN ELECTRICISTA ENTRENADO.



¡UN RETORNO DE LA CORRIENTE DEL GENERADOR AL SISTEMA PÚBLICO DE DISTRIBUCIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA PUEDE CONducIR A LASTIMADURAS SERIAS O A LA MUERTE DE LOS EMPLEADOS DE LA EMPRESA PÚBLICA!

Una conexión no correcta del generador al sistema eléctrico de un edificio puede conducir a que fluya corriente eléctrica del generador al sistema público de distribución de energía eléctrica. Esto a su vez puede conducir a la electrocución de los empleados, a incendios o explosiones dentro de la central del sistema público de distribución de energía eléctrica. Las conexiones al sistema eléctrico de un edificio deberán ser llevadas a cabo por un electricista capacitado e idóneo. Las conexiones deberán cumplir además con todas las leyes y códigos eléctricos correspondientes.



¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! SIEMPRE CORTE LA CORRIENTE CON EL CORTACIRCUITO PRINCIPAL Y COLOQUE EL INTERRUPTOR DE PARADA DEL MOTOR EN LA POSICIÓN "O" ANTES DE INSPECCIONAR O INTENTAR LLEVAR A CABO CONEXIONES EN EL BLOQUE DE BORNES! ¡EN LOS TERMINALES DE LOS BORNES PUEDEN HABER VOLTAJES FATALES!

2.19 Antes del arranque del generador

Estudie cada uno de los puntos de la lista de control que sigue antes de poner en marcha el generador. Es muy importante que el generador esté debidamente instalado para reducir a un mínimo posibles problemas, ya que este tipo de equipo muchas veces funciona solo por largos períodos de tiempo.



El no cumplir con los pasos enumerados a continuación puede conducir a lastimaduras personales o daños en el generador. Verifique siempre que el personal que va a instalar el equipo esté habilitado o completamente entrenado para la instalación del generador.

- Verifique la ausencia de daños causados durante el transporte o remolque.
- Asegúrese de que no hay suciedad en las ventilaciones, cerca del radiador o alrededor del ventilador. Mire y asegúrese de que el compartimiento de escape esté limpio y que nada esté en contacto con el silenciador o los caños de escape.
- Verifique que el generador esté nivelado.
- Inmovilice (coloque cuñas en) las ruedas del remolque.
- Verifique que el generador tenga una buena conexión a tierra de acuerdo a las reglamentaciones NEC y normas locales.
- Controle los niveles de aceite, líquido refrigerante y reponga si fuera necesario.
- Establezca cuál es la tensión requerida. Ajuste la llave selectora de voltaje a la tensión correcta y lleve a cabo cuidadosamente las conexiones a los terminales (bornes).
- Verifique que todas las conexiones eléctricas fueron llevadas a cabo de acuerdo a las reglamentaciones NEC y normas locales.
- Controle la tensión de la correa del ventilador y verifique la falta de desgaste en mangueras y su ajuste correcto. Ajuste o reemplace si fuera necesario.
- Cierre y asegure las puertas de acceso a los paneles laterales.
- Estudie y siga las instrucciones de seguridad enumeradas en la parte delantera de este manual.

2.20 Arranque manual

Vea Dibujo: *wc_gr000505, wc_gr000506, wc_gr000527*

Estudie a fondo la lista de control a llevar a cabo - enumerada en la Sección - antes de proceder a arrancar el generador por primera vez. Sólo arranque el generador recién después de haber controlado cada punto de la lista.

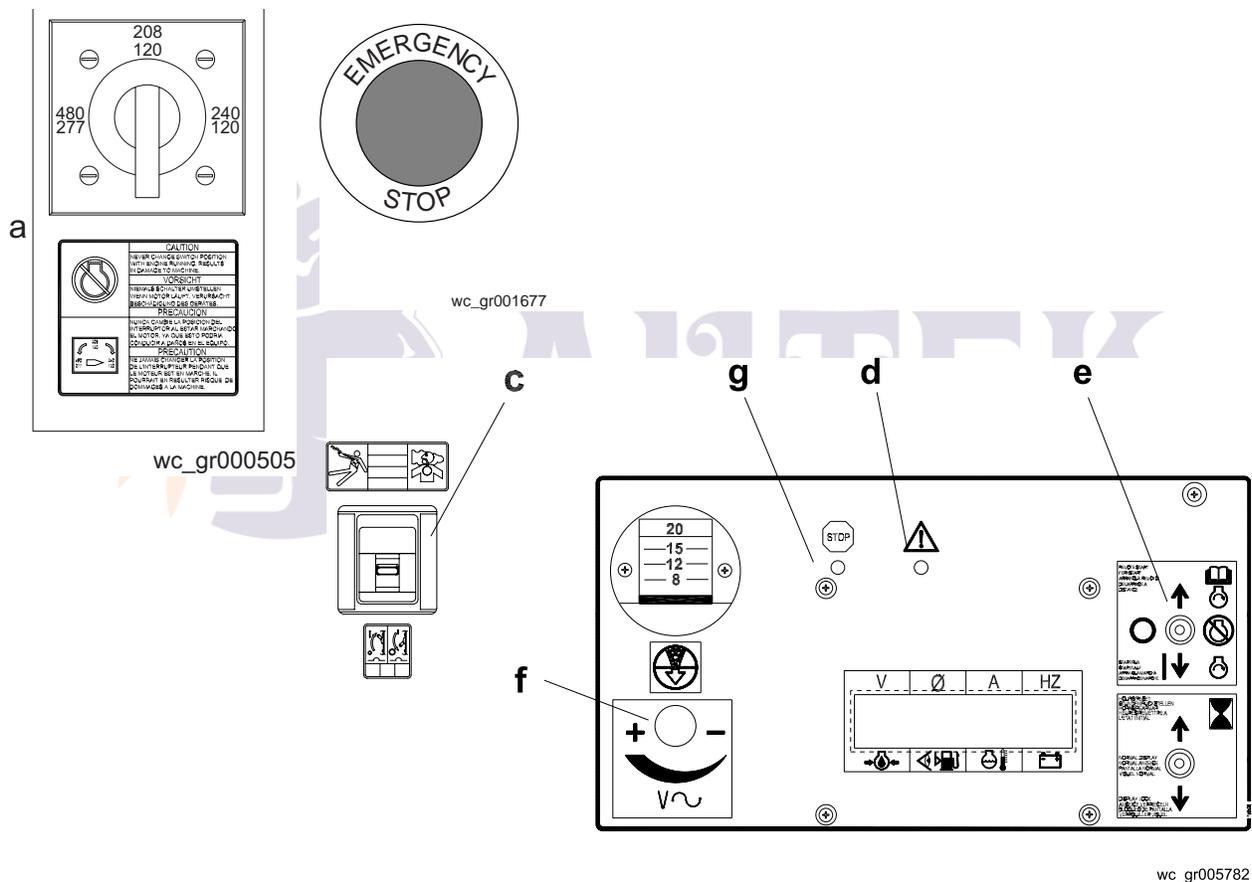
Lea a fondo y entienda bien el Manual del Motor para el Operario que se entrega junto con el generador. Siga los pasos indicados más abajo y las ilustraciones en la página de enfrente en el orden listado.



Verifique que la tensión (voltaje) y la rotación de fases de los cables de conexión coincidan con los del sistema eléctrico público o cualquier otra fuente de energía normalmente utilizada al emplear el generador como fuente de energía substituta o como equipo para pronto uso (stand-by). **Al no coincidir la rotación de fases o la tensión es posible que conduzca a un funcionamiento no correcto del equipo o de los equipos conectados al generador. Esta, a su vez, podría llegar a causar condiciones de funcionamiento peligrosas.**

- 2.20.1 Controle la posición de la llave selectora de voltajes **(a)** y verifique que esté ubicada en la posición para la tensión (voltaje) de salida deseada. Luego bloquee la llave selectora.
- 2.20.2 Verifique que el interruptor de arranque del motor **(e)** esté en la posición „O“.
- 2.20.3 Mueva el interruptor principal de circuito **(c)** y los interruptores de circuito de los tomacorrientes a la posición „O“. Esto hará que todas las cargas exteriores dejen de estar conectadas al generador.
- 2.20.4 Mueva el interruptor de arranque del motor **(e)** a la posición „REMOTE START“ (arranque remoto) para verificar el funcionamiento del módulo de control del motor. El tablero LED mostrará por unos instantes las palabras „ **UNIT IN AUTO**“ (unidad en auto) y luego informaciones sobre el motor. Controle el nivel de combustible y los valores de la batería.
- 2.20.5 Empuje hacia adentro el botón para la detención de emergencia **(b)**. En el tablero LCD se deberán poder leer las palabras „**EMERGENCY STOP**“ (detención de emergencia). Una vez controlado el display vuelva a soltar el botón de emergencia, para luego volver a colocar una vez más el interruptor de arranque del motor en la posición „O“.
- 2.20.6 Mueva el interruptor de arranque del motor a la posición „START/RUN“ (marcha/arranque) para arrancar el motor.

Mostrando la secuencia de pre-calentamiento "INITIALIZING", en la pantalla LCD se podrán leer las palabras „STARTING ENGINE“ (arrancando el motor) tan pronto el motor comience su ciclo de arranque. Un ciclo normal consiste en hacer girar el motor 15 segundos y luego descansar por 10 segundos. Este ciclo volverá a ser repetido tres (3) veces. Si el motor no llega a arrancar durante este período el módulo de control dejará de hacer girar el motor. En este caso se podrán observar en el tablero LCD las palabras „FAULT OVERCRANK“ (falla arranques repetidos). Vuelva a colocar el interruptor en la posición „O“ para reposicionar el módulo de control de motor y para poder volver a repetir el ciclo de arranque. Permita que el motor de arranque baje de temperatura entre intentos de arranque.



2.21 Haciendo marchar el generador

Vea Dibujo: *wc_gr000527*

Deje el interruptor de arranque de motor (**e**) en la posición „START/RUN“ (MARCHA/ARRANQUE) mientras que el generador esté en marcha. Deje el interruptor de arranque de motor en la posición „REMOTE START“ (ARRANQUE REMOTO) si el generador hubiese sido arrancado por medio de un interruptor remoto. Permita que el motor tome temperatura por unos minutos una vez arrancado y antes de cerrar el interruptor principal.



Antes de proceder a cerrar los interruptores de seguridad verifique que ninguno de los equipos eléctricos conectados al generador pueda arrancar inesperadamente.

Mientras que el generador se encuentra en marcha verifique la ausencia de vibraciones excesivas, pérdidas de aceite o líquido refrigerante.



Antes de colocar el interruptor de arranque del motor (**e**) en la posición „Arranque remoto“ verifique que los contactos de cualquier interruptor remoto conectado al generador estén en la posición de „ABIERTOS“. Esto evitará que el generador arranque inmediatamente al mover el interruptor de arranque del motor a la posición de „Arranque remoto“ si los contactos llegaran a estar cerrados.

2.22 Factores de corrección de la potencia del motor

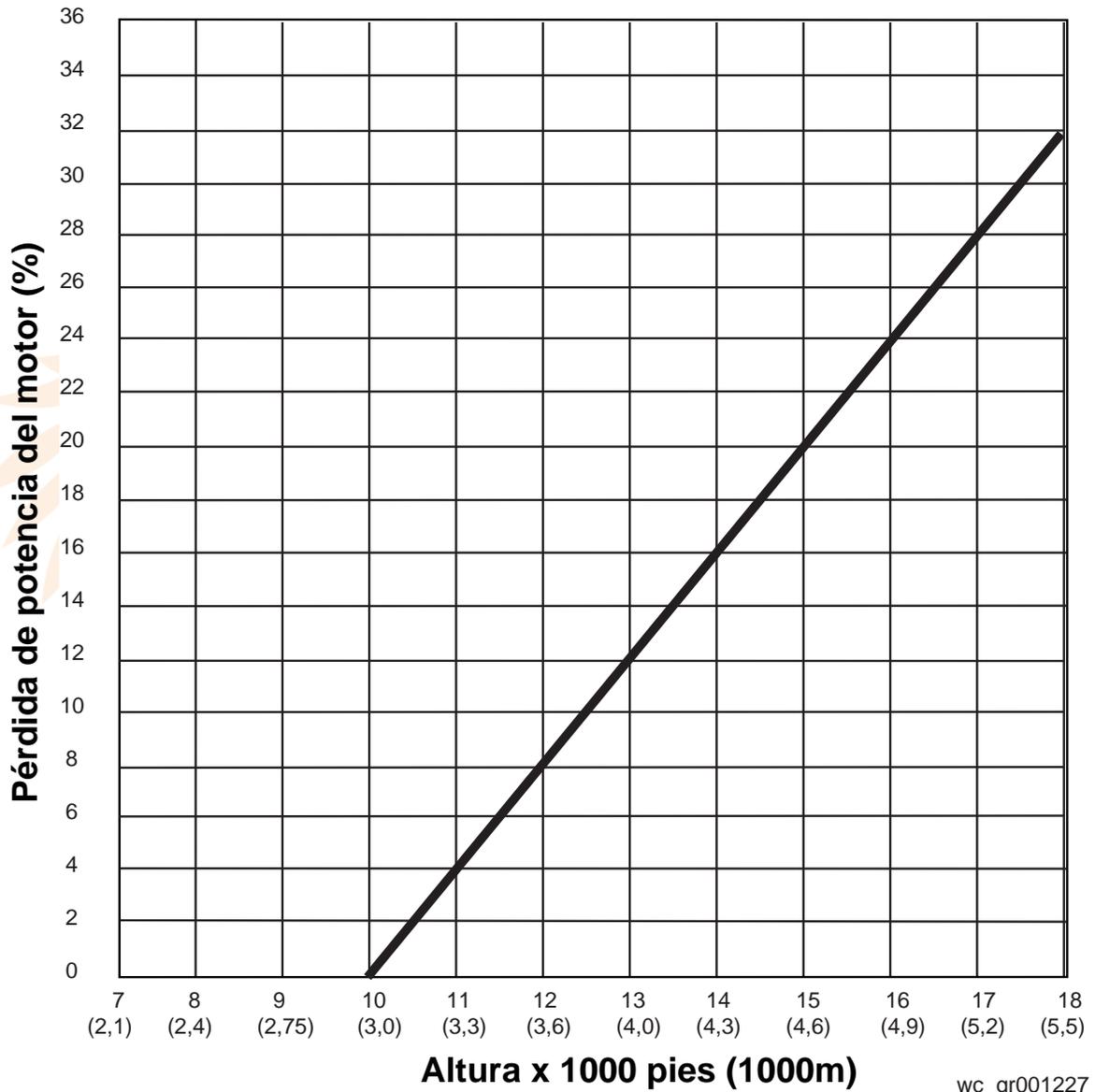
Vea Dibujo: *wc_gr001227*

Los valores de rendimiento de los motores John Deere han sido medidos bajo las siguientes condiciones:

- presión de aire seco de 29,31 pulgadas (744,5 mm) de mercurio
- 600 pies (183 m) de altura sobre el nivel del mar
- 0 % de humedad relativa
- temperatura de admisión del aire de 77°F (25°C)
- temperatura de admisión del combustible de 104°F (40°C)

Remítase a la tabla para estimar la caída de potencia del motor al variar los valores del medio ambiente frente a los valores standard.

MODELO	AUMENTO DE LA TEMPERATURA DEL COMBUSTIBLE EN 1,8°F (1°C)	AUMENTO DE LA TEMPERATURA DEL AIRE EN 10°F (5,5°C)	AUMENTO DE ALTURA DE 305m (1000 PIES)	AUMENTO DE LA HUMEDAD RELATIVA EN 10%
G 120	0,19	0,50	véase diagrama a continuación	0,07



2.23 Detención del generador

Avise al personal de la obra que está por cortar la energía eléctrica. Verifique que el corte de corriente no genere situaciones peligrosas al apagar equipos tales como bombas, calefactores o luces que deben quedar encendidas o conectadas.

- 2.23.1 Quite (apague) todas las cargas conectadas al generador.
- 2.23.2 Abra (coloque en „O“) el interruptor principal de circuito.
- 2.23.3 Deje marchar el motor sin carga aprox. 5 minutos para que baje su temperatura.
- 2.23.4 Coloque el interruptor de arranque de motor en la posición „O“.

2.24 Arranque con temperaturas bajas

En presencia de bajas temperaturas es necesario que la batería esté bien cargada, que se utilice el lubricante correcto para motor y que el motor de arranque esté en buen estado para estar seguro de un buen arranque del equipo. EL ECM (módulo de control del motor) se ocupará de activar el sistema auxiliar para arranque cuando la temperatura resulte baja. El display indicará las palabras „AIR INTAKE HEATER“ (activando el calefactor de aspiración) mientras que esté prendida la ayuda para arranques con temperaturas bajas.

2.25 Izaje del equipo

El punto central de izaje está ubicado en la parte superior del generador y se encuentra fijado a un marco de izaje en el interior de la maquina.

Remítase a los Datos Técnicos para determinar el peso de servicio correcto del generador. Verifique que los dispositivos de izaje tengan la capacidad suficiente para levantar el equipo con seguridad.

Para levantar el equipo asegure bien el gancho o la eslinga al punto de izaje.

2.26 Estacionamiento nocturno

No olvide de cerrar y colocar candados en todas las puertas de acceso después de estacionar el equipo.

NO estacione el equipo en zonas bajas que podrían llegar a inundarse durante tormentas nocturnas.

2.27 Almacenamiento por períodos prolongados

Si tuviera que almacenar (dejar parado) el equipo por varios meses siga las recomendaciones del fabricante del motor para estos casos. Los pasos recomendados ayudarán a reducir a un mínimo los problemas de corrosión en el motor.



2.28 Arranque automático/remoto

El generador podrá ser arrancado en forma remota por medio de un interruptor de transferencia o algún otro tipo de interruptor para arranque remoto si el interruptor se encuentra ubicado en la posición "REMOTE START" (ARRANQUE REMOTO). „REMOTE START“ es la posición normal del interruptor al ser utilizado el generador como fuente de energía auxiliar. Estudie cuidadosamente las secciones de este manual dedicadas al pre-arranque y al arranque manual antes de colocar el generador en la modalidad de arranque remoto. Siga las instrucciones a continuación.



Antes de colocar el interruptor de arranque del motor (e) en la posición „Arranque remoto“ verifique que los contactos de cualquier interruptor remoto conectado al generador estén en la posición de „ABIERTOS“. Esto evitará que el generador arranque inmediatamente al mover el interruptor de arranque del motor a la posición de „Arranque remoto“ si los contactos llegaran a estar cerrados.

2.28.1 Lleve a cabo por lo menos una vez un arranque manual para verificar que el panel indicador funcione correctamente. Remítase a las Secciones *Antes del arranque del generador y Arranque Manual* en este manual.

2.28.2 Haga un puente con un cable corto (mínimo calibre 16) de contacto en ambas puntas entre los dos terminales del bloque de marcha a control remoto si desea efectuar un control del circuito de auto-arranque. El puente creará una puesta a tierra del módulo de control del motor, completando de esta forma el circuito de arranque. El motor debería girar, arrancar y marchar.

Coloque el interruptor de arranque del motor en la posición „O“ para detener el encendido del motor. Quite el cable (puente) de los terminales del bloque después de haber efectuado el control.

2.28.3 Cierre todas las puertas del generador y coloque candados.

2.28.4 Coloque el interruptor de arranque del motor en la posición „REMOTE START“ (ARRANQUE REMOTO) y luego cierre el interruptor principal de circuito.

El generador ahora está listo para un arranque automático.

Se deberán tener ciertas previsiones respecto a la carga de la batería si se planea utilizar el generador como fuente de energía eléctrica auxiliar por un período más largo que un mes. Esto podrá ser llevado a cabo aplicando por ejemplo un cargador a la batería o, alternativamente, arrancar manualmente y dejando marchar el generador regularmente, para mantener así la carga de la batería. Vea también la Sección *Arranque manual*.

2.29 Interruptor remoto/de transferencia



El generador deberá estar equipado con un dispositivo que lo aisle del sistema público de distribución de energía eléctrica si ha de ser utilizado como equipo auxiliar.

El no cumplir con el requisito de aislar el generador del sistema público de distribución de energía eléctrica puede conducir a una entrega de energía eléctrica del generador al sistema y con ello a un retorno de la corriente al sistema público de distribución de energía eléctrica que puede conducir a lastimaduras serias o a la muerte de los empleado de la empresa pública.

Lo mismo vale al ser utilizado el generador como sistema auxiliar para cualquier otro tipo de entrega de energía eléctrica.

Un interruptor de transferencia está diseñado para transferir cargas eléctricas de una fuente de energía normal (sistema público de distribución de energía eléctrica) a la fuente de energía de emergencia (generador) cuando la tensión (el voltaje) cae por debajo de un cierto valor recomendado.

Al ser restablecida la energía a su nivel normal de operación el interruptor de transferencia automáticamente devuelve la carga a la fuente normal de energía.

La instalación de un interruptor de transferencia o cualquier otro tipo de dispositivo para arranque remoto es responsabilidad del usuario del generador. La instalación de este tipo de dispositivos sólo podrá ser llevada a cabo por un electricista entrenado y capacitado y bajo observación de todas las recomendaciones hechas por el fabricante del interruptor. Se deberá notificar al sistema público de distribución de energía eléctrica y además informarse sobre normas y reglas locales y estatales si se desea conectar el generador a un sistema normalmente atendido por el sistema público de distribución de energía eléctrica. Lea, entienda y siga todas las instrucciones y etiquetas de advertencia que se entregan junto con el interruptor.



Verifique que la tensión (voltaje) y la rotación de fases de los cables de conexión coincidan con los del sistema eléctrico público o cualquier otra fuente de energía normalmente utilizada al emplear el generador como fuente de energía substituta o como equipo para pronto uso (auxiliar). **¡Al no coincidir la rotación de fases o la tensión es posible que conduzca a un funcionamiento no correcto del equipo o de los equipos conectados al generador! Esto, a su vez, podría llegar a causar condiciones de funcionamiento peligrosas.**



¡Recuerde que, una vez que se haya instalado correctamente el interruptor de transferencia, hay siempre presencia de tensiones (voltajes) mortales (¡peligro de muerte!) en el interior del mismo!

2.30 Remolque

Veá Dibujo: *wc_gr000510*

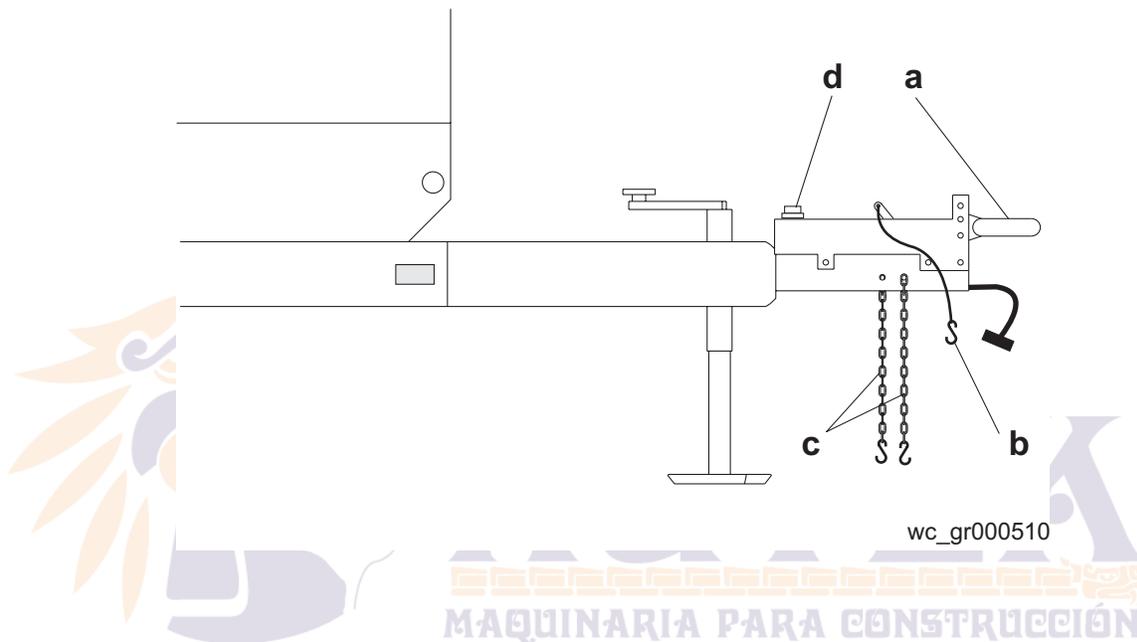
El remolque del generador ha sido equipado con frenos hidráulicos a presión o frenos eléctricos, luces y una conexión de acoplamiento. Antes de remolcar el generador tenga en cuenta los puntos que se enumeran a continuación:

- 2.30.1 Verifique que el enganche y el acople del vehículo de remolque estén dimensionados para una carga igual o mayor que la carga bruta del vehículo (gross vehicle weight rating - GVWR) a remolcar.
 - 2.30.2 Verifique la ausencia de desgastes o daños en el sistema de enganche o acople. ¡**NO** remolque el vehículo si el mismo tiene partes defectuosas!
 - 2.30.3 Controle para verificar que el enganche y el acople son compatibles. El generador está equipado con un pivote de acople **(a)** o, alternativamente, con una esfera de acople (a bola) de 50 mm (2 pulgadas).
 - 2.30.4 Verifique que las luces de estacionamiento y freno estén conectadas y funcionando correctamente.
 - 2.30.5 Conecte las cadenas de seguridad **(c)** en forma de cruz por debajo de la barra de remolque.
 - 2.30.6 En los remolques con frenos eléctricos, conecte el cable de desprendimiento **(b)**, fijado al acople del remolque, al paragolpes trasero o chasis del vehículo. Este cable hará entrar en acción al sistema de frenos si llegaran a fallar tanto el acople como también las cadenas de seguridad. El cable de desprendimiento no es ni deberá ser utilizado como freno de estacionamiento.
 - 2.30.7 Verifique que todas las atornilladuras del acople estén bien ajustadas.
 - 2.30.8 Controle el estado, desgaste y presión de las cubiertas del vehículo a remolcar. Verifique también que las tuercas de las ruedas estén correctamente ajustadas y que no falte ninguna.
 - 2.30.9 Controle el correcto funcionamiento del sistema de frenos. Con tal fin antes de entrar al tráfico haga una prueba de frenado a baja velocidad. Tanto el vehículo de remolque como también el remolque deberán frenar suavemente. Controle el nivel del líquido de frenos **(d)** o el funcionamiento de los frenos eléctricos si tuviera la impresión de que el remolque está empujando al vehículo de remolque.
- Una película de grasa en el pivote y en la esfera de acople extenderá su vida de servicio y evitará chirridos. Limpie ambos y aplique una nueva película de grasa antes de cada remolque.

AVISO: Durante el remolque mantenga un espacio mayor que el usual respecto a los otros vehículos. Evite banquetas blandas, bordillos (de la acera) y cambios de carril repentinos. Practique giros, detenciones y marcha en reversa en una zona sin tráfico si Ud. no ha manejado un remolque anteriormente.

NO exceda las 55 millas al remolcar un remolque.

En la mayoría de los estados los remolques grandes deberán estar registrados y matriculados por el State Department of Transportation (Departamento Provincial de Transporte). Esté seguro de cumplir los requisitos respecto a las matrículas.



3. Mantenimiento

3.1 Programa de mantenimiento periódico

El programa de mantenimiento periódico listado a continuación indica los intervalos entre mantenimientos básicos a llevar a cabo para el motor y el generador. Refiérase al Manual del Operario del motor para procedimientos detallados de mantenimiento en el motor.

	Diaria- mente	50 horas o 2 semanas	250 horas	600 horas o 12 meses	1200 horas o 24 meses	2000 horas	Otros
Controle niveles de aceite y líquido refrigerante	■						
Controle el indicador del filtro de aire y el capuchón de la tapa del filtro de aire *	■						
Haga una inspección visual alrededor de toda la máquina	■						
Controle la presión de las cubiertas, el desgaste de las mismas y el ajuste de las tuercas antes de remolcar	■						
Controle el filtro de combustible		■					
Haga mantenimiento de la batería			■				
Cambie el aceite de motor y reemplace el filtro de aceite **			■				
Limpie el exterior y el interior de la máquina			■				
Controle los tubos de succión de aire, conexiones y el sistema de aire				■			
Reemplace el elemento del filtro de combustible				■			
Controle el tensor automático de la correa y también el desgaste de la correa				■			
Controle el sistema de refrigeración				■			
Lleve a cabo un análisis de la solución refrigerante y agregue SCA's				■			
Engrase los ejes				■			
Lleve a cabo un ensayo de presión del sistema de refrigeración					■		
Lave el sistema de refrigeración ***					■		
Controle y ajuste la luz de las válvulas del motor						■	
Controle el nivel del líquido de freno como mínimo una vez al mes							■
Reemplace el filtro de ventilación del cárter cada 750 horas.							■

*Reemplace el elemento del filtro de aire cuando el indicador amarillo del filtro llegue a la línea roja.

**Cambie el aceite de motor después de las primeras 100 horas de marcha y luego cada 250 horas.

***El intervalo de lavado podrá ser extendido si se utiliza el anticongelante de la empresa John Deere. Vea para ello el manual del operario.

Maquina motor

- 3.1.1 Haga marchar el generador a aprox. 60 - 100 % de su carga continua durante las primeras 100 horas de marcha.
- 3.1.2 Cambie el aceite de motor y reemplace el filtro de aceite después de las primeras 50 horas de marcha del equipo.

3.2 Como reajustar el reloj de mantenimientos periódicos

Una vez llevado a cabo trabajos de mantenimiento en el generador se deberá volver a reajustar el reloj de mantenimientos periódicos.

- Empuje el interruptor ENG.HRS hacia arriba y manténgalo en esa posición por 10 segundos hasta que el „TIME TO SERVICE“ (TIEMPO HASTA PROXIMO MANTENIMIENTO) quede en 250 horas si el tiempo indicado hasta el próximo mantenimiento periódico es de cero.
- Empuje el interruptor ENG.HRS hacia arriba y manténgalo en esa posición por 30 segundos si el tiempo indicado hasta el próximo mantenimiento es mayor que cero (el mantenimiento ha sido llevado a cabo antes de llegar el reloj a cero). El reloj „TIME TO SERVICE“ (TIEMPO HASTA PROXIMO MANTENIMIENTO) quedará ajustado en 250 horas.



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

3.3 Filtro de aire

Vea Dibujo: wc_gr000511

Reemplace el elemento del filtro de aire cuando el indicador amarillo del filtro de aire del motor llegue a la línea roja.

El conjunto del filtro de aire contiene un cartucho filtrante de un sólo elemento **(c)**.

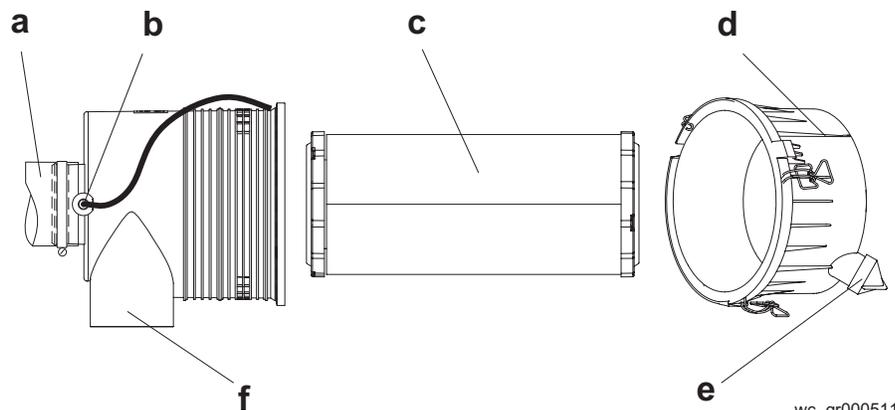
Para reemplazar el filtro de aire:

- Quite la tapa **(d)** para luego descartar el cartucho del filtro de aire completo.
- Introduzca un cartucho (elemento filtrante) nuevo, y luego
- Vuelva a colocar la tapa. Verifique que el capuchón de la tapa del filtro de aire **(e)** esté limpio y apuntando hacia abajo.

Verifique periódicamente que el tubo de aspiración (succión) **(f)** esté libre de obstrucciones.

Controle todas las conexiones y verifique que estén bien ajustadas. Una entrada de aire en la abrazadera de cuello, en la conexión al vacuómetro, o en tubo de succión podrán conducir rápidamente a daños mayores del motor.

- Verifique que el tubo de aspiración **(a)** esté cubriendo completamente el cuello del filtro. Sólo así se podrá estar seguro de un buen cierre (sellado).
- Reemplace inmediatamente la carcasa del filtro, la conexión al vacuómetro **(b)**, el cuello o el tubo de aspiración si uno de ellos estuviera aplastado o dañado.



wc_gr000511

3.4 Lubricación del motor

Controle diariamente el nivel de aceite antes de arrancar el motor.

NO haga marchar el motor si el nivel de aceite indicado en la varilla de aceite está por debajo de la marcación ADD (AGREGUE). Siempre mantenga el nivel de aceite dentro de la zona rayada en cruz o en la marca „full“ (lleno) de la varilla.

Cambie el aceite después de las primeras 100 horas de marcha y a partir de allí cada 250 horas. Remítase al Manual del Operario del fabricante para las especificaciones del aceite.

Mantenimiento durante el ablande

3.4.1 El motor ha sido llenado en fabrica con el aceite especial John Deere para el ablande. Durante el período de ablande haga marchar el motor con cargas pesadas y con mínimo tiempo en marcha ralentí. **NO** exceda las primeras 100 horas de marcha con el aceite de ablande.

3.4.2 Es posible que resulte necesario prolongar el tiempo de ablande si el motor ha marchado con sólo una carga liviana por un período de tiempo significativo o si resultó necesario compensar (agregar) aceite durante las primeras 100 horas de marcha. En estos casos se recomiendan otras 100 horas adicionales de ablande. No olvide de llevar a cabo un cambio de aceite con el aceite especial de ablande John Deere y de colocar además un filtro de aceite nuevo John Deere después de las primeras 100 horas de marcha.

AVISO: RECIEN agregue aceite EN el momento en que el nivel quede por debajo de la marca ADD en la varilla. Se deberá utilizar aceite John Deere Engine Break-In Oil (TY22041) para compensar aceite consumido durante el período de ablande:

3.4.3 Evite períodos prolongados de marcha sin carga o con cargas máximas durante las primeras 20 horas de marcha. Detenga la unidad si el motor tuviera que marchar sin carga por un período mayor a los 5 minutos.

3.4.4 Cambie el aceite y reemplace el filtro de aceite después de las primeras 100 horas de marcha. Llene el cárter con un aceite de viscosidad apta para la época del año.

3.5 Líquido refrigerante para el motor

Controle el nivel del líquido refrigerante diariamente y con el motor frío. El nivel del líquido deberá estar aprox. 3/4" por debajo del cuello de la boca de llenado del radiador. Agregue líquido refrigerante de acuerdo con lo especificado en el Manual del Operador del fabricante del motor.



NUNCA quite la tapa del radiador o el tornillo de descarga del radiador cuando el motor está caliente! El líquido refrigerante bajo presión podría causarle serias quemaduras.

Detenga el motor. Sólo quite la tapa del radiador cuando la misma esté lo suficientemente fría como para tocar con las manos desnudas.

Se deberán utilizar BAJO TODO CONCEPTO soluciones con líquidos anticongelantes y aditivos refrigerantes durante todo el año. Aditivos refrigerantes para vehículos automotores no contienen los refrigerantes correctos requerido para proteger motores pesados diesel. Las altas concentraciones de silicatos muchas veces presentes en este tipo de aditivos pueden llegar a dañar el motor o el sistema de refrigeración. Remítase al Manual del Operario para recomendaciones respecto a refrigerantes.

3.6 Mantenimiento del remolque

Cubiertas – Mantenga las cubiertas infladas de acuerdo con las indicaciones en los flancos de la cubierta y controle regularmente el desgaste de las bandas de rodamiento. Reemplace las cubiertas cuando sea necesario.

Ruedas – Verifique que las tuercas estén correctamente ajustadas. Reemplace tuercas faltantes inmediatamente.

Cubetas de eje – Engrase las cubetas a través de los niples de engrase con una grasa para rodamientos de calidad.

Frenos – Revise el funcionamiento de los frenos antes de cada viaje.

Controle periódicamente el nivel del líquido de frenos en el accionamiento ubicado en la parte delantera del remolque. Llene el depósito hasta aprox. 1" por debajo de la parte superior con líquido de frenos de servicio pesado DOT-3. Ajuste firmemente el tapón del depósito.

Nota: Si el nivel del líquido ha bajado demasiado purgue el sistema de frenos para quitar el aire atrapado.

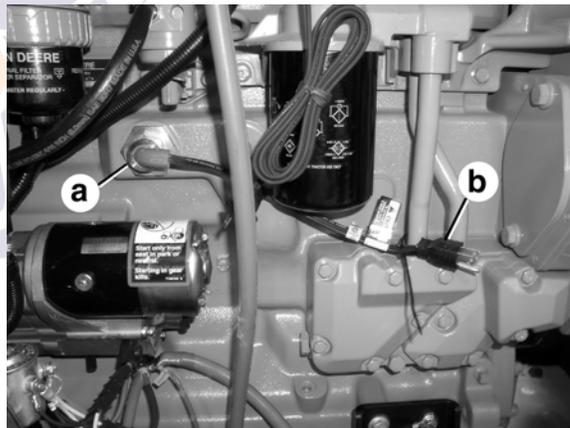
4. Opciones Instaladas en la Fábrica

Esta máquina se puede equipada de una o más de las opciones siguientes, que han estado instaladas en la fábrica. Para verificar si cualesquiera de estas opciones están instaladas en su máquina, entre en contacto con la Wacker Neuson Corporation en 1-800-770-0957. Una placa de identificación con el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie ha sido añadida en cada máquina. Tenga por favor esta información disponible al entrar en contacto con Wacker Neuson Corporation.

4.1 Calentador de Motor

Vea Dibujo: *wc_gr001709*

La opción del calentador del motor incluye un calentador de motor **(a)** y un cable **(b)**. La función del calentador del motor es la de calentar el refrigerante del motor/ bloque del motor para mejorar el arranque en clima frío del motor. Conecte el cable de alimentación a una fuente de 120V.



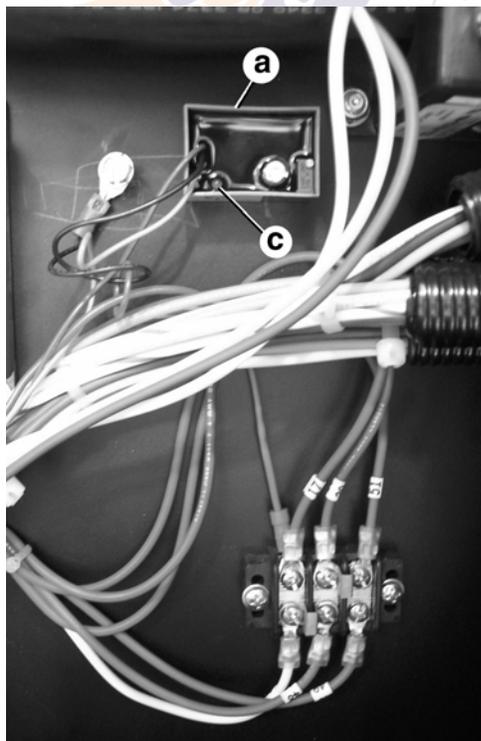
wc_gr001709

4.2 Calentador de Pantalla LCD

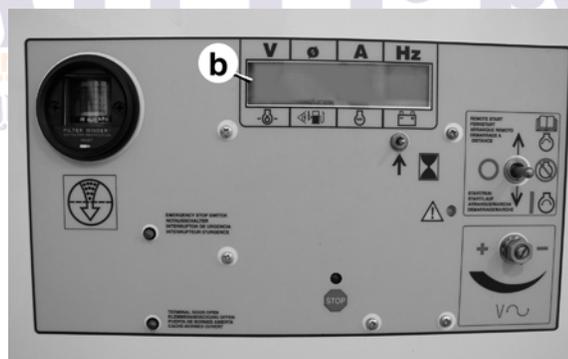
Vea Dibujo: *wc_gr001724*, *wc_gr001725*

La opción del calentador de la pantalla LCD incluye un módulo de termostato **(a)** y una tira transparente de calefacción que va adherida a la pantalla LCD **(b)** del ECM. El propósito de la tira de calefacción es de evitar el daño de la pantalla LCD por temperaturas extremadamente frías. La resistencia del embobinado del calentador es detectada por el termostato. La resistencia del elemento varía con la temperatura. A una temperatura aproximada de -30 C, la resistencia del calentador activa el termostato para enviar corriente al elemento de calefacción. El diodo emisor de luz LED **(c)** del termostato destella durante su operación.

Es importante tener en cuenta que el calentador de la pantalla LCD está siempre activado y por ende consume energía (una cantidad muy pequeña) de la batería hasta cuando la unidad no está en funcionamiento. Si la batería llegara a fallar, el calentador lo hará también. Asegúrese de tener la batería cargada cuando la unidad no esté en uso.



wc_gr001723



wc_gr001724

4.3 Apagador de Bajo Nivel de Refrigerante

Vea Dibujo: wc_gr001708

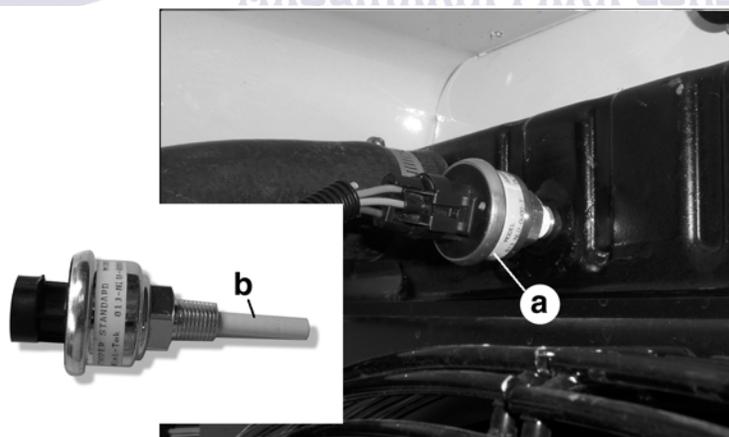
El apagador por bajo nivel de refrigerante consiste de un sensor electrónico que monitorea el nivel de refrigerante. El sensor **(a)** va montado en el radiador del motor y se conecta al ECM. El elemento del sensor **(b)** es sumergido en el refrigerante del radiador. Si el elemento del sensor no detecta refrigerante, este envía una señal al ECM. El programa del ECM incluye un temporizador de 10 segundos para proteger el sistema contra molestos apagados. Si después de 10 segundos el elemento aún detecta el nivel de refrigerante como bajo, el ECM apaga el motor. Luego el ECM ilustrará el mensaje de "FAULT LOW WATER LEVEL". Permita que le motor se enfríe antes de agregar refrigerante.



NUNCA quite el tapón del radiador cuando el motor esté caliente! Refrigerante presurizado puede causar serias quemaduras.

Si es necesario abrir el radiador, solamente hágalo cuando el motor está apagado y solamente cuando el refrigerante esté lo suficientemente frío como para tocarlo con las manos. Lentamente afloje el tapón para aliviar la presión dentro del radiador, antes de removerlo completamente.

Nota: El sensor puede ser desabilitado desconectándolo del cableado. Esta acción no apagará la máquina.



wc_gr001708

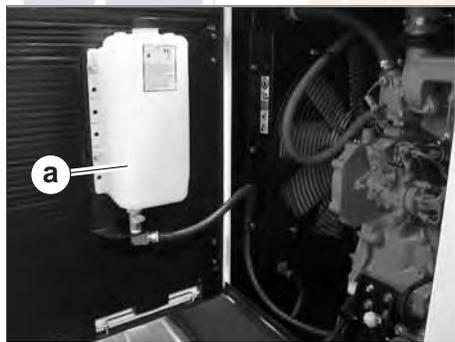
4.4 Mantenedor de Nivel de Lubricación

Vea Dibujo: *wc_gr005771, wc_gr005772, wc_gr005778*

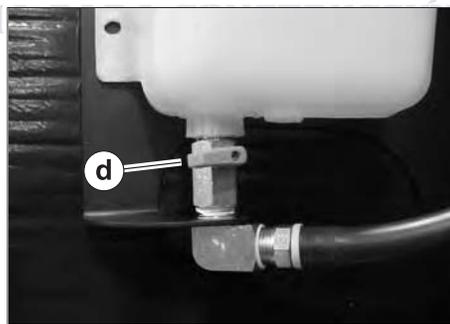
El sistema de mantenedor de nivel de lubricación protege el motor de los bajos niveles de lubricación proporcionando un depósito adicional con una capacidad de 6 cuartos de galón. El aceite del depósito es alimentado por gravedad del mismo **(a)** a través de una válvula de control **(b)** y hacia el depósito de aceite del motor como sea necesario. La válvula incluye una mirilla **(c)** a través de la cual en nivel de aceite se puede verificar. Este nivel es el mismo nivel que se mide a través de la varilla de medición del motor. Una cámara de flotación dentro de la válvula detecta los bajos niveles de aceite y abre la válvula para proporcionar el aceite que sea necesario. El sistema esta conectado al ECM e incluye un sistema de apagado por bajo nivel de aceite en el caso que el aceite en el depósito de aceite del sistema se haya acabado. En caso que el motor se apague por bajo nivel de aceite, la pantalla del ECM mostrará el mensaje "FAUL LOW OIL LEVEL". Llene el motor con aceite y el depósito adicional antes de volver a integrar la máquina su funcionamiento.

Nota: En máquinas con motores Isuzu, el depósito de este sistema esta montado en la puerta de la caja exterior.

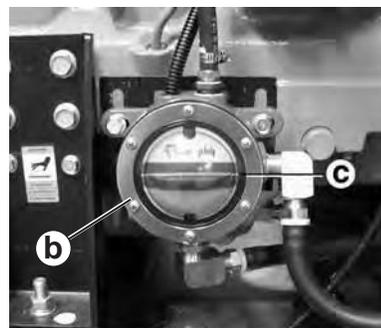
AVISO: Para prevenir el sobrepasar el nivel de aceite en el motor, coloque la válvula de corte **(d)** en la posición cerrada cuando se esté moviendo o transportando el generador. Una vez el generador este en posición, abra la válvula.



wc_gr005771



wc_gr005772

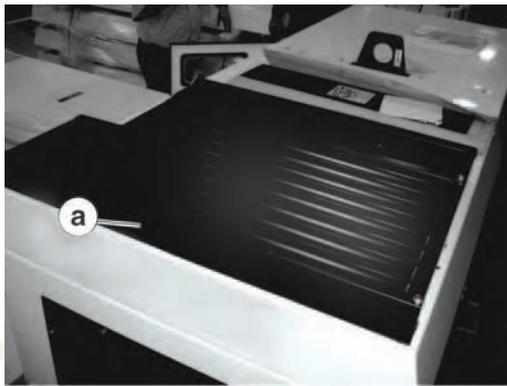


wc_gr005778

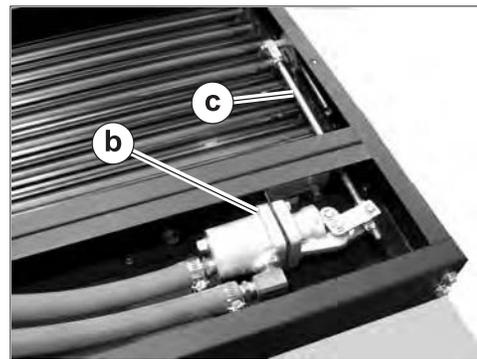
4.5 Persianas Activadas por Temperatura

Veá Dibujo: wc_gr005770, wc_gr001707

Las persianas **(a)** van montadas en la parte superior de la caja exterior del generador. Las persianas están diseñadas para mantener el compartimento del motor caliente y por ende incrementando la temperatura del motor en operaciones en climas fríos. Estas son activadas a través de un actuador de cera **(b)** que está conectado al sistema de enfriamiento del motor. A medida que el refrigerante del motor se calienta, el actuador de cera mueve los segmentos **(c)** que abren las persianas. A medida que el refrigerante se enfría, las persianas se cierran.



wc_gr001707

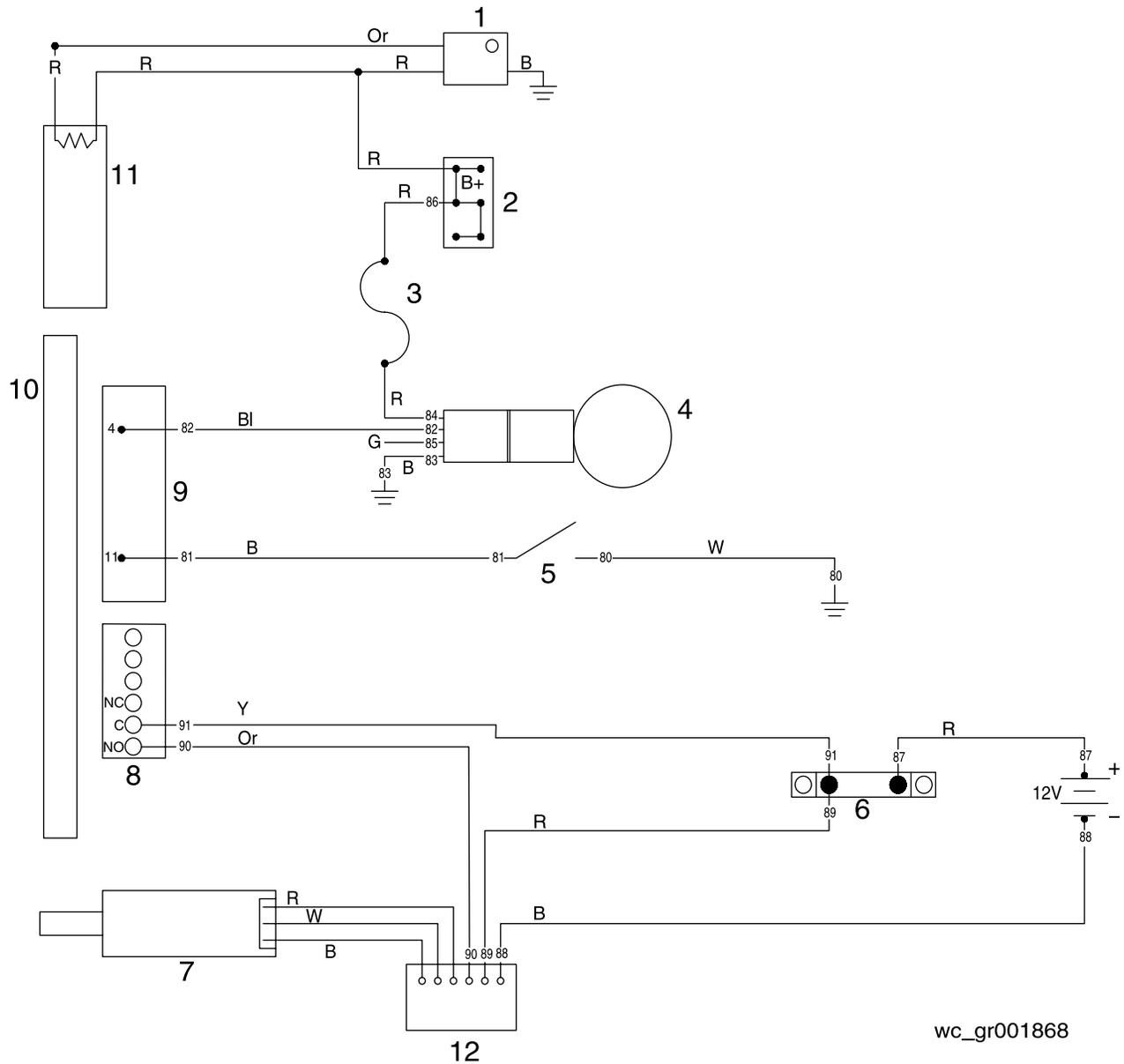


wc_gr005770



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

4.6 Diagrama de Conexiones Eléctricas (Opciones Instaladas en la Fábrica)



Colores de los alambres							
B	Negro	R	Rojo	Y	Amarillo	Or	Naranja
G	Verde	T	Habano	Br	Marrón	Pr	Púrpura
L	Azul	V	Violeta	Cl	Incoloro	Sh	Blindaje
P	Rosa	W	Blanco	Gr	Gris	LL	Celeste

4.7 Componentes de Diagrama Eléctrico (Opciones Instaladas en la Fábrica)

Vea Dibujo: wc_gr001868

Ref	Descripción	Ref	Descripción
1	Módulo termostato	7	Actuador del solenoide de bloqueo del aire positivo
2	Bloque de terminales	8	Terminales del relé auxiliar
3	Fusible 1 Amp	9	Receptáculo 1, entradas del sensor del motor
4	Sensor de nivel de agua	10	Tarjeta electrónica de control
5	Interruptor de bajo nivel del mantenedor de lubricación	11	Calentador de la pantalla LCD
6	Interruptor de seguridad 30Amp	12	Modulo de relé de bloqueo del aire positivo



5. Datos Técnicos

5.1 Motor'

Clasificación de potencia de salida del motor

Clasificación de potencia bruta según ISO 8528-1 y SAE J1995. La potencia de salida real puede variar debido a las condiciones de uso específico.

		G 120 0620290 0620291 0620292
Motor		
Fabricante / tipo de motor		John Deere/4.5L
Modelo		4045HF285
Nº de cilindros		4
Cilindrada	cm ³ (pulg. ³)	4500 (275)
Velocidad de operación	rpm	1800
Potencia de salida @ 1800 r.p.m.	kW/Hp	118/158
Contenido líquido refrigerante	l (qts.)	12 (13)
Contenido aceite lubricante	l (qts.)	15,0 (16)
Batería	V/CCA	12/1000
Tipo de combustible		Diesel
Contenido tanque de combustible	l (gal.)	927 (245)
Consumo de combustible a carga continua	l/hora (gal./hora)	27,1 (7.2)
Tiempo de marcha, carga continua	horas	34

5.2 Generador

		G 120 0620290 0620291 0620292
Generator		
Make/Type		Marathon/ Brushless
Model		363 PSL 1607
Generator speed	rpm	1800
Voltage selector switch		3 position
AC voltages available		120/240 zig-zag 120/208 low-wye 277/480 Hi-wye
Frequency		60 Hz
Power factor	1ø 3ø	1.0 0.8
Voltage regulation		±1.00%
Insulation class		H
Sound level at 7 m (23 ft.)	dB(A)	68
AC receptacles		2 duplex, 3 twist-lock
1ø 120 GFI duplex	Amps	2-20
1ø 120/240 V twist lock	Amps	1-30A 2-50A
3ø Standby output	kW/kVA	105/132
3ø Prime output	kW/kVA	96/120
1ø Standby output	kW	80
1ø Prime output	kW	75
Main breaker	Amps	400

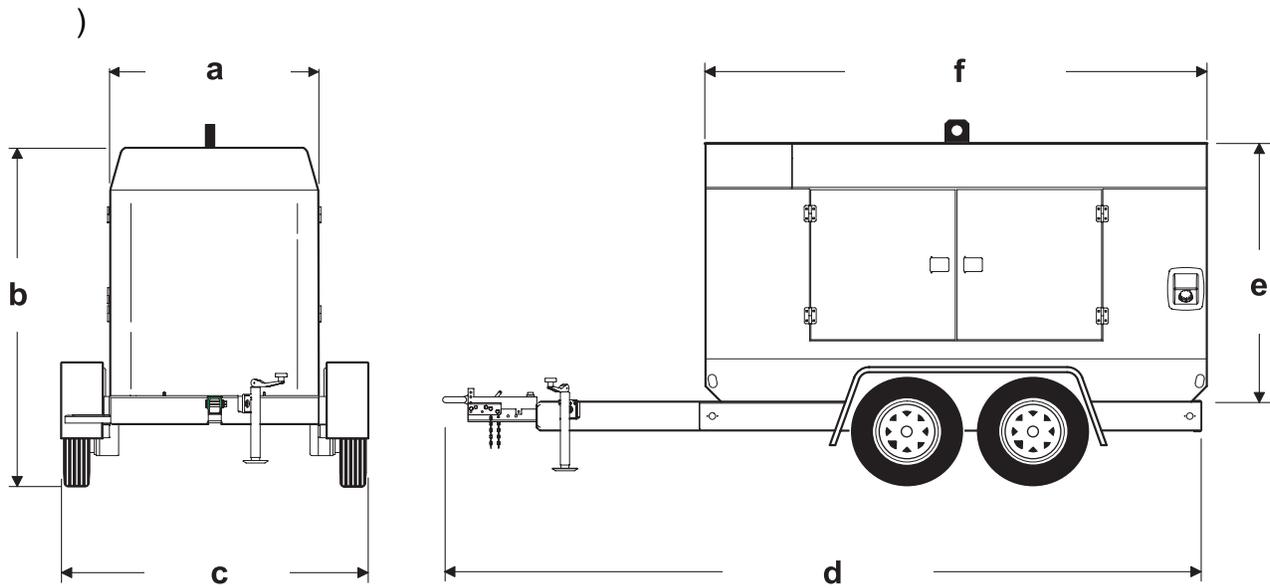
5.3 Remolque y trineo

		G 120 0620290 0620292	G 120 0620291
Remolque y trineo			
Peso en vacío del trineo	kg (lbs.)	2275 (5015)	2313 (5100)
Peso de servicio del trineo	kg (lbs.)	3083 (6795)	3121 (6880)
Peso del remolque	kg (lbs.)	649 (1430)	
GVWR	kg (lbs.)	4082 (9000)	
Frenos	tipo líquido	DOT3	
Cubiertas	tipo	7,50x16	



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

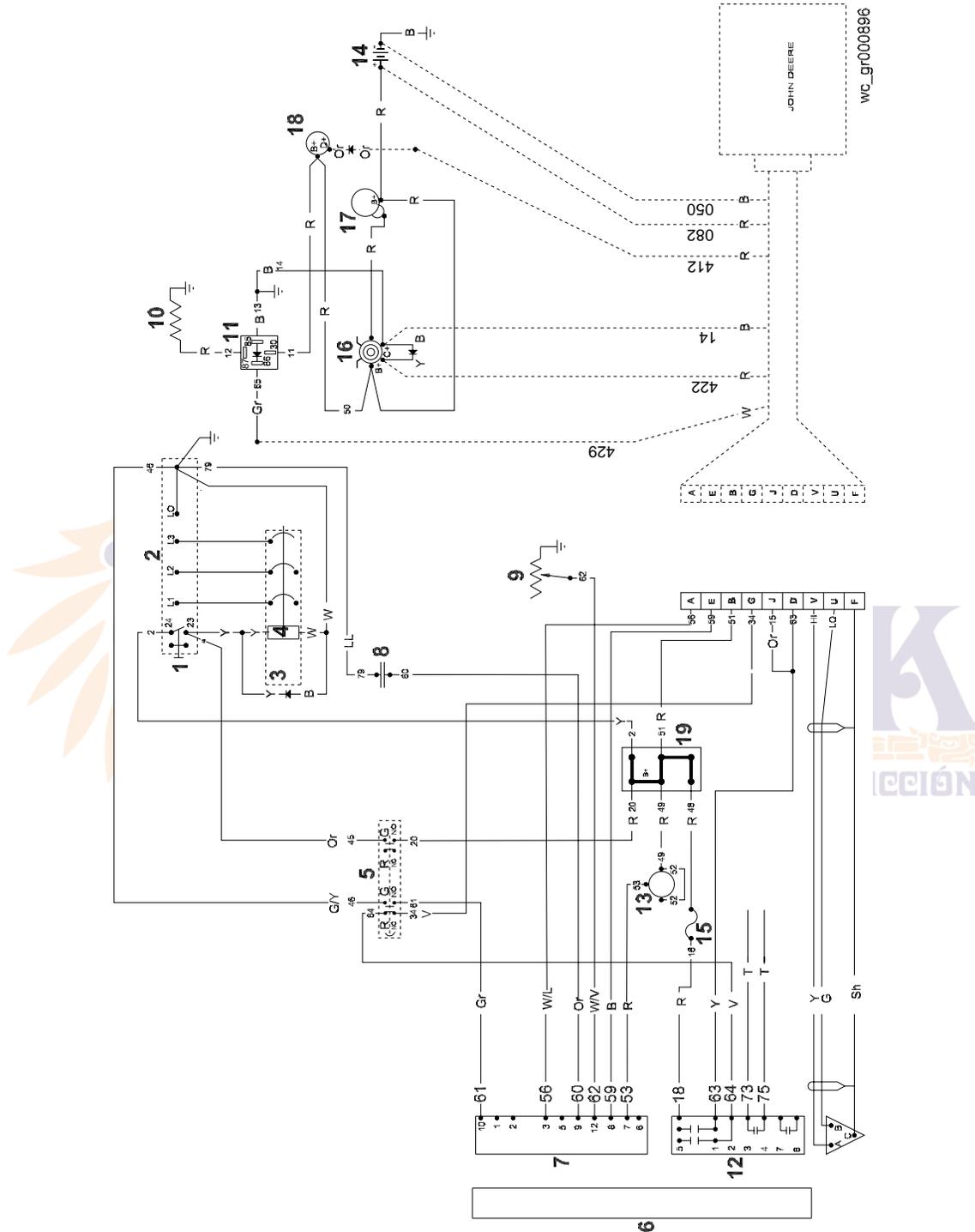
5.4 Dimensiones



wc_gr004105

	0620290 mm (in.)	0620291 0620292 mm (in.)
a	1270 (50)	1270 (50)
b	2260 (89)	2350 (104)
c	1994 (79)	1994 (79)
d	4953 (192)	4953 (192)
e	1625 (64)	1715 (67.5)
f	3175 (125)	3175 (125)

5.5 Esquema de conexiones eléctricas del motor



5.6 Componentes del cableado del motor

Motor

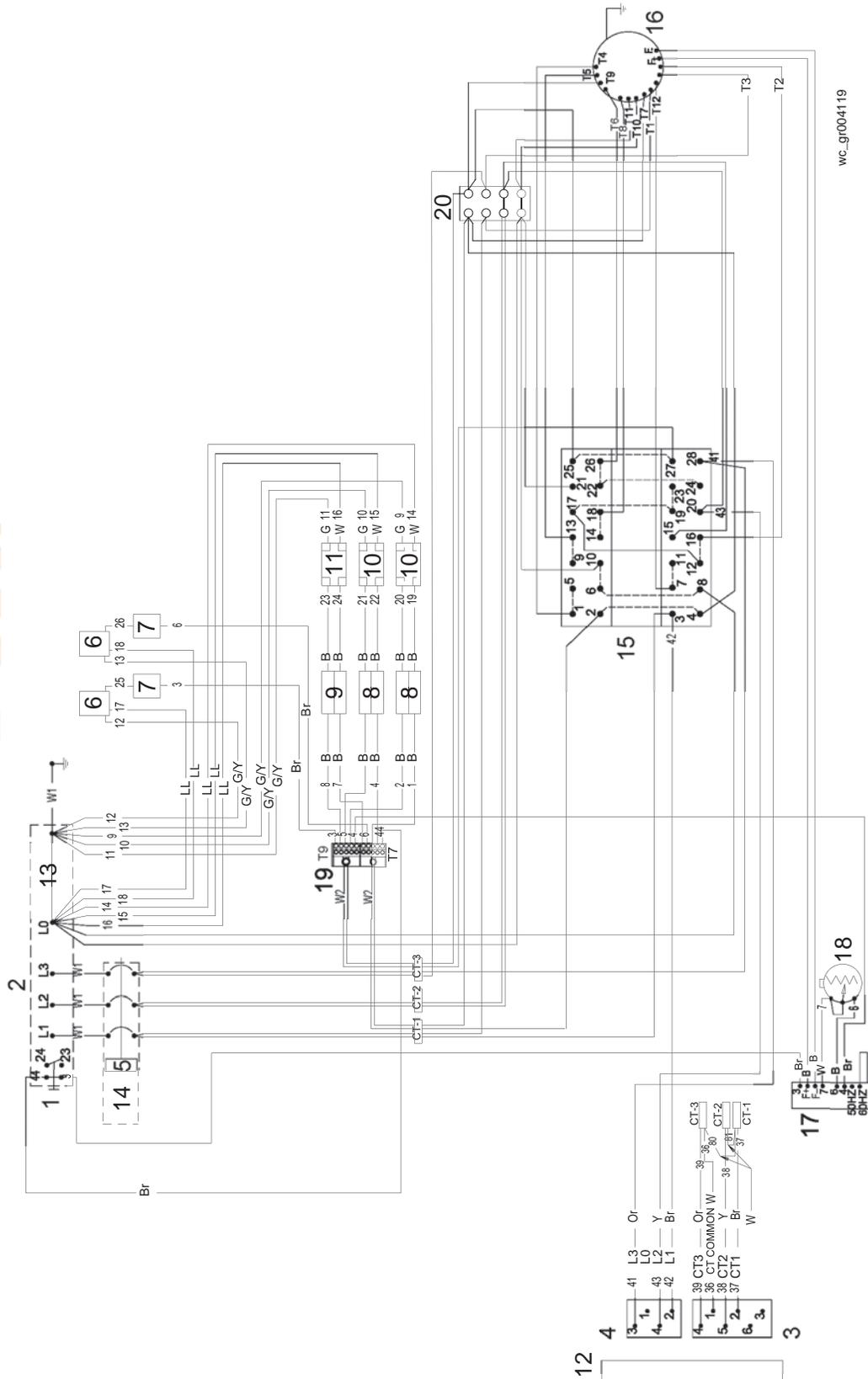
N°	Descripción	N°	Descripción
1	Interruptor de bloqueo de seguridad	11	Relé calefactor de admisión
2	Terminales mecánicos	12	Clavija 2 (salida arranque motor)
3	Interruptor principal de circuito	13	Interruptor run/off/auto (marcha/no/automático)
4	Derivación	14	Batería
5	Interruptor detención de emergencia	15	Fusible 10 A
6	Módulo de control del moto	16	Relé de arranque
7	Clavija 1 (entrada transmisor motor)	17	Arranque
8	Contactos arranque remoto	18	Alternador
9	Transmisor nivel de combustible	19	Caja terminales
10	Calefactor de admisión	-	---

Cables

N°	Descripción	N°	Descripción
18	Batería +	62	Nivel de combustible
53	Batería +	63	Arranque
56	Retraso de arranque en Frio	64	Arranque/Combustible
59	Batería -	73	Anunciador Remoto
60	Arranque Remoto	75	Anunciador Remotor
61	Detención de emergencia	-	---

Colores de los alambres							
B	Negro	R	Rojo	Y	Amarillo	Or	Naranja
G	Verde	T	Habano	Br	Marrón	Pr	Púrpura
L	Azul	V	Violeta	Cl	Incoloro	Sh	Blindaje
P	Rosa	W	Blanco	Gr	Gris	LL	Celeste

5.7 Esquema de conexiones eléctricas del generador y el terminal (bornera) de cables –G120



wc_gr004119



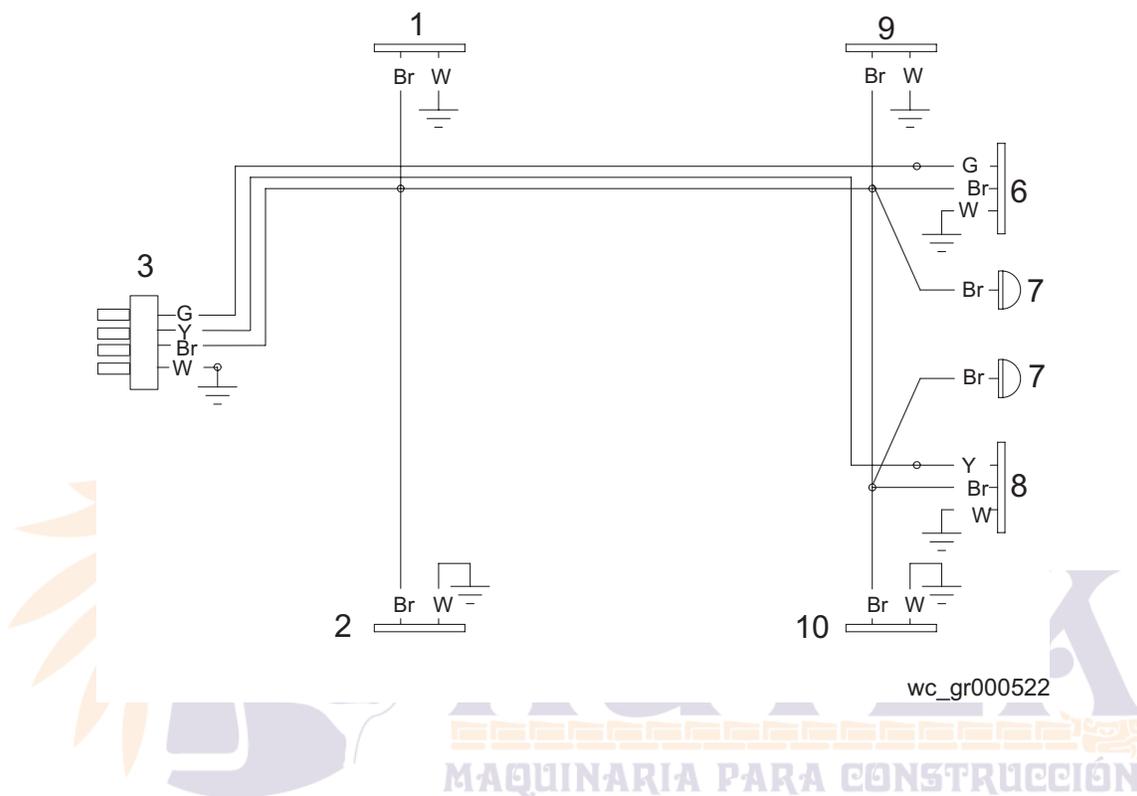
5.8 Componentes del cableado–G120

N°	Descripción	N°	Descripción
1	Interruptor limitador de terminal	11	Receptáculo de 240 V 30 A
2	Terminales mecánicos	12	Módulo de control del motor
3	Enchufe 3 - entrada transformador de corriente	13	Barra colectora
4	Enchufe 4 - entrada tensión de línea	14	Interruptor principal de circuito
5	Derivación	15	Interruptor selector de voltaje
6	Tomacorriente GFI de 120 V 20 A	16	Generador
7	Cortacircuito de 120 V	17	Regulador de voltaje
8	Cortacircuito de 240 V 50 A	18	Reóstato de ajuste para voltaje
9	Cortacircuito de 240 V 30 A	19	Caja terminales
10	Receptáculo de 240 V 50 A	20	Caja de terminales



AUTEK
 MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

5.9 Esquema de conexiones eléctricas del remolque—Frenos normales e hidráulicos



5.10 Esquema de conexiones eléctricas del remolque Piezas

N°	Descripción
1	Luz lateral delantera derecha ámbar
2	Luz lateral delantera izquierda ámbar
3	Enchufe remolque
4	Batería
5	Solenoide de freno
6	Luz trasera derecha
7	Luces chapa de matrícula
8	Luz trasera izquierda
9	Luz trasera derecha ámbar
10	Luz trasera izquierda ámbar

N°	Colores de los cables	Luz trasera	Luces laterales	Mazo de cables
B	NEGRO	Tierra	Tierra	Carga de batería
Br	MARRÓN	Luz de posición		Trasera, lateral y chapa de matrícula
L	AZUL			
R	ROJO	Luz de freno	Alimentación	Frenos eléctricos
Y	AMARILLO			Luz de freno y giro izquierda
G	VERDE			Luz de freno y giro derecha
W	BLANCO			Tierra





